

DIPESALOME

KAROLO YA NTLHA,
DIPESALOME 1-41

Ditsela tse pedi

1 Go sego monna
yo o sa tsamayeng
ka fa kgakololong ya baikepi,
le e seng go gata
mo tseleng ya baleofi,
le e seng go nna
mo mannong a basotli,^a
²mme a itumelela
molao wa MORENA,
a akanya molao wa gagwe
bosigo le motshegare.^b
³O tshwana le setlhare
se se tlhomilweng
fa dinokaneng tsa metsi,
se se ungwang leungo la sona
mo motlheng wa sona,
se matlhare a sona a sa swabeng,
mme tsothe tse o di dirang
o di swetsa ka lesego.^c
⁴Baikepi ga ba a nna jalo;
nnyaya, ba tshwana le moko
o phefo e o gogolang.^d
⁵Ka ntlha ya moo baikepi
ga ba nke ba atholelwa
mo katlholong,
le e seng baleofi
mo phuthegong ya basiami.
⁶Gonne MORENA o itse
tsela ya basiami,
mme tsela ya baikepi
e isa tshenyegong.^e

Tlhabano le phenyo ya ga Mesia

2 Kana merafe e huduelang,
ditshaba di akanyetsang
dilo tsa boithamako?
²Dikgosi tsa lefatshe
di a ikemisa le babusi
ba nnela go logisanya maano

a go lwa le MORENA
le Motlodiwa wa gagwe ba re:^f
³“A re kgaoleng dikgole tsa bone,
megala ya bone re e tlhose
mo go rona, re e latlhe!”^g
⁴Ene yo o agileng mo legodimong
o a tshoga,
Morena o a ba sotla.^h
⁵Foo o tla bua nabo
ka bogale jwa gagwe,
o tla ba tshosa
ka kgakalo ya gagwe.ⁱ
⁶“Mme nna, kana ke tlhomile kgosi
ya me mo Sione,
mo thabeng ya me e e boitshepo!”
⁷Ke rata go bolela
ka ga maikaelelo a MORENA.
O nthle a re: “O morwaake,
ke go tsetse kajeno.”^j
⁸Lopa mo go nna,
mme ke tla go naya merafe
go nna boswa jwa gago,
le dikhutlo tsa lefatshe
go nna leruo la gago.^k
⁹O tla ba robaganya
ka thobane ya tshipi;
o tla ba thubaganya
jaaka sejana sa letsopa.”^l
¹⁰Ka moo he, tlhalefang,
lona dikgosi;
tlhagisiwang,
lona baatlhodi ba lefatshe.
¹¹Diralang MORENA ka poifo,
lo duduetse ka thoromo.
¹²Atlang Morwa
gore a se ka a gakala,
mme lwa latlhega mo tseleng.
Gonne bogale jwa gagwe
bo ka akofa jwa tuka.
Go sego bona botlhe
ba ba mo ikanyang.”^m

a) Pes. 119:1; 26:4; Diane 4:14; Jer. 15:17. b) Pes. 119:35,47,70,97; Još. 1:8; Doit. 6:8.

c) Pes. 92:13-16; Jer. 17:8. d) Pes. 35:5; Jobe 21:18; Hos. 13:3.

e) Pes. 37:18; Jobe 23:10; 2 Tim. 2:19. f) Tshen. 11:18; 19:19. g) Jer. 2:10; 5:5; Luka 19:14.

h) Pes. 37:13; 59:9. i) Jes. 34. j) Pes. 89:27-30; Dir. 13:33; Baheb. 1:5; 5:5.

k) Dan. 7:13,14. l) Tshen. 2:27; 12:5; 19:15. m) Pes. 34:9; 84:13; 1 Sam. 10:1; Jes. 30:18.

Sefela sa mo mosong

3 Pesalome ya ga Dafita
ya sebaka sa fa a tshaba
Abesalome morwawe.ⁿ

²MORENA, kana baganetsi ba me
ba atile jang!

Ba bantsi ba ba ntsogelang,

³ba bantsi ba ba buang ka ga me
ba re:

“Ga a na thuso epe
mo Modimong.” Sela.^o

⁴Mme wena, MORENA,
o thebe e e ntshireletsang,
o tloto ya me

le motsholetsi wa tlhogo ya me.^p

⁵Ke tlhaeleletse thata
go MORENA, mme a nkutlwa,
a le mo thabeng ya gagwe
e e boitshepo. Sela.

⁶Ke ne ka rapama, ka robala;
ka ba ka thanya;

gonne MORENA o a nkokotletsa.^q

⁷Ga nkitla ke boifa dikete
tse di masome tsa batho
ba ba ntsogetseng ba ntikanyeditse.^r

⁸Tloga o eme, MORENA; mpholose,
Modimo wa me!

Gonne o iteile baba ba me botlhe
mo lotlhaeng,

o robile meno a baikepi.^s

⁹Pholoso e mo MORENENG;
tshegofatso ya gago

e okame morafe wa gago. Sela.^t

Sefela sa maitisiboa

4 Pesalome ya ga Dafita
e e kwaletsweng moopedisi;
e opedisiwe ka kwadi ya dithapo.

²Fa ke bitsa o nkutlwe,
Modimo wa tshiamo ya me!
Mo pitlaganong ya me
o nkatlhamoloseditse bonno;
ntlhomogepe pelo,
o utlwe thapelo ya me!

³Lona banna, tloto ya me

e tla nna tshotlo goleele go le kae?
Lo tla rata boithamako
le go batla maaka goleele go le kae?
Sela.

⁴It seng gore MORENA
o ithaoleitse yo o mo kgathang.

MORENA o a utlwa
fa ke tlhaeleletsa go ena.^u

⁵Galefang, mme lo se leofe;
buang ka dipelo tsa lona

mo malaong a lona,
mme lo didimale. Sela.^v

⁶Tlhabang ditlhabelo tsa nnete,
lo ikanye MORENA.^w

⁷Ba bantsi ba re: “Ke mang
yo o re bontshang se se molemo?

MORENA, re sedifaleitse
ka lesedi la sefatlhego sa gago.”^x

⁸Pelo ya me o e tladitse boitumelo
jo bo fetang jwa bona,
jwa letloto la mabele le la bojalwa.

⁹Ke tla ya go lala ka kagiso,
ke thulamela;

gonne ke wena MORENA o le wesi
yo o mphedisang mo kagisong.^y

Thapelo ya tshupelo ya mo mosong

5 Pesalome ya ga Dafita
e e kwaletsweng moopedisi;
e opedisiwe ka dithaka.

²MORENA,
sekegela mafoko a me tsebe,
o ele phegelo ya me tlhoko;

³reetsa lentswe la me
le le goelang thuso,

Kgosi ya me le Modimo wa me,
gonne ke rapela wena.^z

⁴MORENA, o tla utlwa lentswe la me
mo mosong;

ke tla go baakanyetsa tshupelo
ya thapelo mo mosong,
ke lebelela.

⁵Gonne ga o Modimo
o o natefelwang ke boikepo,
mme yo o bosula
ga a kitla a nna nao.

n) 2 Sam. 15:14. o) Ke go re: Tlhatlosang mantswa. p) Pes. 84:12. q) Pes. 4:9; Diane 3:24.

r) Pes. 27:3. s) Pes. 58:7. t) Jer. 3:23. u) Pes. 17:7. v) Baef. 4:26; Pes. 16:7.

w) Pes. 51:19,21. x) Num. 6:25,26. y) Lef. 26:6; Pes. 3:6. z) Pes. 84:4.

- ⁶Baikgantsi ga ba kitla ba ema
fa pele ga matlho a gago;
o tlhoile botlhe
ba ba dirang tshiamololo.
- ⁷O tla nyeletsa ba ba buang maaka;
monna wa polao le wa tsietso
o tena MORENA.
- ⁸Mme nna nka tsena
mo Ntlong ya gago
ka ntlha ya bogolo
jwa bopelotlhomogi jwa gago,
ka obamela mo Tempeleng
e e boitshepo ya gago ke go boifa.^a
- ⁹MORENA,
ntsamaisa mo tshiamong ya gago
ka ntlha ya baba ba me;
tlhamalatsa tsela ya gago
fa pele ga me.
- ¹⁰Gonne ga go na sepe se se
ikanyegang mo melomong ya bona;
mateng a bona ke tshenyego;
memetso ya bona ke mabitla
a a atlhameng;
ba rethefatsa diteme tsa bona.^b
- ¹¹Ba bee molato, Modimo;
a ba we ka ntlha ya maano a bona;
ba leleke ka ntlha ya bontsi
jwa ditlolo tsa bona;
gonne ba a go rukhutlhegela.
- ¹²Mme botlhe ba ba go ikanyang
a ba itumele,
a ba dueditse ka gale,
mme o ba femele.
Le bona ba ba ratang leina la gago
a ba ipele mo go wena.^c
- ¹³Gonne o tshagofatsa mosiami,
MORENA,
o mo dikanyetsa ka bopelonomi
jaaka ka thebe.^d

*Thapelo ya boikwatlhao
mo pitlaganong e kgolo*

- 6** Pesalome ya ga Dafita
e e kwaletsweng moopedisi;
e opedisiwe ka kwadi ya dithapo,
e na le kodu ya mopôrô.
²MORENA,

- se mpetse ka bogale jwa gago,
se nkwatlhaye o gaketse.^e
- ³MORENA, intshwarele:
gonne ke swabile.
MORENA, mphodise;
gonne ke remegile marapo,^f
⁴mowa wa me le ona
o reregile thata;
mme wena, MORENA,
o tla nna golele go le kae?^g
- ⁵Boa MORENA,
o pholose botshelo jwa me,
o nthuse ka ntlha
ya bopelotlhomogi jwa gago.
- ⁶Gonne mo losong ga o gopolwe;
ke mang yo o tla go lebogang
kwa felong ga baswi?^h
- ⁷Ke lapile ka go fegelwa ga me,
ke edisa bolao jwa me
bosigo bongwe le bongwe,
ke kolobisa phate ya me
ka dikeledi tsa me.
- ⁸Leitlho la me
le fifaditswe ke bohutsana,
le onetse ka ntlha ya baganetsi
botlhe ba me.ⁱ
- ⁹Ntlogeleng lona lotlhe
badira-tshiamololo;
gonne MORENA o utlwile
lentswe la selemo sa me.
- ¹⁰MORENA o utlwile
mekokotlelo ya me,
MORENA o amogela thapelo ya me.
- ¹¹Baba ba me botlhe
ba tla tlhajwa ke ditlhong,
ba tshoga thata;
ba tla boela kwa morago,
ba tlhajwa ke ditlhong
ka tshoganyetso.^j

Ntshiamisetse

- 7** Sefela sa ga Dafita se o se
opeletseng MORENA ka ntlha ya
mafoko a ga Khuše wa
Mobenyamene.^k
²MORENA, Modimo wa me,
ke tshabela kwa go wena;

a) Pes. 26:8. b) Baroma 3:13. c) Pes. 40:17. d) Pes. 103:4. e) Pes. 38:2; Jer. 10:24.
f) Pes. 51:10. g) Pes. 13:2,3. h) Pes. 30:10; 88:11; 115:17. i) Pes. 31:10; Jobe 17:7.
j) Pes. 35:4-26; 40:15. k) 1 Sam. 24:10; 26:19; 2 Sam. 16:5-11.

nkgolola mo bapatiking botlhe
 ba me, o mpholose,
³e se re gongwe ba nkgagola
 jaaka tau,
 ba mphamola
 go se ope yo o gololang.^l
⁴MORENA, Modimo wa me,
 fa ke dirile jalo,
 fa go na le tshiamololo
 mo diatleng tsa me,^m
⁵fa ene yo o nang a na le kagiso
 le nna
 ke mo diretse bosula;
 fa ke senyeditse ene yo o neng
 a le moganetsi wa me ka bomo;
⁶fa go ntse jalo, a mmaba a nteleke,
 a ntshware,
 a gatakele bophelo jwa me
 mo mmung,
 tlotlo ya me a e latse mo leroleng.
 Sela.
⁷MORENA,
 tloga o eme mo bogaleng jwa gago,
 bololela baganetsi ba me
 ba ba nkgakaletseng,
 o tsoge ka ntlha ya me,
 wena yo o laotseng katholo.
⁸A phuthego ya merafe
 e go dikanyeletse,
 o boele kwa godimo, o ba okame.
⁹MORENA, o athhola merafe.
 MORENA, ntshiamisetse
 ka fa tshiamong ya me
 le ka fa ke se nang molato ka teng.ⁿ
¹⁰Dira gore boikepo jwa baikepi
 bo khutle!
 Tlhomamisa mosiami,
 wena yo o lekang dipelo le diphilo,
 wena Modimo o o siameng.^o
¹¹Thebe ya me e mo Modimong
 o o thusang
 ba ba dipelo di boammaaruri.^p
¹²Modimo ké moathodi yo o siameng,
 e bile ke Modimo o o galefang
 ka letsatsi le letsatsi.^q
¹³Fa motho a sa sokologe,

o lootsa tšhaka ya ona,
 o gagamatsa bora jwa ona,
 o supa ka jona;^r
¹⁴o mmaakanyeditse dibolai tsa loso,
 o dira metsu ya ona
 go nna e e tukang.
¹⁵Bonang, motho yoo
 o nna moimana ka boikepo,
 o ithwele tshiamololo,
 o tsala maaka.
¹⁶O epile lemena, a le gaba;
 mme o wetse mo gopong
 e o e dirileng.^s
¹⁷Tshenyo ya gagwe
 e boela tlhogong ya gagwe,
 le go thubaka ga gagwe
 go wela mo phogong ya gagwe.
¹⁸Ke tla baka MORENA
 ka ntlha ya tshiamo ya gagwe,
 ke opelela leina la MORENA
 Mogodimodimo.

Motho ke eng?

8 Pesalome ya ga Dafita
 e e kwaletsweng moopedisi
 ka fa moopelong wa ba ba gatang
 segatelo.

²MORENA, Mmusi wa rona,
 leina la gago le galalela jang
 mo lefatsheng lotlhe,
 wena yo borena jwa gago
 bo opelelwang kwa legodimong!

³O itiretse tumiso e kgolo,
 e tswa mo melomong ya bana
 le ya masea,
 ka ntlha ya baganetsi ba gago,
 gore o didimatse baba
 le baipusolotsi.^t

⁴Fa ke lebile magodimo a gago,
 tiro ya menwana ya gago
 le ngwedi le dinaledi
 tse o di tthomileng –^u

⁵kana motho ke eng,
 fa o mo gopotse,
 ngwana wa motho ke eng,
 fa o mmabalela?^v

l) Pes. 10:8-9. m) Jobe 31:7-34. n) Pes. 18:21-27.

o) Pes. 104:35; Jer. 11:20; 17:10; Tshen. 2:23. p) Pes. 3:4. q) Pes. 9:5.

r) Doit. 32:41; Dilelo 2:4; 3:12. s) Diane 26:27. t) Math. 21:16. u) Pes. 19:2.

v) Pes. 144:3; Baheb. 2:6-9.

⁶O mo tthaedisitse baengele
go le gonnye fela,
wa mo rwesa kgalalele le bontle.^w

⁷O mo dirile molaodi
wa ditiro tsa diatla tsa gago;
o beile dilo tsotlhe
fa tlase ga dinao tsa gagwe,^x
⁸tsotlhe, dinku le dikgomo,
le tsona diphologolo tsa naga,
⁹dinonyane tsa loapi
le ditlhapi tsa lewatle,
le fa e le eng se se ralalang lewatle
ka ditsela tsa lone.

¹⁰MORENA, Mmusi wa rona,
kana leina la gago le galalela jang
mo lefatsheng lotlhe!

Tebogo ya kgololo e kgolo

9 Pesalome ya ga Dafita
e e kwaletsweng moopedisi
ka fa moopelong wa "Swela morwa".

²Ke tla go leboga, MORENA,
ka pelo yotlhe,
ke tla bolela dikgakgamatso tsotlhe
tsa gago.

³Ke tla itumela,
ke ipela mo go wena;
ke tla opelela leina la gago,
wena Mogodimodimo.

⁴Ka gonne baba ba me
ba katile ka morago,
ba kgotšwa,
ba nyelela fa pele ga gago.

⁵Gonne o emetse tshiamo ya me
le tshoko ya me,
wa ipaya mo sedulong sa bogosi,
o le moathodi yo o siameng.^y

⁶O kgalemetse Baditšhaba,
wa nyeletsa baikepi,
maina a bona wa a phimolela ruri.

⁷Baba ba sule,
ke marope fela ka bosakhutleng,
le metse o e thubile,
go gopolwa ga yona go ile.^z

⁸Mme MORENA ene o nnela ruri,
sedulo sa gagwe
o se baakanyeditse go athhola.^d

⁹O athhola lefatše ka tshiamo,
o siamisetsa merafe
ka boammaaruri.^b

¹⁰Ka moo MORENA ke botshabelo jo
bo thata jwa bapatikwa,
ke botshabelo jo bo thata
mo metheng ya pitlagano.

¹¹Ba ba itseng leina la gago
ba a go ikanya;
ka gonne wena MORENA
ga o ke o tlogela
ba ba go batlang.

¹²Opelelang MORENA
yo o agileng mo Sione;
bolelang ditiro tsa gagwe
mo merafeng.^c

¹³Gonne ena yo o busolosang madi
o ba gopotse,
ga a lebele selelo sa batlalelwi.^d

¹⁴MORENA, intshwarele,
ela se ke se bogang
mo go bona
ba ba ntlhoileng tlhoko,
wena yo o ntsholetsang
mo dikgorong tsa loso,

¹⁵gore ke tle ke bolele
dipôkô tsotlhe tsa gago,
ke duduletse pholoso ya gago
mo dikgorong tsa morwadia Sione.

¹⁶Baditšhaba ba wetse mo lemeneng
le ba le epileng,
dinao tsa bona di tshwerwe
ke letloa
le ba le thaileng mo sephiring.^e

¹⁷MORENA o ikitsisitse,
o dirile katlholo,
moikepi o raraanye
ka tiro ya diatla tsa gagwe.
Go a lediwa. Sela.^f

¹⁸Baikepi ba tla boela
kwa felong ga baswi,
le baheitane botlhe
ba ba lebetšeng Modimo.

¹⁹Gonne bahumanegi
ga ba nke ba lebaletwa ruri,
le tsholofelo ya babogisegi
ga e kitla e tlhokafalela ruri.^g

w) Gen. 1:26. x) Math. 28:18; 1 Bakor. 15:27. y) Pes. 7:12. z) Pes. 34:17. a) Pes. 103:19.
b) Pes. 96:13. c) Pes. 132:13. d) Gen. 4:10. e) Pes. 7:16. f) Pes. 7:17.
g) Pes. 22:25; 10:17,18.

²⁰Tloga o eme, MORENA!
A motho a se ka a thatafala,
a baheitane ba atholwe
fa pele ga gago.

²¹MORENA, ba tlatse poifo,
a baheitane ba itemoge,
fa e le batho fela. Sela.^h

*Thapelo ya gore Modimo o thuse
kgatlhanong le boikgodiso jwa baba*

10 MORENA, o emetseng kgakala,
o iphithletseng
mo metlheng ya pitlagano.ⁱ

²Motlalelwi o pitlagantswe
ka ntsha ya boikgantsho
jwa baikepi.

A ba tshwarwe ke maano
a ba a logileng a boferere.

³Gonne moikepi o ikgantsha
ka keletso ya gagwe;
mmapadi wa tsietso o tshegofatsa
ke go re o kgala MORENA.

⁴Moikepi,
mo boikgodisong jwa gagwe
ga a batle Modimo;
o ithaya a re:
"Ga go na Modimo."
Ke yona megopolo yotlhe
ya gagwe.

⁵Ditsela tsa gagwe di na le
botswelolepele ka gale,
dikatlholo tsa gago di kwa
godimodimo, kgakala le ena;
baganetsi botlhe ba gagwe
o a ba budula.^j

⁶Mo pelong ya gagwe
o ithaya a re:
"Ga ke na go tshikinyega,
ke mongwe yo ke se kitlang
ke wela mo tlalelong
go ya bokhutlong."^k

⁷Molomo wa gagwe o tletse
khutso le tsietso le patiko;
fa tlase ga loleme lwa gagwe
go na le letshwenyo le tshenyo.^l

⁸O bataletse
mo talolong ya metse;
yo o se nang molato

o mmolaela mo sephiring;
matlho a gagwe a tlhomilwe
mo go yo o tlhokang
letlhogonolo.

⁹O lalela mo sephiring
jaaka tau mo sekhung sa yona,
o laletse mmogisegi
gore a mo tshware;
o tshwara motlalelwi ka go mo
goga ka letloa la gagwe.^m

¹⁰O a boba, a batalale,
mme ba ba tlhokang letlhogonolo
ba wele mo maroong a gagwe.

¹¹O ithaya mo pelong a re:
"Modimo o lebetse,
o ipipile sefatlhego,
ga o kitla o go bona ka gope."ⁿ

¹²MORENA, nanoga, Modimo,
tsholetsatsa letsogo,
se le bale batlalelwi!

¹³Kana moikepi
o kgalelang Modimo,
a ithaya mo pelong a re:
"Ga o ne o busolosa?"

¹⁴Wena o bonye;
gonne o lebile tapisego
le tshwenyego
gore di beiwe mo
seatleng sa gago.
Yo o tlhokang o di neetse wena,
o mothusi wa dikhutsana.^o

¹⁵Robaganya letsogo la moikepi;
yo o bosula
o busolose boikepo jwa gagwe,
gore o se ka wa
tlhola o bo bona.^p

¹⁶MORENA ke Kgosi ka gale
le ka bosakhutleng,
baheitane ba nyeletse
mo lefatsheng la gagwe.^q

¹⁷MORENA,
o utlwile keletso ya baikokobetsi,
o tiisa dipelo tsa bone,
o tlhwaya tsebe go utlwa,

¹⁸go tla o siamisetsa khutsana
le mopatikwi,
gore motho wa lefatsho
a se ka a tlhola a ba tlhorisa.

h) Pes. 59:14. i) Pes. 44:25. j) Amose 6:3. k) Pes. 73:4-8. l) Baroma 3:14. m) Pes. 17:12.
n) Pes. 94:7. o) Pes. 68:6; Ekes. 22:22. p) Pes. 37:10-36. q) Pes. 99:1.

MORENA o tshiamo

11 Pesalome ya ga Dafita
e e kwaletsweng moopedisi.

Ke itiketsa ka MORENA;
lo ka nthaya jang lo a re:
“Tshabela kwa thabeng
jaaka nonyane?”

²Gonne bona,
baikepi ba gagamatsa bora,
ba beile metsu ya bone
mo thapong ya jona,
gore e re ba le mo fifing,
ba tle ba hule
ba ba dipelo di boammaaruri.³

³Fa methoe e thujwa,
mosiami a ka dirang?”

⁴MORENA o mo tempeleng ya gagwe
e e boitshepo,

MORENA,
yo sedulo sa gagwe sa bogosi
se leng mo legodimong.
Matlho a gagwe a bona lefatshe,
dintshi tsa matlho a gagwe
di keleka bana ba batho.^f

⁵MORENA o sekaseka mosiami
le moikepi;
mowa wa gagwe
o tlhoile yo o ratang kgatelelo.^u

⁶O tla nesetsa baikepi magala;
molelo le sebahole le ledimo
le le bolelo

ke tsona senwelo sa bona
se ba se abetsweng.^v

⁷Gonne MORENA o siame,
o rata ditiro tse di siameng.
Ba nnete
ba tla bona sefatlhego sa gagwe.^w

*Maaka a laola batho;
Modimo ke boammaaruri*

12 Pesalome ya ga Dafita
e e kwaletsweng moopedisi,
e na le kodu ya mopôô.

²MORENA, thusa;
gonne ga go tlhole

go na le yo o boifang Modimo,
mme ba ba ikanyegang
ba fedile mo baneng ba batho.

³Ba bua maaka
mongwe le yo mongwe,
ba bua ka melomo e e borethe
le bopelopedi.

⁴A MORENA a nyeletse
melomo yotlhe e e borethe,
le loleme lo lo buang
dilo tsa boikgodiso;

⁵bona ba ba reng:
“Re thata ka diterme tsa rona,
re na le melomo ya rona;
mmusi yo o re laolang ke mang?”^x

⁶Mme MORENA a re:
“Jaanong ke tla tsogela pogiso
ya batlalelwi le phegelo ya batlhoki,
ke thusa ene yo o lelelang thuso.”

⁷Mafoko a MORENA
ke mafoko a a phepa,
ke selefera e e itshekisitsweng
mo leubelong
e e tshologelang fa fatshe,
e itshekisitswe gasupa.^y

⁸Wena MORENA, o re boloke,
o re sireletse mo losikeng loo
ka bosaikutleng.

⁹Fa tshenyego e godile
mo baneng ba batho,
baikepi ba ikgantsha
mo ntlheng tsothe.^z

Dafita o tshabela thapelong

13 Pesalome ya ga Dafita
e e kwaletsweng moopedisi.

²MORENA,
go tla nna goleele go le kae?
A o tla ntebalela ruri?
O tla mphitlhela sefatlhego sa gago
sebaka se se kana kang?^a

³Ke tla akanya goleele go le kae
mo moweng wa me,
ke tlhola ke tletse bohutsana
mo pelong?
Mmaba wa me o tla inkgodisetsa
sebaka se se kana kang?

r) 1 Sam. 26:20. s) Pes. 37:14; 64:4,5. t) Hab. 2:20; Jes. 66:1; Pes. 33:13,14. u) Pes. 5:5.
v) Gen. 19:24. w) Pes. 33:5; 17:15. x) Pes. 73:8,9. y) Pes. 19:9. z) Diane 28:12.
a) Pes. 77:8; Hab. 1:2.

⁴A o ko o bone, o nkuatlwe,
 MORENA, Modimo wa me!
 Sedifatsa matlho a me
 gore ke se robale thobalo ya loso,
⁵le gore mmaba wa me a se re:
 "Ke mo fentse,"
 mme baganetsi ba me ba se ipele,
 fa ke theekela.
⁶Mme nna,
 ke ikanya boitshwarelo jwa gago;
 pelo ya me
 e tla ipelela thuso ya gago.
 Ke tla opelela MORENA pako,
 ka a ntiretse molemo.^b

Boikepo jwa motho
 (Pes. 53)

14 Pesalome ya ga Dafita
 e e kwaletsweng moopedisi.
 Lesilo le bua mo pelong ya lone
 le re:
 "Modimo ga o yo."
 Ba a senya, ba dira tsa maila;
 ga go ope yo o dirang molemo.
²MORENA o lebile bana ba batho
 a le mo legodimong,
 go bona,
 fa go le mongwe yo o botlhale,
 yo o batlang Modimo.^c
³Ba fapogile botlhe,
 ba senyega mmogo.
 Ga go ope yo o dirang molemo,
 le e seng a le mongwe fela.^d
⁴A botlhe ba ba dirang tshiamololo
 ga ba na kitso,
 bona ba ba metsang batho ba me
 jaaka ba ja senkgwe?
 MORENA ga ba mmitse.^e
⁵Foo^f ba tla tshoga
 mo go boitshegang;
 gonne Modimo
 o mo losikeng lo lo siameng.
⁶Maano a ba a logelang mmogisegi
 a tla ba tlhabisa ditlhong,
 gonne MORENA
 ke botshabelo jwa gagwe.^g
⁷E kete pholoso ya Iseraele

e ka bo e tla e e tswang mo Sione!
 E ne e tla re MORENA a fetola
 tatlhego ya morafe wa gagwe,
 Jakobe a duduetse,
 Iseraele a itumele.

*MORENA, ke mang yo o tla tlholang
 mo ntlong ya gago?*

15 Pesalome ya ga Dafita.

MORENA,
 ke mang yo o ka tsenang
 mo Tenteng ya gago?
 Ke mang yo o ka nnang
 mo thabeng ya gago
 e e boitshepo?^h
²Ke ene fela yo o sepelang
 a se na molato,
 a dira ka tshiamo,
 a bua boammaaruri ka pelo;ⁱ
³yo o sa senyeng motho leina
 ka loleme,
 a sa direle mongwe-ka-ene bosula,
 a sa kgobe wa ga gabo;
⁴yo molatlhegi a nyatsegang
 mo mathlong a gagwe,
 mme a tlotla
 ba ba boifang MORENA;
 yo e a reng a ikanetse sengwe,
 a se ke a fetoge,
 le fa a ka senyegelwa;
⁵yo o sa adimeng madi
 ka go a tsadisa,
 a sa rekwe
 go patika yo o se nang molato.^j
 Yo o dirang jalo,
 ga a kitla a tshikinyega ka gope.

Modimo o molemo bogolo bogolo

16 Loboko lwa ga Dafita.

Modimo, mpoloke,
 gonne ke ikanya wena!
²Ke reile MORENA ka re:
 "Ke wena Morena wa me,
 ga ke na molemo ope
 kwa ntle ga gago."^k

b) Pes. 9:15. c) Pes. 33:13. d) Gen. 6:12; Baroma 3:10-12. e) Miga 3:3.

f) Go tewa ka letsatsi la katlholo. g) Pes. 12:6. h) Pes. 84:5. i) Jes. 33:15. j) Ekes. 22:24.

k) Pes. 73:25.

³Fa e le baitshepi
 ba ba mo lefatsheng,
 bona batlotlegi
 ke ba ba nkgatlang.
⁴Dipogo tsa bona ba ba ipatelelang
 medimo e sele di tla ntsifala.
 Ga nkitla ke e isetsa ditshupelo
 tsa madi,
 le e seng go bua maina a yona
 ka molomo wa me.
⁵MORENA
 ke kabelo ya boswa jwa me,
 le ya senwelo sa me;
 o tshegeditse kabelo ya me.¹
⁶Melelwane e niteetse
 ka fa mafelong a a monate.
 Ee, ke na le boswa jo bontle.
⁷Ke tla baka MORENA
 yo o nkgakolotseng.
 Ee, le mo bosigong diphilo tsa me
 di a nkaela.^m
⁸Ke ntse ke emisitse MORENA
 fa pele ga matlho a me;
 ga nkitla ke tshikinyega,
 ka a nkeme ka fa letsogong
 le le jang.
⁹Ka moo pelo ya me e a itumela,
 le mowa wa me o a ipela;
 mmele wa me le ona
 o tla ikhutsa o iketlile.ⁿ
¹⁰Gonne
 ga o kitla o tlogela mowa wa me
 go tsena mo bobipong,
 le e seng go leseletsa moitshepi
 wa gago go bona go bola.^o
¹¹O tla nkitsise tsela ya bophelo;
 go kgora boitumelo,
 go fa pele ga sefatlhego sa gago,
 le go ja monate
 fa letsogong le le jang la gago
 ka bosakhutleng.

Thapelo ya go gololwa

17 Thapelo ya ga Dafita.

MORENA,
 utlwa go rapelela tse di siameng,
 o tlhokomele go kua ga me;

reetsa thapelo ya me
 e e seng ya molomo wa tsietso.
²A tse di ntshiametseng
 di tsewe mo go wena;
 a matlho a gago a lebe ka tshiamo.^p
³O leka pelo ya me,
 o nkeleka mo bosigong,
 o a ntlihothomisa,
 mme ga o fithele tse di tshabisang
 ditlhong mo go nna;
 le molomo wa me ga o senye.^q
⁴Fa e le ditiro tsa batho,
 ke ila ditsela tsa mogateledi
 ka fa lefokong la molomo wa gago.
⁵Dikgato tsa me di paleletse
 mo metlhaleng ya gago;
 dinao tsa me
 ga di a ka tsa theekela.
⁶Ke goela kwa go wena, Modimo;
 gone o a nkutlwa;
 ntshekegele tsebe,
 o reetse polelo ya me.
⁷Supa maitshwarelo a gago
 ka mokgwa o o gagamatsang,
 wena yo o gololang ba ba ikanyang
 letsogo le le jang la gago
 mo baganetsing ba bona.^r
⁸Mpoloke jaaka thaka ya leitlho,
 o mpHEMELE mo moriting
 wa diphuka tsa gago,^s
⁹o mpHEMELE mo baikeping
 ba ba nkgatelelang
 le mo babeng ba me
 ba ba ntikanyetsang go mpolaya.
¹⁰Ba thatafaditse dipelo tsa bona;
 ba bua ka melomo ya bona
 ka boikgantsho.
¹¹Ba re dikanyeditse
 re ntse re tsamaya;
 ba re tlhomile matlho
 go re digela fa fatshe.
¹²Ba tshwana le tau
 e e gakaletseng go gagola,
 le tawana e e laletseng
 fa e bobileng teng.^t
¹³Nanoga, MORENA,
 o ba kगतlhantshe,
 o ba digele fa fatshe.

D) Dilelo 3:24. m) Pes. 4:5; 17:3. n) Gen. 49:6. o) Dit. 2:25-32; 13:35-37. p) Pes. 43:1.
 q) Pes. 16:7; 139:1. r) Pes. 4:4. s) Doit. 32:10. t) Pes. 10:9.

Mpholose mo moikeping

ka tšhaka ya gago,

¹⁴le mo banneng ka letsogo la gago,

MORENA,

le mo banneng ba lefatshe,

ba kabelo ya bona

e leng mo bophelong jono,

ba o tlatsang dimpa tsa bona

lehumo la gago;

bana ba bona ba a kgora,

letlotlo la bona

ba le tlogelela masea a bona.^u

¹⁵Mme nna ke

tla leba sefatlhego sa gago

ke le mo tshiamong,

ke tla kgora setshwano sa gago

mogang ke thanyang.

Sefela sa tebogo morago ga phenyo

(2 Sam. 22)

18 Ya moopedisi.

Pesalome ya ga Dafita,

motlhanka wa MORENA, yo o neng

a tlhabela MORENA sefela se,

ka sebaka se MORENA o neng a mo

golola ka sona mo diatleng tsa baba

botlhe ba gagwe le mo seatleng sa ga

Saule.

²Mme a re:

“Ke go rata ka pelo yotlhe,

MORENA, thata ya me.

³MORENA ke lefika la me

le phemelo ya me ya kwa thabeng

le mogolodi wa me;

ke Modimo wa me

le lefika la phemelo la me,

le ke tshabelang kwa go lone,

le thebe ya me

le lonaka lwa me lwa pholoso

le kago ya phemelo ya me.^v

⁴E a re fa ke bitsa MORENA

yo o bakwang,

ke gololwe mo babeng ba me.

⁵Makhubu a loso

a ne a ntikanyeditse,

dinoka tsa tatlhego

di ne di mpoifisa.^w

⁶Dikgole tsa felo ga baswi

di ne di ntsentse gare

le dithapo tsa loso tsa nkwela.

⁷E rile ke pitlagantswe,

ka lelela MORENENG,

ka kuela Modimong wa me;

wa utlwa lentswe la me

o le mo tempeleng ya ona,

selelo sa me sa tla fa pele ga ona,

sa tsena mo ditsebeng tsa ona.

⁸Foo lefatshe la reketla, la roroma,

metheo ya dithaba ya roroma,

ya tshikinyega, ka o ne o galefile.

⁹Ga kua musi,

o tswa mo nkong ya ona,

molelo wa tswa

mo molomong wa ona o senya,

magala a tswa mo go ona a tuka.^x

¹⁰Wa sekamisa legodimo,

wa fologa;

lefifi la nna

fa tlase ga dinao tsa ona.^y

¹¹O ne o palame Kerubime o fofa;

o kala o le mo diphukeng

tsa phefo.^z

¹²Wa dira lefifi sesiro sa ona,

le lefifi la metsi le maru a a maima

wa di dira motlaagana

o o itikanyeditseng ka ona.^a

¹³Mo kgalalelong e e fa pele ga ona

ga tswa maru a ona

le sefako le magala a molelo.

¹⁴MORENA a dumisa maru

kwa legodimong;

Mogodimodimo a utlwatsa

lentswe la gagwe,

ga nna sefako le magala a molelo;

¹⁵a hula metsu ya gagwe,

a phatlalatsa baba;

a rathisa tladi, a ba tshosa.^b

¹⁶Mateng a lewatle a bonala,

metheo ya lefatshe ya senoga

ka ntilha ya kgalemo ya gago,

MORENA, ka ntilha ya go suma

ga mowa wa nko ya gago.

¹⁷O ne a ntsha letsogo

a le kwa godimo, a ntshwara,

a nkinola mo metsing a magolo.^c

¹⁸A nkgolola mo babeng ba me

u) Luka 16:25; Bafil. 3:19. v) Doit. 32:4. w) Pes. 116:3. x) Ekes. 19:18. y) Pes. 144:5.

z) Pes. 99:1. a) Jes. 50:3. b) 1 Sam. 7:10. c) Pes. 144:7; 69:2,3.

- ba ba thata
 le mo go ba ba ntlhoileng;
 gonne ba ne ba mpheta ka thata.
- ¹⁹Ba nkwetse
 mo letsatsing la tlalelo ya me,
 mme MORENA
 a nna seitsesepêlo sa me.
- ²⁰A nkgogela kwa ntle
 mo mafelong a a atlhameng,
 a nkgolola,
 ka gonne ke a mo kgalha.
- ²¹MORENA o ne a ntuela
 ka fa tshiamong ya me,
 a mpusetsa ka fa boitshekong
 jwa diatla tsa me.
- ²²Gonne ke tshwere
 ditsela tsa MORENA,
 mme ga ke a ka ka ikepa
 mo Modimong wa me.
- ²³Gonne tsotlhe tse di siameng
 fa pele ga ona,
 ke ntse ke di tlhokomela,
 mme ga ke a ka ka tlosa
 melao ya ona fa go nna.^d
- ²⁴Ke ne ke siame fa pele ga ona,
 ka itisa gore ke se nne molato.^e
- ²⁵Ka moo MORENA
 a ntuela ka fa tshiamong ya me
 le ka fa boitshekong
 jwa diatla tsa me,
 jo bo fa pele ga matlho a gagwe.
- ²⁶O itshupa o le bopelothomogi
 mo go yo o tlhomogang pelo;
 o itshupa o le tlhamalalo
 mo monneng yo o tlhamaletseng.
- ²⁷O itshupa o le phepa
 mo go yo o phepa,
 mme mo molotsaneng
 o itshupa o le kgopo.
- ²⁸Gonne batho ba ba bogisiwang
 o ba direla kgololo;
 mme matlho a a mabela
 o a a kokobetsa.^f
- ²⁹Ee, o tukisa lobone lwa me;
 MORENA, Modimo wa me
 o sedifatsa lefifi la me.
- ³⁰Gonne ke tlasela lesomo la baba
 ka wena;
- ke tlola lobota ka
 Modimo wa me.^g
- ³¹Tsela ya Modimo oo e itekanetse;
 lefoko la MORENA le itshekile.
 Ke ene thebe ya botlhe
 ba ba mo ikanyang.^h
- ³²Gonne ke mang yo e leng
 Modimo fa e se MORENA?
 Gape ke mang yo e leng lefika
 fa e se Modimo wa rona?
- ³³Ke ona Modimo
 o o ntlamang ka thata,
 o o dirang tsela ya me botlalo.
- ³⁴O dira dinao tsa me
 jaaka tsa tshphe,
 o nkemisa mo mafelong a me
 a a godimo.
- ³⁵O ruta diatla tsa me go tlabana,
 gore mabogo a me
 a ba a obe bora jwa kgotlho.ⁱ
- ³⁶O nneile thebe ya pholoso ya gago;
 letsogo le le jang la gago
 le ntshgeditse;
 go ikinamisa ga gago
 go ntira mogolo.^j
- ³⁷O athamolositse kgato ya me
 fa tlase ga me,
 malengana a me
 ga a a ka a temeka.^k
- ³⁸Ke lelekile baba ba me,
 ka ba tshwara,
 mme ga ke a ka ka boa
 ke ise ke ba nyeletse.
- ³⁹Ke ba thubakile,
 ba be ba retelelwa ke go tsoga;
 ba wetse fa tlase ga dinao tsa me.
- ⁴⁰O ntlamile ka thata go tlabana;
 o dira gore bona ba ba ntsogetseng
 ba ikobe fa tlase ga me.
- ⁴¹Le gona o tshabisitse baba ba me
 gore ba nkhularele;
 ba ba ntlhoileng ka ba nyeletsa.
- ⁴²Ba goela thuso,
 mme go se na mothusi ope;
 ba tlhaeleletsa kwa MORENENG,
 mme a se ka a ba araba.
- ⁴³Ke ne ka ba thuga jaaka lerole
 fa pele ga phefo,

d) Doit. 17:19. e) Pes. 15:2. f) Jobe 22:29. g) Pes. 60:14. h) Pes. 19:9. i) Pes. 144:1.
 j) Diane 15:33. k) Pes. 31:9.

ka ba gelolela kwa ntle
jaaka seretse sa mmila.

⁴⁴O nkgolotse

mo dikganetsanyong tsa batho;
o ntirile tlhogo ya merafe.

Ke diretsewe ke setšhaba
se ke neng ke sa se itse.

⁴⁵E rile fela fa ba nkuhlwela,

ba tla go inkobela;

bomorwa ditšhaba

ba inneela ka go mpoifa.

⁴⁶Bomorwa baeng ba a koafala;

ba a tla, ba roroma,

ba tswa mo maiphithlong a bona.

⁴⁷MORENA o a phela.

A go bakwe ene lefika la me.

A go godisiwe Modimo

wa pholoso ya me;

⁴⁸ona Modimo o o mpusolotsang

o tsenya batho mo taolong ya me;

⁴⁹o nkgolola mo babeng ba me

ba ba bogale.

Wena o nkgodisetsa

ba ba ntsogelang,

o nkgolola

mo monneng yo o setlhogo.

⁵⁰Ke ka ntlha ya moo, MORENA,

ke ratang go go leboga

mo merafeng

le go opelela leina la gago pako.^l

⁵¹Wena yo o nayang kgosi

e o e beileng kgololo e kgolo,

boitshwarelo o bo supetsa

motlodiwa wa gago,

e bong Dafita le losika lwa gagwe

go ya bosakhutleng.^m

*Itshenolo ya Modimo ka dilo tsa
tlhologo le ka lefoko*

19 Pesalome ya ga Dafita
e e kwaletsweng moopedisi.

²Magodimo a bolela

kgalalelo ya Modimo,

phuthologo e rera tiro tsa ona.ⁿ

³Letsatsi le bilolela letsatsi

le lengwe polelo,

le bosigo bo utlwaletsa bosigo

jo bongwe kitso.

⁴Ga go na polelo le e seng
mafoko; modumo wa tsona ga o
utlwale.

⁵Modumo wa ona magodimo
o tswetse mo lefatsheng lotlhe,

le mafoko a ona a fitlha

kwa mafelelong a lefatshe;

Modimo o beetse letsatsi tente

kwa go ona magodimo.^o

⁶Le tshwana le monyadi

yo o tswang mo ntlwaneng

ya borobalo ya gagwe,

le itumelela go taboga tseleng

ya lone jaaka mogale.

⁷Le tswa kwa bokhutlong

jwa magodimo,

le dikologa go ya bokhutlong

jo bongwe jwa ona,

mme ga go sepe se se fitlhetsweng

mogote wa lone.^p

⁸Molao wa MORENA o botlalo,

o lapolosa mowa;

tshupo ya MORENA e a ikanyega,

e tlhalefisa yo o sa tlhalefang.^q

⁹Ditao tsa MORENA di siame,

di itumedisa pelo;

taolo ya MORENA e phepa,

e bonisa matlho.^r

¹⁰Go boifa MORENA go itshekile,

go bile go nnela ruri;

tse MORENA a di siamisitseng

ke tsa nnete,

di bile di siame tsotlhe.

¹¹Di eletsega bogolo go gouta

le bontsi jwa gouta e ntlentle;

di botshe bogolo go dinotshe,

e bong mafura a tsona.^s

¹²Le motlhanka wa gago

o sedimosediwa ka tsona;

go di tlhokomela go na le mosola

o mogolo.

¹³Ke mang yo o ka itemogang

diphoso tsotlhe?

Intshwarele tse di fitlhegileng.^t

¹⁴Le gona thibela motlhanka wa gago

mo maleong a boikgantsho,

a a se ntaole.

Foo ke tla nna mosiami,

l) Baroma 15:9. m) 2 Sam. 7:12-16. n) Baroma 1:20. o) Baroma 10:18. p) Pes. 104:19.
q) Pes. 119:50-130. r) Pes. 12:7; 18:31; 119:105. s) Pes. 119:72. t) Jobe 9:3; Pes. 130:3.

ke se na molato wa boleo
jo bogolo.^u

¹⁵A mafoko a molomo wa me
le kakanyo ya pelo ya me
di go kgatlhe, MORENA,
lefika la me le mogolodi wa me.

*Thapelo ya go rapelela kgosi,
fa e bololela ntweng*

20 Pesalome ya ga Dafita
e e kwaletsweng moopedisi.

²A MORENA a go utlwe
ka letsatsi la tlalelo;
a leina la Modimo wa ga Jakobe
le go femele.^v

³A a go romele thuso e e tswang
mo Felong-ga-Boitshepo,
a go kokotletse a le mo Sione.

⁴A a gopole ditshupelo tsotlhe
tsa gago tsa dijo;
a be a itumelele sethabelo sa gago
sa phiso. Sela.

⁵A a go neye se pelo ya gago
e se eletsang,
a dirafatse maikaelelo
otlhe a gago.^w

⁶Re tla dudueletsa phenyo ya gago,
re tlhoma difoka
ka leina la Modimo wa rona.

A MORENA a dirafatse
dikopo tsotlhe tsa gago.

⁷Jaanong ke itse gore MORENA
o thusa motlodiwa wa gagwe,
a mo utlwa a le kwa legodimong
le le boitshepo la gagwe
ka thata e e pholosang
ya letsogo le le jang la gagwe.^x

⁸Bangwe ba boka
dikoloi tsa tlhabano,
ba bangwe ba boka dipitse;
mme rona re baka
leina la MORENA,
Modimo wa rona.^y

⁹Bao, ba obegile ba wa;
mme rona
re tsogile re eme ka tlhomamo.

¹⁰MORENA, thusa kgosi,
o re utlwe mogang re go bitsang.

Tebogo ya phenyo

21 Pesalome ya ga Dafita
e e kwaletsweng moopedisi.

²MORENA,
kgosi e itumelela thata ya gago,
e dudueletsa thuso ya gago
bogolo jang ne!

³O e neile
se pelo ya yona e se eletsang;
ga o a ka wa gana kopo
ya molomo wa yona. Sela.^z

⁴Gonne o ne wa e kgathantsha
ka ditshegofatso tsa molemo,
wa e rwesa tlhogo
ka serwalo sa gouta e ntlentle.^a

⁵E kopile bophelo mo go wena,
o bo e neile,
botshelo jo bolelele ka gale
le ka bosakhutleng.

⁶Tlotlo ya yona e kgolo
ka thuso ya gago;
o beile tlotlo le borena mo go yona.

⁷Gonne o e beile go nna lesego
le legolo thata ka bosakhutleng,
wa e itumedisa ka boitumelo
fa pele ga gago.

⁸Gonne kgosi e ikanya MORENA;
mme ka bopelothomogi
jwa Mogodimodimo
ga e kitla e theekela.

⁹Letsogo la gago le tla fitlha
kwa babeng botlhe ba gago;
letsogo le le jang
le tla tshwara ba ba go tlhoileng.

¹⁰O tla ba direla
jaaka pesetso ya molelo,
mogang o ipontshang.
MORENA o tla ba metsa
mo bogaleng jwa gagwe,
molelo o tla ba nyeletsa.

¹¹Leungo la bona o tla le nyeletsa,
o le tlosa mo lefatsheng,
le losika lwa bona
mo baneng ba batho.^b

¹²Ba ne ba go gopoletse bosula,
ba go logetse maano,
mme ba sa nonofa go a dirafatsa.^c

^u) Pes. 18:24. ^v) Diane 18:10. ^w) Pes. 21:3. ^x) Ekes. 15:6. ^y) Doit. 20:1; Jes. 31:1.

^z) Pes. 20:5; 37:4. ^a) Pes. 132:18. ^b) Pes. 109:13. ^c) Jes. 8:10.

¹³O tla ba hularisa ka go lebisa dithapo tsa bora jwa gago kwa difatlhegong tsa bona.^d

¹⁴MORENA,
nanoga o bonale ka thata ya gago;
mme re tla opelela
bonatla jwa gago, re bo baka.

Modimo wa me, o ntlogeletseng?

22 Pesalome ya ga Dafita
e e kwaletsweng moopedisi
ka moopelo wa: "Tshephe ya
mahube."

²Modimo wa me, Modimo wa me,
o ntlogeletseng,
wa nna kgakala le thuso ya me,
kgakala le mafoko
a selelo se segolo sa me.^e

³Modimo wa me,
ke bitsa motshegare,
mme ga o nkarabe;
le mo bosigong ke a lela,
mme ga ke gomotsege.

⁴Etswe o le moitshepi,
wena yo o agileng
mo dipakong tsa Iseraele.

⁵Borraetsho ba ne ba go ikanya,
ba ne ba ikanya,
mme o ba golole.

⁶Ba ne ba goela kwa go wena,
mme ba pholosiwa;
ba ne ba go ikanya,
mme ba se ka
ba tlhajwa ke ditlhong.^f

⁷Mme nna ke seboko fela,
ga ke motho;
ke lesotlwa la batho
le monyatsegi wa morafe.^g

⁸Botlhe ba ba mponang
ba sotla ka nna,
ba petla melomo,
ba thukhutha ditlhogo ba re.^h

⁹"O pitiketse matshwenyego
kwa MORENENG!
A ene a mo golole, a mo pholose,
fa a kgatlhwa ke ene."ⁱ

¹⁰Ee, ke wena yo o nntshitseng
mo mmeleng wa ga mme;

wa ntapolosa
mo mabeleng a ga mme.ⁱ

¹¹Ke sa le ke latlhelwa mo go wena,
fa ke tsalwa;

o Modimo wa me
go tswa botsalong jwa me.

¹²Se nne kgakala le nna,
gonne pitlagano e gaufi,
mme ga go na mothusi.

¹³Dipoo tse dintsi di ntikanyeditse;
dipoo tse di thata tsa Basane
di ntikile.

¹⁴Di nkatlhamiseditse
maganano a tsona,
jaaka tau e e gagolang,
e e dumang.

¹⁵Ke tsholotswa jaaka metsi,
marapo otlhe a me a lokologile;
pelo ya me e fetogile
ya nna jaaka mmotu,
e gagologile mo teng ga me.^j

¹⁶Thata ya me e omeletse
jaaka lengetana,
loleme lwa me
lo kgomaretse magalapa a me;
mme o ntatsa mo
loroleng lwa loso.^k

¹⁷Gonne dintšwa di ntikanyeditse,
lesomo la basenyi le ntsentse gare;
ba phuntse diatla tsa me
le dinao tsa me.

¹⁸Nka bala marapo otlhe a me,
mme bone ba a mpona,
ba ntebile ba kgatlhega.

¹⁹Ba kgaogana diaparong tsa me,
mme kojwana ya me
ba e tlhamela tengwa.^l

²⁰Mme wena, MORENA,
se nne kgakala le nna,
wena thata ya me,
itlhaganele go nthusa.^m

²¹Pholosa botshelo jwa me
mo tšhakeng,
botshelo jo bo nosi jwa me
mo thateng ya ntšwa.

²²Nkgolole mo leganong la tau,
o nkarabe (ka go mpholosa)
mo dinakeng tsa dinare.

d) Pes. 7:13. e) Math. 27:46. f) Pes. 25:2,3. g) Pes. 69:8; Jes. 53:3; Math. 27:39-44.
h) Jobe 16:4-10. i) Pes. 71:6. j) Luka 22:4. k) Joh. 19:28. l) Joh. 19:24. m) Pes. 35:17.

²³Ke rata go bolelela ba ga etsho
leina la gago,

ke go tumisa mo phuthegong.ⁿ

²⁴“Lona ba lo boifang MORENA,
mo galaletseng;
lona boora Jakobe lotlhe,
mo tlotleng;
lona boora Iseraele lotlhe,
mmoifeng!”

²⁵Gonne ga a ka a nyatsa tlalelo
ya motlalelwi,
le e seng go tenwa ke yona,
le e seng go mo fitlhela sefatlhego,
mme e rile a goela thuso
kwa go ene, a mo ngoka.^o

²⁶Pako ya me mo phuthegong
e kgolo e tswa mo go wena.
Maikano a me ke tla a dirafatsa
fa pele ga bone ba ba mmoifang.^p

²⁷Ba ba pelonolo ba tla ja,
ba kgora;
ba ba batlang MORENA
ba tla mo galaletsa.

A dipelo tsa lona
di lapologe ka bosakhutleng!^q

²⁸Dikhutlo tsotlhe tsa lefatshe
di tla gakologelwa,
di boela kwa MORENENG,
mme ditshika tsotlhe tsa merafe
di tla obamela fa pele ga gago.

²⁹Gonne bogosi ke jwa MORENA,
o busa merafe.

³⁰Botlhe ba ba robetseng
mo diphupung
ba tla obamela ene fela;
botlhe ba ba fologetseng
kwa leroleng
ba tla khubama fa pele ga gagwe,
mme ke ene yo mowa wa me
o mo phelelang.^r

³¹Losika lo lo tlang lo tla mo direla;
losika lo lo kwa pele
lo tla bolelelwa ka ga MORENA.^s

³²Ba tla tla ba itsise morafe
o o tla tsalwang tshiamo ya gagwe
gore MORENA o dirile jalo.^t

MORENA ke modisa wa me

23 Pesalome ya ga Dafita.

MORENA ke modisa wa me,
ga nkitla ke tlhoka sepe.^u

²O mpothisa mo mafulong
a matalana,
o nkgogela kwa metsing a tapoloso.^v

³O lapolosa mowa wa me;
o ntsamaisa mo ditseleng
tsa tshiamo

ka ntlha ya leina la gagwe.^w

⁴Le fa ke tsamaya mo mogorogorong
wa moriti wa loso,
ga nkitla ke boifa bosula bope;
gonne o na le nna.

Tsamma ya gago
le seikokotlelo sa gago
di a nkgomotsa.^x

⁵O baakanya bojelo fa pele ga me
go lebagana le baba ba me;
o ntlotsa tlhogo ka lookwane;
senwelo sa me se tletse,
se a penologa.^y

⁶Ruri molemo le boitshwarelo
di tla ntshala morago
ka malatsi otlhe a bophelo jwa me;
ke tla nna mo Ntlong ya MORENA
go ya bosakhutleng.^z

Kgosi ya kgalalelo e a tsena

24 Pesalome ya ga Dafita.

Lefatshe ke la MORENA
le tsotlhe tse di mo go lone;
lefatshe

le ba ba agileng mo go lone.^a

²Gonne o le theile mo mawatleng,
a le tlhomamisa mo dinokeng.^b

³Ke mang yo o tla thatlologang
mo thabeng ya MORENA?^c

Ke mang yo o tla emang
mo felong ga gagwe ga boitshupo?

⁴Ke ena yo o diatla di phepa,
yo o pelo e itshekileng;

n) Pes. 9:15; Baheb. 2:12; Joh. 20:17. o) Pes. 9:13; Baheb. 5:7. p) Pes. 116:14.

q) Pes. 69:33. r) Bafil. 2:10. s) Jes. 53:10. t) Pes. 110:3; Joh. 19:30.

u) Gen. 48:15; Joh. 10:12-16. v) Hes. 34:14; Tshen. 7:17. w) Jer. 31:25. x) Pes. 46:3.

y) Pes. 36:9. z) Pes. 84:4,5. a) Pes. 50:12; 1 Bakor. 10:26. b) Gen. 1:9,10. c) Pes. 15.

- yo o sa lebiseng mowa wa gagwe
kwa boithamakong,
a sa ikanele maaka.
- ⁵Ena yoo o tla amogela tshegofatso
mo MORENENG
le tshiamo mo Modimong
wa pholoso ya gagwe.^d
- ⁶Ke lone losika
lwa ba ba o tihokomelang,
ba ba batlang sefathlego sa gago,
Modimo wa ga Jakobe. Sela.
- ⁷Lona dikgoro, tsholetsang ditlhogo;
lona mejako ya bogologolo tala,
itsholetseng gore
Kgosi ya kgalalelo e tsene.^e
- ⁸Mme Kgosi ya kgalalelo ke mang?
Ke MORENA yo o thata,
yo o bonatla,
MORENA, senatla mo tlabanong.
- ⁹Lona dikgoro,
tsholetsang ditlhogo,
ee, itsholetseng,
lona mejako ya bosakhutleng,
gore Kgosi ya kgalalelo e tsene.
- ¹⁰Mme Kgosi eo ya kgalalelo
ke mang?
Ke MORENA wa masomosomo –
ke ena Kgosi ya kgalalelo. Sela.

*Boitshwarelo le tshireletso***25** Pesalome ya ga Dafita.

Ke tsholeletsa mowa wa me
kwa go wena, MORENA.

²Modimo wa me, ke a go ikanya.
A ke se tlhajwe ke ditlhong,
a baba ba me ba se ntuduletse.

³Ee, mo go botlhe
ba ba go lebeletseng
ga go ope
yo o tla tlhajwang ke ditlhong.

Ba ba tla tlhajwang ke ditlhong ke
ba ba ikepang kwa ntle ga lebaka.^f

⁴MORENA, nkitsise ditsela tsa gago,
o nthute ditselana tsa gago.^g

⁵Ntsamaisa mo boammaaruring
jwa gago, o nthute;
gonne ke wena

Modimo wa pholoso ya me;
ke lebeletse wena ka gale.

⁶MORENA,
gopola mautlwelobothoko a gago
le maitshwarelo a gago,
gonne a ntse a le teng
ka bosenatshimologo.

⁷O se ka wa gopola maleo
a bokau jwa me le ditlolo tsa me.
Nkgopole ka fa boitshwarelong
jwa gago
ka ntlha ya molemo wa gago,
MORENA.^h

⁸MORENA o molemo, ke wa nnete.
Ke gona ka moo
a rutang baleofi tsela.

⁹Ba ba pelonolo
o ba tsamaisa ka tshiamo;
ba ba pelonolo
o ba ruta tsela ya gagwe.

¹⁰Ditselana tsothe tsa MORENA
ke tsa bopelotlhomogi
le boammaaruri
mo go bona ba ba bolokang
kgolagano ya gagwe
le ditshupo tsa gagwe.

¹¹MORENA,
intshwarele molato wa me
ka ntlha ya leina la gago,
gonne o mogolo.

¹²Motho yo o boifang MORENA
ke mang?

O tla mo ruta ka ga tsela
e o tshwanetseng go e itlhaolela.ⁱ

¹³Ene ka esi o tla aga a le tihogonolo;
losika lwa gagwe lo tla rua lefatshe.^j

¹⁴MORENA
o kopana le ba ba mmoifang,
o ba itsise kgolagano ya gagwe.^k

¹⁵Matlho a me
a lebile MORENA ka gale;
gonne o tla ntsha dinao tsa me
mo letloeng.

¹⁶Retologela kwa go nna,
o intshwarele;
gonne ke nosi, mme ke tlaletswe.

¹⁷Ditlalelo tsa pelo ya me
di oketsegile thata.

d) Jes. 48:18. e) Jes. 40:3,4. f) Jes. 49:23. g) Pes. 27:11. h) Jobe 13:26. i) Pes. 32:8.
j) Pes. 37:8. k) Jobe 29:4.

Nnamolela
mo dipatikegong tsa me.

- ¹⁸Leba tlalelo ya me
le thekisego ya me,
mme maleo a me
o a intshwarele otlhe.
- ¹⁹Leba baba ba me, gonne ba bantsi;
ba ntlhoile ka lethoo
le le bolayang.^l
- ²⁰Boloka mowa wa me, o nkgolole.
A ke se tihajwe ke ditlhong,
gonne ke a go ikanya.^m
- ²¹A bosena-molato le nnete
di mpoloke;
gonne ke go lebeletse.
- ²²Modimo, golola Israele
mo ditlalelong tsotlhe tsa gagwe.ⁿ

*Thapelo yo mokopa-thuso
yo o se nang molato*

26 Pesalome ya ga Dafita.

- Ntshiamisetsa, MORENA,
gonne ke ntse ke tsamaya
ke se na molato,
ke ikantse MORENA
ke sa tshikinyege.
- ²Ntlhotlhomise, MORENA, o nkeleke;
tlhatlhoba diphilo tsa me
le pelo ya me.^o
- ³Gonne bopelotlhomogi jwa gago
bo fa pele ga matlho a me,
mme ke tsamaya
mo boammaaruring jwa gago.
- ⁴Ga ke nne le batho ba maaka,
ga ke phele le maferefere.^p
- ⁵Ke ila phuthego ya basulafatsi,
mme ga ke nne le baikepi.
- ⁶Ke tlhapa diatla
mo bosenangmolato,
mme ke tla potologa
aletare ya gago, MORENA,^q
- ⁷gore ke utlwatse lentswe la pako
le go bolela dikgagamatso tsotlhe
tsa gago.
- ⁸MORENA, ke rata boago
jwa Ntlo ya gago,

e bong felo fa kgalalelo ya gago
e agileng teng.^r

- ⁹Se gogoreletse mowa wa me
le baleofi,
le e seng bophelo jwa me
le batshololamadi;
- ¹⁰ba go leng ditshenyoo
mo diatleng tsa bona,
ba mabogo a a jang a bona
a tletseng theko ya phaposo.
- ¹¹Mme nna ke tsamaya
ke se na molato.
Nkgolola, MORENA,
o be o intshwarele.
- ¹²Lonao lwa me lo eme
mo patlelong, ke tla tumisa
MORENA mo diphuthegong.^s

*MORENA ke lesedi
le pholoso mo ntsweng*

27 Pesalome ya ga Dafita.

- MORENA ke lesedi la me
le pholoso ya me;
ke tla boifa mang?
MORENA ke botshabelo
jwa bophelo jwa me;
ke tla tshoga mang?^t
- ²E a re fa basenyi ba ntsogeta
go tla go ja nama ya me,
e bong baganetsi ba me
le baba ba me,
ba kgopiwe ka nosi, ba we.^u
- ³Le fa ntwala e ka ntikanyetsa,
pelo ya me ga e kitla e boifa;
le fa tlabano e ka ntlhasela,
le foo ke tletse boikanyo.^v
- ⁴Selo se le sengwe se ke se kopileng
mo go MORENA,
se ke se eletsang ke go re,
ke nne mo Ntlong ya MORENA ka
metlha yotlhe ya bophelo jwa me,
go leba bontle jwa MORENA
le go akanya
mo Tempeleng ya gagwe.^w
- ⁵Gonne o mpoloka mo boagong
jwa gagwe mo letsatsing la tlalelo;

l) Pes. 35:19. m) Pes. 16:1. n) Pes. 130:8. o) Pes. 17:3. p) Pes. 1:1. q) Pes. 122.
r) Pes. 27:4. s) Pes. 22:23. t) Pes. 56:5; Jes. 12:2. u) Jobe 19:22. v) Pes. 3:7.
w) Pes. 23:6; 26:6-8; 42:5; 84:4,5.

o mphitlha mo botikelong
jwa Tente ya gagwe,
o ntsholeletsa mo lefikeng.^x
⁶Mme jaanong tlhogo ya me
e tla bo e tsholetsegile
godimo ga baba ba me
ba ba mo tikologong ya me,
mme ke rata go tlhaba ditlhabelo
tsa meduuetso
mo Tenteng ya gagwe.
Ke rata go opela,
go opelela MORENA dipako.

⁷Utlwa, MORENA,
ke kua ka lentswe le legolo;
nkutlwele bothoko, o nkarabe.

⁸Pelo ya me
e bolela lefoko la gago le le reng:
“Batlang sefathego sa me.”
Ka moo ke batla sefathego
sa gago, MORENA.

⁹Se mphitlhele sefathego sa gago,
se kobe motlhanka wa gago
ka bogale;
wena yo o neng o le thuso ya me,
se ntatlhe, o se ntlogele,
Modimo o o mpholosang.

¹⁰Rre le mme ba ntlogetse,
mme MORENA o a nkamogela.^y

¹¹MORENA,
nthute tsela ya gago,
o ntsamaisa mo tselaneng
e e papannweng
ka ntsha ya baba ba me.^z

¹²O se ka wa ntsenya mo thateng
ya baganetsi ba me;
gonne ke tsogetswe
ke basupi ba maaka,
le mongwe
yo o sumelang go senya.

¹³Fa nka bo ke sa dumela gore
ke tla bona molemo wa MORENA
mo lefatsheng la baphedi,
nka bo ke lathegile.^a

¹⁴Lebelela MORENA o namatshege;
a pelo ya gago e tie,
mme o solofele MORENA.^b

Thapelo ya go gololwa

28 Pesalome ya ga Dafita.

Ke tihaeleletsa kwa go wena,
MORENA;
se ntidimalele, lefika la me,
e se re gongwe fa o ntidimalela,
ka nna jaaka bona ba ba fologelang
kwa felong ga baswi.^c

²Utlwa lentswe
la mekokotlelo ya me,
fa ke goela thuso kwa go wena,
fa ke tsholeletsa mabogo
kwa tengteng ga Felo-
fa-go-Boitshepo ga gago.^d

³Se nkgogoretse le badira-dibe
le basiamolodi ba ba buang kagiso
le bangwe-ka-bona,
etswe bosula
bo le mo dipelong tsa bona.^e

⁴Ba nee ka fa ditirong tsa bona
le ka fa bosuleng
jwa ditiro tsa bona;
ba nee ka fa ditirong
tsa diatla tsa bona,
ba busetse se ba se dirileng.

⁵E re ka ba sa tlhokomele
ditiro tsa MORENA
le e seng tiro ya diatla tsa gagwe,
o tla ba rutla,
mme ga a kitla a ba aga gape.^f

⁶A MORENA a a bakwe;
gonne o utlwile lentswe
la mekokotlelo ya me.

⁷MORENA ke thata ya me
le thebe ya me;
pelo ya me e ne e mo ikanya,
mme ka thusega;
ka moo pelo ya me e a duduetsa,
mme ke mo leboga ka sefela sa me.^g

⁸MORENA
ke thata ya morafe wa gagwe
le botshabelo jo bo pholosang
jwa motlodiwa wa gagwe.

⁹Thusa batho ba gago,
o tshegofatse boswa jwa gago,

x) Pes. 31:21; 40:3. y) Jes. 49:15. z) Pes. 25:4; 86:11; 139:24. a) Pes. 142:6; Jes. 38:11.

b) Pes. 31:25. c) Pes. 143:7. d) 1 Dikg. 8:30; Dilelo 3:41. e) Pes. 26:9. f) Jes. 5:12.

g) Pes. 18:2,3.

o ba fudise, o bo o ba belege
go ya bosakhutleng.^h

Kgalalelo ya Modimo, fa maru a duma

29 Pesalome ya ga Dafita.

Nayang MORENA,
lona bomorwa Modimo,
nayang MORENA tlotlo le thata.ⁱ

²Nayang MORENA tlotlo
e e tshwanetseng leina la gagwe;
obamelang MORENA
lo kgabile ka tse di boitshepo.^j

³Lentswe la MORENA
le mo godimo ga metsi;
Modimo wa kgalalelo
o dumisa maru.

MORENA o okame metsi a magolo.^k

⁴Lentswe la MORENA le thata,
lentswe la MORENA le a galalela.

⁵Lentswe la MORENA
le robaganya diithare tsa mesetere.
Ee, MORENA o robaganya
mesetere ya Lebanone.

⁶O karagantsha Lebanone
jaaka namane
le Sirione^m jaaka poana ya nare.^l

⁷Lentswe la MORENA le a ratha,
le ntsho kgabo ya molelo.

⁸Lentswe la MORENA le roromisa
sekaka;
MORENA o roromisa sekaka
sa Kateše.

⁹Lentswe la MORENA
le fodisa ditshephe,
le foitlhe dikgwa,
mme mo Tempeleng ya gagwe
dilo tsoitlhe di bua di re:
“Kgalalelo!”

¹⁰MORENA o kile a okama
Morwalela wa metsi,
MORENA o bile o ntse a dutse jalo
e le kgosi ya bosakhutleng.

¹¹MORENA o tla naya batho ba
gagwe thata,
MORENA o tla tshagofatsa
batho ba gagwe ka kagiso.ⁿ

*Bogale jwa Modimo
ke jwa sebakanyana,
mme molemo wa ona
ke wa bosakhutleng*

30 Pesalome ya ga Dafita.
Sefela sa kgakolo ya tempele.

²Ke tla go godisa, MORENA;
gonne o ntshwatotse,
mme ga o a ka wa leseletsa
baba ba me go itumela ka ga me.^o

³MORENA, Modimo wa me,
ke goitse thuso kwa go wena,
mme o mphodisitse.

⁴MORENA, o tlhatlositse mowa
wa me mo felong ga baswi,
o mphedisitse ke le mo go bona
ba ba fologelang mo moleteng.^p

⁵Opelelang MORENA,
lona baratwi ba gagwe,
lo bake segopotso
sa boitshepo jwa gagwe.

⁶Gonne bogale jwa gagwe
ke jwa sebakanyana,
mme bopelontle jwa gagwe
ke jwa bophelo jotlhe.
Maitisboa go lale go le selelo,
mme mo mosong
go tso go le boitumelo.^q

⁷Mo boiketlong jwa me
ke itheile ka re:
“Ga nkitla ke tshikinyega
ka bosenabokhutlo.”

⁸MORENA, e rile o intumelela,
wa nkemisa mo thabeng ya me
e e thata;
mme ya re o fitlha sefatlhego
sa gago, ka tshoga.

⁹Ka goela kwa go wena, MORENA,
ka kopa Morena
ka mekokotlelo ka re:

¹⁰“Go tla go thusa eng,
fa madi a me a tshololwa,
ke fologela mo lebideng?
A lerole le ka go baka,
a le ka bolela boammaaruri
jwa gago?”

h) Pes. 29:11. *i)* Pes. 89:7; 103:20. *j)* Pes. 110:9. *k)* Jobe 37:2. *l)* Doit. 3:8,9.

m) Ke leina le lengwe la thaba ya Heromone. *n)* Pes. 28:8,9. *o)* Pes. 35:19-24.

p) Pes. 116:3,4. *q)* Jes. 54:7. *r)* Pes. 6:6.

¹¹Utlwa, MORENA,
o ntlhomoge le pelo;
MORENA, o nne mothusi wa me.”

¹²Selelo sa me o se
mphetoletse pina,
o nkapotse lesela la khutsafalo,
wa ntama ka boitumelo^s

¹³gore kgalalelo ya me
e go opelele pako,
mme e se didimale.
MORENA, Modimo wa me,
ke tla go leboga ka bosakhutleng.^t

Selelo le thapelo le tebogo

31 Pesalome ya ga Dafita
e e kwaletsweng moopedisi.

²Ke ikanya wena, MORENA;
a ke se ka ka tlhajwa ke ditlhong
ka bosakhutleng;
nkgolola ka tshiamo ya gago.

³Ntshekegele tsebe,
o nkgolole ka bonako;
o nne lefika la me la botshabelo
le ntlo ya phemelo
kwa thabeng ya go nthusa.^u

⁴Gonne ke wena lefika la me
le botshabelo jwa me;
ka moo o nkgoge, o ntsamaisa
ka ntsha ya leina la gago.^v

⁵O tla ntshwatola mo letoeng
le ba nthaisitseng ka lone
mo sephiring;
gonne ke wena botshabelo
jwa me.^w

⁶Ke neela mowa wa me
mo seatleng sa gago,
ke wena yo o nkgolotseng,
MORENA,
Modimo o o ikanyegang.^x

⁷O ila ba ba direlang medimo
ya boithamako,
mme nna ke ikanya MORENA.

⁸Ke tla duduetsa, ke itumela
ka ntsha ya bopelontle jwa gago,
ka o bonye pogisego ya me,
wa ba wa tlhokomela
mowa wa me mo ditlalelong.

⁹Mme ga o a ka wa ntsenya
mo seatleng sa mmaba;
dinao tsa me o di tlhomile
mo patelong e e atilhameng.^y

¹⁰Nkutlwele botlhoko, MORENA,
gonne ke pitlagantswe;
leitlho la me le mowa wa me
le mmele wa me
di tlhontse ka bohutsana.^z

¹¹Gonne bophelo jwa me
bo fedisiwa ke tshwenyego,
le dinyaga tsa me ke phegelo;
thata ya me e reketla
ka ntsha ya tshiamololo ya me,
marapo a me a kgobega.

¹²Ke nyatsegile
mo baganetsing ba me botlhe,
bogolo mo go ba ke bapileng nabo,
ka nna yo o tshosang
mo go ba ke itsanyeng nabo.
Ba ba mponang kwa mmileng
ba a ntshaba.^a

¹³Ke lebetswe mo pelong
jaaka moswi;
ke ntse jaaka nkgwana
e e thubegileng.

¹⁴Gonne ke utlwa kgalo ya batho
ba le bantsi.
Poitshego e ntlheng tsoitlhe,
ka ba gakololana ka ga me;
ba ikaletse go mpolaya.^b

¹⁵Mme nna ke ikantse wena,
MORENA,
ka re: “O Modimo wa me.”

¹⁶Sebaka sa me
se mo seatleng sa gago.
Nkgolole
mo diatleng tsa baba ba me
le mo go ba ba ntelekileng.^c

¹⁷Phatsimisetsa motlhanka wa gago
sefatlhego sa gago,
o nthuse
ka boutlwelobotlhoko jwa gago.^d

¹⁸MORENA,
se ntse ka tlhajwa ke ditlhong,
gonne ke goela kwa go wena.
A baikepi ba tlhajwe ke ditlhong,

s) Joh. 16:20. t) Pes. 16:9. u) Pes. 18:3. v) Pes. 23:3. w) Pes. 25:15. x) Luka 23:46.

y) Pes. 18:37. z) Pes. 6:8. a) Pes. 69:11-13. b) Jer. 20:10; 46:5. c) Pes. 139:16.

d) Num. 6:25; Pes. 80:4.

- a ba tloke puo
kwa felong ga baswi.
- ¹⁴A melomo ya maaka e didimadiwe,
e e buang ka makgakga
ka ga mosiami ka boikgantsho
le lenyatso.
- ²⁰Kana molemo wa gago
o mogolo jang,
o ò o boloketseng ba ba go boifang,
wa o direla bona ba ba go ikanyang
fa pele ga bana ba batho.
- ²¹O ba fitlha mo botikelong
jwa sefatlhego sa gago
ka ntliha ya dikhuduo tsa batho;
o ba fitlha mo motlaaganeng
gore ba se ka ba angwa
ke dikgantsho tsa diteme.^e
- ²²A MORENA a bakwe,
ka a ntiretse boutwelo-botlhoko
jwa gagwe
ka mokgwa o o gakgamatsang
mo motseng o o thata.^f
- ²³Le gale nna, e rile ke tshoga, ka re:
“Ke kgaotswe, ke tlositswe fa pele
ga matlho a gago.”
Mme ruri, ya re ke goela thuso
kwa go wena,
wa utlwa selemo sa mekokotlelo
ya me.^g
- ²⁴Ratang MORENA, lona lotlhe
baratiwa ba gagwe.
MORENA o boloka
ba ba ikanyegang;
mme o duela ka botlalo
ene yo o dirang ka boikgantsho.
- ²⁵Nametsegang, mme
a dipelo tsa lona di natlafale,
lona lotlhe ba lo lebelelang
MORENA.^h

Lesego la go itshwaretwa maleo

- 32** Pesalome ya ga Dafita.
Sefela sa thuto.
Go sego ana
yo o itshwaretsweng ditlolo,
yo boleo jwa gagwe bo bipilweng.ⁱ
- ²Go sego motho yo MORENA
o sa mmaleleng tshiamololo,

- yo tsietsa e se yong
mo moweng wa gagwe.
- ³E rile ke didimala,
marapo a me a remega
ka go duma ga me
ka letsatsi lotlhe.^j
- ⁴Gonne letsogo la gago
le ne le le bokete mo go nna
bosigo le motshegare;
bokgola jwa me jwa fetoga
komelelo ya selemo. Sela.
- ⁵Ke ne ka go ipobolela
boleo jwa me,
mme ka se ka ka fitlha
tshiamololo ya me.
Ke rile: “Ke tla ipobolela MORENA
ditlolo tsa me,”
mme wa tlosa molato
wa boleo jwa me. Sela.^k
- ⁶Ka ntliha ya moo modumedi
mongwe le mongwe
o tla go rapela mo motlheng
o ò ka bonwang ka ona;
ruri, le fa merwalela e tla gwsa,
ga e kitla e fitlha fa go ena.
- ⁷Ke wena phemelo ya me;
o nkefosa mo pitlaganong;
o ntikanyetsa
ka difela tsa kgololego. Sela.
- ⁸Ke tla go itsise, ke go ruta tsela
e o tshwanetseng go e tsamaya;
ke tla go gakolola ke tsepile
matlho a me mo go wena.^l
- ⁹Se tshwaneng le pitse gongwe
moulwe tse di se nang
tshaloganyo,
tse mekgabo ya tsona e leng tshipi
le marapo go di thapisa,^m
ka di gana go atamela.
- ¹⁰Moikepi o na le mahutsana
a mantsi;
mme yo o ikanyang MORENA,
boutwelobotlhoko
bo tla mo dikanyetsa.
- ¹¹Itumeleng mo MORENENG,
lo bo lo ipele, lona basiami;
duduetsang, lona lotlhe
ba lo dipelo di tihamaletseng.ⁿ

e) Pes. 27:5. f) Pes. 17:7. g) Pes. 116:11. h) Pes. 27:14. i) Baroma 4:6-9.

j) Pes. 31:11; 51:10. k) Diane 28:13. l) Pes. 25:12. m) Diane 26:3. n) Pes. 33:1.

Sefela sa go opelela Mong-wa-thata-yotlhe. Bopelontle jwa Modimo le boitshwarelo jwa ona

- 33** Lona basiami,
dudueletsang MORENA,
sefela sa pako
se tshwanetse batlhamaladi.^o
²Bakang MORENA ka kitara,
lo mo opelele ka harepa
e e dithapo di le some.^p
³Mo opeleleng sefela se sešwa,
letsang sentle ka tumo e kgolo;^q
⁴gonne lefoko la MORENA ke nnete,
le go dira gotlhe ga gagwe
go a ikanyega.
⁵O rata tshiamo le molao;
lefatshe lotlhe le tletse
bopelotlhomogi jwa MORENA.
⁶Magodimo a dirilwe
ka lefoko la MORENA,
le lesomo lotlhe la ona
ka mowa wa molomo wa gagwe.^r
⁷O kgobokanya metsi a lewatle
e kete mo lekukeng,
o tsenya merwalela mo difaleng.^s
⁸A lefatshe lotlhe le boife MORENA,
a botlhe ba ba agileng
mo lefatsheng
ba rorome fa pele ga gagwe.
⁹Gonne o buile, mme ga direga;
a laola, ga ba ga nna teng.
¹⁰MORENA o nyeleditse
kgakololo ya ditšhaba,
a senya maano a merafe.
¹¹Kgakololo ya MORENA
e tlhomame ka bosakhutleng,
le maano a pelo ya gagwe
go ya tshikatshikeng.
¹²Go sego morafe
o MORENA e leng Modimo wa ona,
batho ba a ba ithaletseng
go nna boswa jwa gagwe.^t
¹³MORENA o leba
a le mo legodimong,
o bona bana ba batho botlhe;
¹⁴a le mo felong ga boago jwa gagwe,

- o lebile botlhe
ba ba agileng mo lefatsheng;
¹⁵ena yo o bopileng
dipelo tsa bona botlhe,
yo o tlhokometseng
ditiro tsothe tsa bona.
¹⁶Kgosi ga e fenyee
ka mophato o mogolo;
mogale ga a pholosiwe
ka thata e kgolo.^u
¹⁷Pitse ga e ikanyege
go ka isa phenyong;
ga e ka ke ya pholosa ope
ka thata e kgolo ya yona.^v
¹⁸Bonang, icitlho la MORENA
le lebile bona ba ba mmoifang,
bona ba ba lebeleletseng
bopelontle jwa gagwe.^w
¹⁹gore a pholose maphele a bone
mo losong,
le go ba phedisa,
fa ba le mo tlaleng.^x
²⁰Mewa ya rona e lebeletse MORENA;
ke ena thuso ya rona
le thebe ya rona.^y
²¹Gonne dipelo tsa rona
di itumela mo go ena,
ka re ikanya leina
le le boitshupo la gagwe.
²²MORENA, a bopelontle jwa gago
bo nne mo go rona,
fela ka fa re go lebeleletseng ka teng.

MORENA o femela modumedi

- 34** Pesalome ya ga Dafita,
e a e kwadileng jale, fa a itira
setsenwa fa pele ga Abimelege, yo o
neng a mo leleka, mme a tsamaya.^z
²Ke rata go baka MORENA
ka metlha yotlhe,
tumiso ya gagwe e tla nna
mo molomong wa me ka gale.
³Mowa wa me o tla ipelafatsa
ka MORENA.
Baitshoki ba tla utlwa,
ba itumela.
⁴Godisang MORENA le nna,

o) Pes. 32:11. p) Pes. 92:4. q) Pes. 40:4; 96:1; 98:1; Tshen. 5:9. r) Gen. 1:6-14.

s) Pes. 104:9. t) Doit. 33:29. u) 1 Sam. 17. v) Pes. 20:8. w) Pes. 34:16-18.

x) Pes. 34:10,11. y) Pes. 3:4. z) 1 Sam. 21:13-15.

- a re tlotlomatseng
leina la gagwe mmogo.
- ⁵Ke ne ka batla MORENA,
mme a nkaraba,
a ba a nkgolola
mo dipoifong tsotlhe tsa me.
- ⁶Ba ba lebileng ena
ba galalela difatlhego,
mme difatlhego tsa bona
ga di kitla di sosobana.
- ⁷Motho yo wa batho o biditse,
mme MORENA a utlwa,
a mo thusa
mo ditlalelong tsotlhe tsa gagwe.
- ⁸Moengele wa MORENA
o thibelega tikologong
ya bona ba ba mmoifang,
a ba golola.^a
- ⁹Lekang lo bone,
fa MORENA a le molemo;
go sego monna
yo o itiketseng ka ene.^b
- ¹⁰Boifang MORENA,
lona baitshepi ba gagwe;
gonne ba ba mmoifang
ga ba nke ba tlhoka sepe.^c
- ¹¹Ditawana di a tlhoka,
di bolawa ke tlaa;
mme ba ba batlang MORENA
bona ga ba kitla ba tlhoka
molemo ope.^d
- ¹²Bana ke lona, tlayang lo ntheetsel!
Ke rata go lo ruta o boifa MORENA.
- ¹³Motho ke ope
yo o eletsang bophelo,
a rata bontsi jwa malatsi
gore a tle a bone molemo?^e
- ¹⁴Thibela loleme lwa gago
mo bosuleng,
le molomo wa gago
gore o se ka wa bua tsietso.
- ¹⁵Thibogela bosula, o dire molemo;
batla kagiso, o bo o e latelele.^f
- ¹⁶Matlho a MORENA
a lebile ba ba mmoifang;
ditsebe tsa gagwe di sekegetswa
go lelela thuso ga bona.
- ¹⁷Sefatlhego sa MORENA
se kgatlhanong
le ba ba dirang bosula
gore a fedise
go gopolwa ga bona mo lefatsheng.^g
- ¹⁸Basiami ba biditse,
mme MORENA a utlwa,
a ba golola
mo ditlalelong tsotlhe tsa bona.
- ¹⁹MORENA o gaufi
le ba ba pelo di thubegileng,
o pholosa
ba ba mewa e kgobegileng.^h
- ²⁰Dipogo tsa mosiami di dintsi,
mme MORENA
o di mo namolela tsotlhe.ⁱ
- ²¹O boloka marapo otlhe a gagwe,
ga go lepe la ona le le robiwang.
- ²²Bosula bo bolaya moikepi;
ba ba tlhoileng mosiami
ba tla bonwa molato.
- ²³MORENA o golola mewa
ya batlhanka ba gagwe;
botlhe ba ba mo ikanyang
ga ba kitla ba bonwa molato.

*Dafita o rapela Modimo
gore o betse baikepi*

35 Pesalome ya ga Dafita.

- MORENA,
ganetsa ba ba nkganetsang;
tlhabana
le ba ba tlhabanang le nna.
- ²Tsaya thejana le thebe,
mme o nanogele thusong ya me.^j
- ³Somola lerumo
o thibelega babogisi ba me tsela;
raya mowa wa me o re:
“Ke nna pholoso ya gago.”
- ⁴Ba ba batlang go mpolaya,
a ba tlhajwe ke ditlhong,
ba nyatsege;
ba ba logang maano
go ntirela kotsi,
a ba busediwe kwa morago,
ba sosobane.^k

a) Gen. 32:2; Pes. 91:11. b) 1 Pet. 2:3. c) Pes. 37:19.

d) Pes. 33:18,19; 37:25; Luka 1:53. e) 1 Pet. 3:10-12. f) Pes. 37:27. g) Diane 10:7.

h) Pes. 51:19. i) 2 Bakor. 1:5. j) Pes. 7:13,14. k) Pes. 40:15.

- ⁵A ba nne jaaka moko mo phefong,
a moengele wa MORENA
a tle a ba kgophole.
- ⁶A tsela ya bona
e nne lefifi le boreledi,
fa moengele wa MORENA
a ba leleka.
- ⁷Gonne ba nkaletse letloa la bona
ka bomo mo sephiring,
ba nkepela lemena
kwa ntle ga molato.^l
- ⁸A tshenyego e mo wele a sa itse;
a letloa le a le adileng sephiring
le tshware ene;
a a wele mo gopong ka esi.^m
- ⁹Foo mowa wa me
o tla ipela mo MORENENG,
o itumelela thuso ya gagwe.
- ¹⁰Marapo a me otlhe a tla re:
“MORENA,
ke mang yo o tshwanang nao,
yo o gololang motlhomolapelo
mo go yo o mo fetang ka thata,
le motho wa batho le mohumanegi
mo go yo o mo thukhuthang?”
- ¹¹Go tsoga basupi ba pateletso,
ba mpotsa se ke sa se itseng.
- ¹²Ba ntuela molemo ka bosula;
ke nosi fela.ⁿ
- ¹³Mme nna, e rile ba lwala,
ka apara kgetse,
ka bogisa mowa wa me
ka go itima dijo;
mme thapelo ya me
e boetse sehubeng sa me.^o
- ¹⁴Ke boaboetse jaaka
e kete ke tsala ya me,
e kete ke ngwana wa ga rre;
ke tsamaile ke tlhona
ka bohutsana jaaka motho
yo o lelelang mmaagwe.
- ¹⁵Mme koô ya me ba a e itumelela,
ba a phuthega;
basotli le ba ke sa ba itseng
ba a nkgobokanela,
ba a kgoba, ga ba didimale.
- ¹⁶Le ba e seng ba sepe
ba a sotlasotla,
ba ntshenela meno.^p
- ¹⁷Morena, o tla leba fela
sebaka se se kana kang?
Falodisa mowa wa me
mo ditshenyong tsa bona,
o o osi wa me mo ditawaneng.^q
- ¹⁸Ke tla go leboga
mo phuthegong e kgolo,
ke go baka mo bathong ba bantsi.^r
- ¹⁹Ba e leng baba ba me,
ba se na lebaka,
a ba se intumelele;
a ba ba ntlhoileng ka bomo fela
ba se getle ka leitho.^s
- ²⁰Gonne ga ba bue kagiso,
ba akanya mafoko a tsietso
ka ga badidimadi mo lefatsheng.
- ²¹Ba nkatlhamiseditse melomo ba re:
“Ahee, ahee,
matlho a rona a bonye!”^t
- ²²Wena MORENA o bonye;
o se ka wa didimala; Morena,
o se ka wa nna kgakala le nna.
- ²³Thanya o nanogele go nkatlholela
mo tshkong ya me,
Modimo wa me le Morena wa me.^u
- ²⁴Nkatlhola ka fa tshiamong ya gago,
MORENA, Modimo wa me,
gore ba se itumele ka nna,
²⁵ba se bue mo dipelong tsa bona
ba re: “Ahee, re rata jalo!”
ba se re: “Re mo meditse.”^v
- ²⁶A ba ba itumelelang tlalelo ya me
ba tlhajwe ke ditlhong,
ba sosobane mmogo.
A ba ba inkgodisetsang
ba apesiwe nyatsego le ditlhong.^w
- ²⁷A ba ba natefelwang
ke tshiamo ya me ba ipela,
ba itumele, ba bue ka gale ba re:
“MORENA o mogolo
yo o kgalihwang ke kagiso
ya motlhanka wa gagwe.”^x
- ²⁸Mme loleme lwa me lo tla bolela
tshiamo ya gago
le pako ya gago letsatsi lotlhe.

l) Pes. 35:19. m) Pes. 9:16. n) Pes. 38:21. o) Baroma 12:15; Jobe 31:29. p) Jobe 16:9.
q) Pes. 22:21. r) Pes. 22:23. s) Pes. 25:19; 69:5; Joh. 15:25. t) Pes. 40:16. u) Pes. 44:24.
v) Pes. 35:4. w) Pes. 40:17.

*Bopelontle jwa Modimo
bo molemolemo jang ne!*

36 Pesalome ya ga Dafita,
motlhanka wa MORENA,

e e kwaletsweng moopedisi.

²Mosenyi a re:

“Maikaelelo a ka ke go senya.”

Go tshoga Modimo ga a go itse.^x

³Gonne o ikgatlha ka esi,

a ithaya a re,

molato wa gagwe ga o kitla
o bonwa le e seng go tlhoiwa.

⁴Mafoko a molomo a gagwe
ke boikepo le tsietso;

o gana go dira tsa botlhale
le tse di molemo.

⁵O akanya boikepo

mo bolaong jwa gagwe;

o ikemisa mo tseleng

e e seng molemo;

bosula ga a bo tlhoc.^y

⁶MORENA, bopelontle jwa gago

bo fitlha kwa magodimong;

boikanyego jwa gago

bo fitlha kwa marung.^z

⁷Tshiamo ya gago e ntse

jaaka dithaba tsa Modimo;

dikatlhlo tsa gago ke boteng

jo bogolo jwa metsi.

MORENA, o thusa batho le diphedi.^a

⁸Kana bopelontle jwa gago,

Modimo, bo molemolemo jang ne!

Bana ba batho

ba tshabele mo moriting

wa diphuka tsa gago.

⁹Ba ja monate wa monono

wa Ntlo ya gago;

o ba nosa mo nokeng

ya dinatelo tsa gago.^b

¹⁰Gonne motswedi wa bophelo

o fa go wena;

re bona lesedi ka lesedi la gago.^c

¹¹Tsweletsa bopelontle jwa gago

mo go bona ba ba go itseng,

le tshiamo ya gago mo go bona

ba ba dipelo di tihamaletsweng.

¹²A lonao lwa boikgantsho

lo se nkgate,

a diatla tsa baikepi di se nteleke.

¹³Foo badiradibe ba tla bo ba ole,

ba digilwe,

mme ba tla palelwa ke go tsoga.

Lethogonolo la moikepi ga se la mete

37 Pesalome ya ga Dafita.

O se ka wa tlhodiega

ka ga badirabosula;

o se ka wa fufegele

ba ba dirang tse di sa siamang.^d

²Gonne ba omelela ka bonako

jaaka bojang;

ba swaba

jaaka matlhogela a matalana.

³Ikanye MORENA,

o dire se se molemo;

aga mo lefatsheng, o ikanyege;^e

⁴o natefelwe ke MORENA,

mme o tla go naya

dikeletso tsa pelo ya gago.

⁵Laolela MORENA tsela ya gago,

o mo ikanye, ena o tla dirafatsa;^f

⁶o tla phatsimisa tshiamo ya gago

jaaka lesedi,

le tshiamelo ya gago

jaaka motshegare.^g

⁷Didimalela MORENA, o mo lebelele.

O se ka wa ngongoregela yo o sego

mo tseleng ya gagwe,

le monna yo o dirafatsang maano

a bofereferere.^h

⁸Lesa bogale, o tlogele kgakalo;

o se ka wa tuka bogale;

bo isa bosuleng.

⁹Gonne badirabosula

ba tla nyelediwa;

mme ba ba lebeleletsweng MORENA

bona ba tla rua lefatsho.ⁱ

¹⁰Go sa le sebakanyana fela

moikepi o tla ba a se yo;

fa o tlhokomela felo ga gagwe,

ga o kitla o mo fitlhela.^j

¹¹Mme ba ba pelonomi

x) Baroma 3:18. y) Miga 2:1. z) Pes. 57:11; 108:5. a) Pes. 125:1,2. b) Pes. 23:5.

c) Jer. 2:13. d) Diane 24:19. e) Pes. 37:27-29. f) 1 Pet. 5:7. g) Pes. 97:11; 112:4; Jobe 11:17.

h) Pes. 73:3. i) Pes. 37:11,22,29,34. j) Pes. 37:35.

- bona ba tla rua lefatshe,
ba natefelwa ke letlotlo la kagiso.^k
- ¹²Moikepi o logela mosiami maano,
a mo šenele meno.
- ¹³Morena o a mo tshega,
ka a bona
gore letsatsi la gagwe le a atamela.^l
- ¹⁴Baikepi ba somotse lerumo,
ba oba bora jwa bona go diga
motlalelwi le mohumanegi,
le go bolaya
ba motsamao o o lolameng.^m
- ¹⁵Marumo a bona a tla tlhaba dipelo
tsa bona ka bosì,
le mara a bona a tla rojwa.
- ¹⁶Bobotlana jwa mosiami bo gaisa
letlotlo la baikepi ba bantsi.ⁿ
- ¹⁷Gonne mabogo a baikepi
a tla rojwa;
mme yo o tshegetsang basiami
ke MORENA.
- ¹⁸MORENA o itse malatsi
a ba ba tlhamaletseng;
boswa jwa bona
bo tla nna ka bosakhutleng.
- ¹⁹Ga ba nke ba tlhajwa ke ditlhong
mo motlheng o o bosula;
mo malatsing a tla ba tla kgora.^o
- ²⁰Mme baikepi ba tla lathlega;
baba ba MORENA ba ba ntseng
jaaka bontle jwa bofulo
ba nyeletse, ba fedile jaaka musì.^p
- ²¹Moikepi o a adima,
mme a se ke a buse;
mme mosiami ena o pelonomi,
o a fa.
- ²²Gonne ba ba tshegefadiwang
ke ena ba tla rua lefatshe;
mme ba ba hutsiwaeng ke ena
bona ba tla nyelediwa.^q
- ²³MORENA o tlhomamisa
dikgato tsa monna,
fa a kgathwa ke tsela ya gagwe.
- ²⁴Le fa a ka wa, ga a wele ruri;
gonne MORENA
o tshwere seatla sa gagwe.^r
- ²⁵Ke ne ke le lekau,
mme jaanong ke tsofetse.
Mme ga ke ise nke ke bone
mosiami a tlogetswe,
le fa e le bana ba gagwe
ba kopa dijo.^s
- ²⁶O tlhola a atswa,
a adima ka metlha yotlhe,
mme losika lwa gagwe
lo tshegefale.
- ²⁷Thibogela bosula, o dire molemo,
mme o tla aga ka bosakhutleng.^t
- ²⁸gonne MORENA o rata tshiamo;
ga a tlogele baitshepi ba gagwe,
mme ba bolokwa ka bosakhutleng.
Losika lwa badira-bosula
lo a nyelediwa.^u
- ²⁹Basiami ba tla rua lefatshe,
ba agela ruri mo go lone.^v
- ³⁰Molomo wa mosiami
o bolela tsa botlhale;
loleme lwa gagwe
lo bua se se siameng.
- ³¹Molao wa Modimo wa gagwe
o mo pelong ya gagwe;
dikgato tsa gagwe ga di theekele.^w
- ³²Moikepi o laletse mosiami,
o batla go mmolaya.^x
- ³³Mme MORENA ga a mo leseletse
go wela mo seatleng sa gagwe,
le e seng mo mmona molato,
fa a sekisiwa ke moikepi.
- ³⁴Lebelela MORENA,
o tshware tsela ya gagwe,
mme o tla go godisa
gore o rue lefatshe.
O tla bona ka kgathlego,
fa baikepi ba nyelediwa.^y
- ³⁵Ke bonye moikepi wa mogateledi;
a nama jaaka setlhare se setala
sa naga.^z
- ³⁶E rile ke feta gape, a bo a se yo;
ya re ke mmatla,
a se ka a bonala.^a
- ³⁷Ela modumedi tlhoko,
o lebe mosiami;

k) Math. 5:5. l) Jobe 18:20. m) Pes. 11:2. n) Diane 15:16. o) Pes. 33:19. p) Pes. 68:3.
q) Pes. 37:9. r) Diane 24:16. s) Pes. 34:10,11. t) Pes. 34:15. u) Pes. 11:7. v) Jes. 60:21.
w) Pes. 40:9. x) Pes. 10:8-10. y) Pes. 37:9. z) Jobe 5:3-5; 20:6-7; Hes. 31:3-14.
a) Pes. 37:10.

gonne motho wa kagiso
o na le botswelelopele.^b

³⁸Mme batlodi bona
ba tla senngwa mmogo;
botswelelopele jwa baikepi
bo tla nyelediwa.

³⁹Thuso ya basiami
e tswa go MORENA;
ke ena botshabelo jwa bona
mo motlheng wa tlalelo.^c

⁴⁰MORENA o a thusa,
a ba namolele;
o ba namolela mo baikeping,
a ba pholose, ka ba mo ikanya.^d

Thapelo mo bolwetseng

38 Pesalome ya ga Dafita
ya kgopotso mo tshupelong ya
tebogo.

²MORENA,
se nkgalemele ka bogale jwa gago,
se nkwatlhaye
mo kgakalong ya gago.

³Gonne metsu ya gago e ntsepame,
seatla sa gago se nkgateletse.^e

⁴Ga go na boitekanelo bope
mo nameng ya me
ka ntlha ya kgakalo ya gago,
le e seng phòlo epe
mo marapong a me
ka ntlha ya boleo jwa me.^f

⁵Gonne ditshiamololo tsa me
di khurumeditse tlhogo ya me;
di nkimela jaaka morwalo
o o bokete.^g

⁶Dintho tsa ka di a nkgaa,
di tswa boladu
ka ntlha ya bosilo jwa me.

⁷Ke koname, ke hutaganye gotlhe;
ke tlhola ke tsamaya ke hutsafetse.

⁸Gonne letheke la me
le tletse ditlhabi;
ga go na boitekanelo bope
mo nameng ya me:

⁹Ke koafetse,
ke tapetegile gotlhe,
ke dumisiwa
ke phegelo ya pelo ya me.

¹⁰Morena, tlhologelelo yotlhe ya ka
e go senogetse;
phegelo ya ka ga e a go fitlhegela.

¹¹Pelo ya me e a kubakuba,
thata ya me e ntlogetse,
lesedi la matlho a me
le lone ga ke na nalo.

¹²Ba ba nthatang le ditsala tsa me
ba emetse petso ya me fa thoko,
le losika lwa me
lo emetse kwa kgakala.^h

¹³Mme ba ba tsomang
bophelo jwa me ba nthaisitse;
ba ba batlang
go ntsenya mo tlalelong
ba rera ratlhego ya ka,
ba ntse ba akanya tsietso
letsatsi lotlhe.

¹⁴Mme nna ke ntse jaaka sesusu,
ga ke utlwe;
ke ntse jaaka semumu
se se sa tsweng molomo,ⁱ

¹⁵ee, ke tshwana le monna
yo o sa utlweng,
yo go se nang kganetso
mo molomong wa gagwe.

¹⁶Gonne ke lebeletse wena,
MORENA o tla araba, MORENA,
Modimo wa me.

¹⁷Kana ke rile:
“A ba ba inkgodisetsang
ba se itumele ka nna,
fa lonao lwa ka lo theekela.”

¹⁸Gonne ke gaufi le go wa;
botlhoko jwa ka
bo ntse bo mpolaya ka gale.

¹⁹Ee, ke ipobola molato wa ka,
ke itshòla ka ntlha ya boleo jwa ka.^j

²⁰Mme baba ba me ba tlhaga,
e bile ba thata,
le ba ba ntlhoileng fela ba ntsifetse.

²¹Le ba ba ntuelang molemo
ka bosula
ba emelanye le nna,
ka ke latelela se se molemo.^k

²²O se ka wa ntlogela, MORENA;
o se ka wa nna kgakala le nna,
Modimo wa me.

b) Gen. 39:8,9. c) Pes. 46:2. d) Luka 18:8. e) Jobe 6:4; Pes. 32:4. f) Pes. 51:10.

g) Dilelo 1:14. h) Pes. 31:12; Jobe 19:14. i) Pes. 39:3. j) Pes. 32:5. k) Pes. 35:12.

²³A o ko o ithlaganele go nthusa,
MORENA, Mopholosi wa ka.

*Thapelo ya motho a le mo
dithaelong*

39 Pesalome ya ga Dafita
e e kwaletsweng Jeduthune,
moopedisi.¹

²Ke rile:

“Ke tla tlhokomela ditsela tsa me
gore ke se leofe ka loleme lwa me;
ke tla bofa molomo wa me
ka mogala,
ka moikepi a sa ntse
a le fa pele ga me.”

³Ke ne ke le semumu ka tidimalo;
ke ne ke didimala,
ke se na molomo,
mme botlhoko jwa me
jwa butsologa.^m

⁴Pelo ya me
e ne e gotela mo teng ga me,
molelo o tuka ka go akanya ga me,
ke bua ka loleme lwa me ka re:

⁵“MORENA,
nkitsise bokhutlo jwa me,
le selekanyo sa malatsi a me
gore ke sefe,
ke tle ke lemoge
ka fa ke felang ka teng.”ⁿ

⁶Bona, o lekantse malatsi a me
ka dikatlammo tsa seatla;
sebaka sa bophelo jwa me
ga se sa sepe fa pele ga gago.
Ee, motho mongwe le mongwe
yo o leng teng
ke wa lefelafela la mmatota. Sela.^o

⁷Ruri, motho o tsamaya
jaaka moriti,
ruri ba ithobaeletsa boithamako;
o kgobela mahumo,
mme ga a itse
gore a tla jewa ke mang.^p

⁸Mme jaanong, Morena,
ke lebeletse eng?
Tsholofelo ya me e mo go wena.
⁹Nkgolole

mo ditlong tsa me tsothe,
o se ka wa ntira kgobo ya masilo.
¹⁰Ke didimetse, ga ke tswe molomo;
gonne go dirile wena.^q

¹¹Tlosa petso ya gago mo go nna;
ke nyelediwa ke titeo
ya seatla sa gago.

¹²Fa o wathaya motho ka dipetso
ka ntlha ya tshiamololo,
o nyeletse bontle jwa gagwe
jaaka motoutwana;
ee, motho mongwe le mongwe
ke pudulo fela. Sela.^r

¹³MORENA, utlwa thapelo ya me,
o reetse go thaeletsa ga me;
se didimalele dikeledi tsa me;
gonne ke moeng fa go wena,
ke mojaki jaaka borre botlhe.^s

¹⁴Thibosa matlho a gago mo go nna
gore ke itumele,
ke ise ke tswe mono,
ka nna yo o sa tholeng a le teng.^t

*Go sego motho yo o ikanyang
MORENA*

40 Pesalome ya ga Dafita
e e kwaletsweng moopedisi.

²Ke lebeletse MORENA
ka tlhologelelo;
mme a itshekamisetsa go nna,
a nkutlwa ke goela thuso.

³A ntshwatola
mo moleteng wa tshenyego,
mo maragarageng a seretse,
a tlhoma dinao tsa me mo lefikeng,
a tlhomamisa dikgato tsa me.

⁴O ntsentse sefela se sešwa
mo molomong,
sefela sa go baka Modimo wa rona.
Bantsi ba a bona, ba a boifa,
ba ikanya MORENA.^u

⁵Go sego monna yo o ikanyang
MORENA,
a sa fapogele kwa baikgantshing
le kwa baikeping ba maaka.

⁶O re diretse dilo di le dintsi,
MORENA, Modimo wa me,

l) 1 Ditiraf. 25:1-3. m) Pes. 38:14. n) Pes. 90:12; Jobe 14:5. o) Pes. 90:5.

p) Moreri 2:18-21; Luka 12:18-20. q) 2 Sam. 16:10. r) Pes. 39:6.

s) Lef. 25:23; Pes. 119:19; 1 Pet. 2:11; Baheb. 11:13. t) Jobe 10:20. u) Pes. 33:3.

dikgagamatso tsa gago le
megopolo ya gago;
ga go yo o ka tshwantshiwang
le wena.
Fa nka rata go di itsise
le go di bolela,
go ka feta mo nka balang.^v
⁷Ga o kgathwe ke sethabelo
le tshupelo.
O nthibolotse ditsebe.
Ga o batle sethabelo sa phiso,
le fa e le sa boleo.^w
⁸Foo ke ne ka re: “Bona, ke e tla,
go kwadilwe ka ga me
mo lokwalong.
⁹Ke kgatlhwa ke go dira
tse di go natefelang,
Modimo wa me;
molao wa gago o mo teng ga me.”
¹⁰Ke boletse pholoso ya gago
ka boitumelo
mo phuthegong e kgolo.
Bona, ga nka ke
ka itshwara molomo,
go itse wena, MORENA.^x
¹¹Ga ke fitlhe tshiamo ya gago
mo teng ga pelo ya me.
Ke bolela boikanyego jwa gago
le pholoso ya gago.
Phuthego e kgolo ga ke e lobele
bopelotlhomogi jwa gago
le boammaaruri jwa gago.
¹²Wena MORENA,
ga o kitla o ntlhokisa
kutlwelobotlhoko ya gago.
Bopelotlhomogi jwa gago
le boammaaruri jwa gago
di tla mpoloka ka gale.
¹³Gonne masula a a se nang palo
a ntsentse gare;
melato ya me e ntshwere,
ke tshaba go e leba;
e feta dithiri tsa tlhogo ya me,
pelo ya me e ntlogetse.
¹⁴MORENA, a o ko o kgatlhwe
ke go nkgolola;
MORENA,
a o ko o ithaganele go nthusu.

¹⁵Botlhe ba ba batlang
bophelo jwa me go bo senya
a ba tlhajwe ke ditlhong,
ba sosobane mmogo.
Ba ba itumelelang tlalelo ya me
a ba kate ka morago,
ba tlhajwe ke kgala.^y
¹⁶Ba ba nthayang ba re:
“Ahee, ahee!”
a ba rerege
ka ntla ya ditlhong tsa bona.^z
¹⁷Botlhe ba ba go batlang
a ba go itumelele, ba ipele;
ba ba ratang pholoso ya gago
a ba bue ka gale ba re:
“MORENA o mogolo.”
¹⁸Le fa nna ke le mmogisegi
le mohumanegi,
MORENA o tla ntlamela.
Ke wena thuso ya me
le mogolodi wa me.
Modimo wa me, se diege.^a

Thapelo mo bohwetse

41 Pesalome ya ga Dafita
e e kwaletsweng moopedisi.
²Go sego motho
yo o babalelang yo o kwa tlase;
MORENA o tla mo thusa
ka letsatsi la tlalelo.^b
³MORENA o tla mmoloka,
a mo phedisa;
o tla kaiwa yo o sego
mo lefatsheng;
a ko o se mo neele mo keletsong
ya baba ba gagwe.
⁴MORENA o tla mo oka
mo diphateng tsa bolwetse;
o fetola bolwetse jotlehe jwa gagwe
mo bolaong.
⁵Ke rile:
“MORENA, nkutlwele botlhoko;
fodisa mowa wa me;
gonne ke go leofetse.”^c
⁶Baba ba me
ba bua bosula ka ga me ba re:
“O tla swa leng,
leina la gagwe la nyelela?”

v) Pes. 139:17,18. w) Pes. 51:18; Baheb. 10:5-10; Jes. 50:5. x) Pes. 22:23-26. y) Pes. 6:11.
z) Pes. 35:21-25. a) Pes. 109:22. b) Diane 19:17. c) Pes. 6:8.

- ⁷Mme e a re fa mongwe a tsile go ntekola, a bue maaka; pelo ya gagwe e ikgobokanyetse dilo tse di bosula; e re a tswela kwa ntle, a di bolele.
- ⁸Botlhe ba ba ntlhoileng ba sebelana ka ga me, ba nkeleletsa bosula ba re:
- ⁹“O tshetswe bolwetse jo bo setlhogo; mme jaanong yo o namaletseng jalo ga a nke a tlhola a tsoga.”
- ¹⁰Tota le monna yo ke tsalanyeng nae, yo ke mo ikantseng, yo o jang dijo tsa me, o ntsholeleditse serethe.^d
- ¹¹Mme wena, MORENA, a o ko o nkutlwele botlhoko, o ntsose gore tseo ke tle ke di ba busetse.
- ¹²Se ke itseng ka sona gore ke a go kgatlha ke fa mmaba wa me a sa ntuduletse.
- ¹³Mme nna o ntshageditse, ka ke se na molato, o nkemisa fa pele ga sefatlhego sa gago ka bosakhutleng.
- ¹⁴A MORENA, Modimo wa Iseraele, a bakwe go tswa bosasimologeng go ya bosakhutleng. Amen, ee, a go nne jalo!^e

KAROLO YA BOBEDI, DIPESALOME 42-72

Go tlhologelelwa Modimo

42 Sefela sa thuto sa boora Kora se se kwaletsweng moopedisi.

- ²Mowa wa me o lelela go wena Modimo, jaaka tholo e lelela metsi a melatswana.
- ³Mowa wa me o nyorelwa Modimo, Modimo o o tshelang. Ke tla fitlha leng teng

- gore ke bonale fa pele ga sefatlhego sa Modimo?^f
- ⁴Dikeledi tsa me ke dijo tsa me bosigo le motshegare, ka ba tlhola ba nthaya ba re: “Modimo wa gago o kae?”^g
- ⁵Dilo tse ke tla nna ke di gopola, ke tsholola mowa wa me mo teng ga me, jaaka ke ne ke tle ke ye le bontsi jwa batho, ke ba gogela kwa Ntlong ya Modimo, ka lentse la tuduetso le la tebogo – lesomo le le itumelelang moletlo.^h
- ⁶O obegetseng, wena mowa wa me, o huduegelang mo teng ga me? Solofela mo Modimong; gonne ke tla ba ke o lebogela thuso ya sefatlhego sa ona.ⁱ
- ⁷Modimo wa me, mowa wa me o obegile mo teng ga me, ke gona ka moo ke go gopolang, ke le mo lefatsheng la Joretane le mo dithabeng tsa Heremone le Misare.
- ⁸Morwalela o tlhaeletsa morwaleleng ka kgwaso ya maphothophotho a gago; makhubu otlhe a gago le maphothophotho a nkhumeditse.^j
- ⁹Mme MORENA o nthomela boutlwelo-botlhoko jwa gagwe motshegare, ke na le sefela sa gagwe bosigo, e bong thapelo go Modimo wa bophelo jwa me.
- ¹⁰Ke rata go botsa Modimo, lefika la me, ke re: “O ntebaletseng? Ke ka ntsha ya eng, fa ke tsamaya ke hutsafetse ka go bogisiwa ke mmaba?”^k
- ¹¹Tshotlo ya baganetsi ba me e ntlhaba jaaka lerumo mo marapong,

d) Pes. 55:14; Joh. 13:18; Dit. 1:16. e) Pes. 72:18; 98:53; 106:48; 150:6. f) Pes. 84:3.

g) Pes. 79:10. h) Pes. 27:4. i) Pes. 42:12; Pes. 43:5. j) Pes. 88:8. k) Doit. 32:4; Pes. 43:2.

fa ba tlhola ba nthaya ba re:

“Modimo wa gago o kae?”

- ¹²O obegetseng, wena mowa wa me,
o huduegelang mo teng ga me?
Solofela mo Modimong;
gonne ke tla ba ke o leboga,
ka e le ona thuso ya sefathlego
sa me le Modimo wa me.¹

Go solofela mo Modimong

43 Nkatlhole, Modimo,
o nkemele mo tshelokong ya me
le batho ba ba se nang lorato,
o nkgolole mo bathong ba tsietso
le ba tshiamololo.^m

²Gonne ke wena Modimo
wa botshabelo jwa me.

Mme o ntlhatseng?

Ke ka ntlhaang,
fa ke tsamaya ke hutsafetse
ka go bogisiwa ke mmaba?ⁿ

³Romela lesedi la gago
le boammaaruri jwa gago;
a di nkgoge, di nkise kwa thabeng
ya gago e e boitshepo
le kwa maagong a gago^o

⁴gore ke fitlhe kwa aletareng
ya Modimo,
kwa Modimong wa boitumelo
jwa me jo bo ntuduedisang,
le go go baka ka harepa, Modimo,
Modimo wa me.^p

⁵O obegetseng, mowa wa me,
o huduegelang mo teng ga me?
Solofela mo Modimong;
gonne ke tla ba ke o leboga
ka e le ona thuso ya sefathlego
sa me le Modimo wa me.^q

Selelo sa babogisiwi

44 Sefela sa thuto sa boora Kora
se se kwaletsweng moopedisi.

²Modimo, re utlwile ka ditsebe,
borraetsho ba re boleletse ba re,
o dirile tiro mo methheng ya bona,
malatsing a bogologolo.^r

³O lelekile merafe
ka letsogo la gago,

mme bona wa ba tlhoma;

o sentse ditshaba,

mme bona wa ba anamisa.

⁴Gonne ba ruile lefatshe,
e seng ka marumo a bona,
e bile ga se mabogo a bona
a a ba neileng phenyo;
mme ke seatla sa gago se se jang
le letsogo la gago
le lesedi la sefathlego sa gago;
gonne o ne o natefelwa ke bona.

⁵Modimo, ke wena kgosi ya me;
laolela Jakobe diphenyo.^s

⁶Re tla diga baganetsi ba rona
ka wena;
ba ba re tsogelang re tla ba gataka
ka leina la gago.

⁷Gonne ga ke ikanye bora jwa me,
le tshaka ya me
ga e nke e mpha phenyo.^t

⁸Mme ke wena o re namolang baba,
o thabisa ba ba re tlhoileng
ditlhong.

⁹Re tla ipelafatsa ka gale
ka Modimo;
re baka leina la gago
ka bosena-bokhutlo. Sela.

¹⁰Le fa go ntse jalo o re latlhile,
wa re thabisa ditlhong,
mme ga o a bolola
le mephato ya rona.

¹¹O re katisa ka morago
fa pele ga mmaba,
mme ba ba re tlhoileng
ba thopa ditsarona.

¹²O re abetse go tlhajwa jaaka dinku;
o re faladitse mo merafeng.

¹³O rekisitse batho ba gago
ka tlhwatlhwa e e seng ya sepe;
wa se ka wa bapala sepe
ka tlhwatlhwa ya bona.

¹⁴O re dira nyatsego
mo go ba re bapileng nabo,
le tshotlo le setshego
mo go ba ba tikologong ya rona.^u

¹⁵O re dira seane mo ditshabeng,
re ba ba thukhuthelwang ditlhogo
ke merafe.

¹) Pes. 42:6. ^m) Pes. 26:1. ⁿ) Pes. 42:10. ^o) Pes. 15:1. ^p) Pes. 63:3. ^q) Pes. 42:6,12.

^r) Doit. 6:20-25. ^s) Pes. 74:12. ^t) Pes. 20:8. ^u) Pes. 79:4; 1 Dikg. 9:7.

- ¹⁶Tshotlego ya me
e eme fa pele ga me ka gale;
ditlhong tsa sefathhego sa me
di nkhumeditse
- ¹⁷ka ntlha ya go utlwa mosotli
le mokgadi,
le ka ntlha ya go bona mmaba
le moipusolsetsi.
- ¹⁸Tsotlhe tseo di re wetse,
etswe re sa go lebala
le e seng go ikanyologa
kgolagano ya gago.
- ¹⁹Dipelo tsa rona
ga di a ka tsa kata ka morago,
le dinao tsa rona ga di a ka
tsa fapoga tsela ya gago.
- ²⁰Le fa go ntse jalo o re papetletse
mo mafelong a diphokojwe,
wa re khurumetsa ka moriti wa loso.
- ²¹Fa re ka bo re lebetse
leina la Modimo wa rona,
gongwe ra otlololela
modimo wa seeng mabogo,
- ²²a Modimo o ka bo
o sa go tlhotlhomisa,
ka e le ona o o itseng
se se fitlhegileng mo pelong?^v
- ²³Mme re tlhola re bolawa
ka ntlha ya gago,
re kaiwa jaaka dinku tsa tlhabo.^w
- ²⁴Thanya, Morena! O robaletseng?
Tloga o eme,
o se ka wa re latlhela ruri.^x
- ²⁵O fitlhelang sefathhego sa gago,
o lebalelang pogisego ya rona
le patikego ya rona?
- ²⁶Gonne mewa ya rona
e obegetse mo loroleng,
mebele ya rona e kgomaretse mmu.
- ²⁷Nanaga o re thuse, o be o re golole
ka ntlha ya bopelotlhomogi
jwa gago.

Sefela sa nyalo ya kgosi

45 Pesalome ya boora Kora ya
thuto e e kwaletsweng
moopedisi e e opelwang ka moopelo
wa: "Madutla". Sefela sa lorato.^y

- ²Pelo ya me e fofoma
ka polelo e e monate.
Ke tlhabela kgosi loboko lwa me;
loleme lwa me ke sekwadi
sa mokwadi yo o bobebe.
- ³O montle thata
go gaisa bana ba motho;
natefo e tshetswe
mo melomong ya gago;
ke gona ka moo Modimo o go
tshhegofaditseng ka bosakhutleng.^z
- ⁴Itlame letheka ka tshaka ya gago,
wena mogale;
e bong ya borena jwa gago
le kgalalelo ya gago.
- ⁵Kgalalelong ya gago o tlhogole,
o bolole go lwela boammaaruri
le boikokobetso le tshiamo;
mme a letsogo le le jang la gago
le go rute ditiro tse di boitshegang.^a
- ⁶Metsu ya gago e looditswe,
e tlhaba dipelo tsa baba ba kgosi.
Merafe e wela fa tlase ga gago.
- ⁷Sedulo sa bogosi sa gago, Modimo,
ke sa ka gale le sa bosakhutleng.
Thobane ya bogosi jwa gago
ke thobane ya tshiamo.^b
- ⁸O rata tshiamo,
mme tshiamololo o e tlhoile;
ke gona ka moo, Modimo,
Modimo wa gago
o go tlhoditseng lookwane
lwa boitumelo
go gaisa balekane ba gago.
- ⁹Diaparo tsotlhe tsa gago
di nkgga mera le mokgwapha
le mookana fela,
dipina tsa dikwadi tsa dithapo
di go itumedisa,
di utlwala mo matlong a borena
a dinaka tsa tlou.^c
- ¹⁰Bomorwadia dikgosi
ba kgabile mekgabo e mentlentle
ya gago;
mohumagadi o eme
fa letsongong le le jang la gago,
a kgabile ka gouta ya Ofire.
- ¹¹Reetsa, morwadiaka, o bone,

v) Pes. 7:10. w) Baroma 8:36. x) Pes. 35:23. y) Pes. 69:1. z) Sef. 5:10-16.

a) Pes. 72:4. b) 2 Sam. 7:13; Baheb. 1:8,9. c) Amose 3:15.

- o sekege tsebe:
 Lebala morafe wa ga eno
 le lelapa la ga rraago.^d
- ¹²Mme fa kgosi e eletsa
 bontle jwa gago,
 ka e le mong-wago, o mo ikobele.
- ¹³Mme bomorwadia Tiro
 ba tla batla go go kgatla ka dineo,
 bona ba ba humileng bogolo
 mo bathong.
- ¹⁴Morwadia kgosi yo o mo teng
 o tletse kgalalelo fela;
 diaparo tsa gagwe di logilwe
 ka ditlhale tsa gouta.
- ¹⁵O isiwa kwa kgosing
 a apere diaparo
 tsa melogo e e mebalabala;
 makgarebe, baeletsu ba gagwe,
 a isiwa kwa go wena.
- ¹⁶A isiwa ka boitumelo
 le meduduetso,
 a tsena mo ntlong ya kgosi.
- ¹⁷Mo boemong jwa borraago
 go tla ema bomorwao.
 O tla ba tlhoma go nna dikgosana
 mo lefatsheng lotlhe.
- ¹⁸Ke tla itsise leina la gago
 mo ditshikatshikeng tsotlhe;
 ka moo merafe e tla go galaletsa
 ka gale le ka bosakhutleng.

Modimo ke botshabelo

- 46** Sefela sa boora Kora se se
 kwaletsweng moopedisi, se
 opelwa ka lentswe la motenyane.
²Modimo ke botshabelo jwa rona
 le thata ya rona;
 o itshupile gantsi
 e le thuso mo ditlalelong.
- ³Ke gona ka moo re sa boifeng,
 le fa lefatshe le ka roroma,
 le fa dithaba di ka kgokgoetsegela
 mo botennye jwa lewatle;
- ⁴le fa metsi a lone a ka gwsa,
 a phoka lefulo,
 le fa dithaba di ka roroma
 ka go gogomoga ga lone. Sela.
- ⁵Dikelelo tsa noka

- di tumedisa motse wa Modimo,
 e bong Felo-ga-Boitshepo
 a maago a Mogodimodimo.^e
- ⁶Modimo o mo teng ga ona,
 ga o kitla o tshikinyega;
 Modimo o a o thusa,
 fa bosigo bo sa.
- ⁷Merafe e ne e tsosa moferefere,
 magosi a reketla;
 wa dumisa maru a ona,
 mme lefatshe la roroma.
- ⁸MORENA wa masomosomo
 o na le rona,
 Modimo wa ga Jakobe
 ke botshabelo jwa rona. Sela.
- ⁹Tlayang lo lebe ditiro tsa MORENA
 yo o dirang setihogo mo lefatsheng;^f
- ¹⁰yo o khutlisang dintwa
 go ya kwa bokhutlong jwa lefatshe;
 yo o robang bora,
 a robaganye lerumo,
 a fise dikoloi tsa ntwa ka molelo!^g
- ¹¹“Khutlang lo itse,
 fa ke le Modimo;
 ke mogolo mo merafeng,
 ke mogolo mo lefatsheng.”
- ¹²MORENA wa masomosomo
 o na le rona,
 Modimo wa ga Jakobe
 ke botshabelo jwa rona. Sela.

Modimo o tlhatloga ka tuduetso

- 47** Pesalome ya boora Kora,
 e e kwaletsweng moopedisi.
- ²Lona merafe yotlhe, opang diatla,
 dudueletsang Modimo
 ka kopelo ya maipelo!
- ³Gonne MORENA Mogodimodimo
 o a boitshega;
 ke kgosi e kgolo
 mo lefatsheng lotlhe.
- ⁴O digela merafe fa tlase ga rona
 le ditšhaba fa tlase
 ga dinao tsa rona.
- ⁵O re tlhophela boswa jwa rona,
 boipelafalelo jwa ga Jakobe
 yo a mo ratileng. Sela.^h
- ⁶Modimo o tlhatloga ka tuduetso,

d) Gen. 2:24. e) Pes. 48:3; Jes. 12:3; 2 Dikg. 19:21. f) 2 Dikg. 19:35. g) Pes. 76:4.

h) Pes. 16:6.

MORENA o tlhatloga
ka tumo ya phala.ⁱ

⁷Opelelang Modimo pako,
o opelelang;
opelelang kgosi ya rona pako,
opelang!

⁸Gonne Modimo
ke kgosi ya lefatshe lotlhe;
opelang sefela se se utlwalang.^j

⁹Modimo o busa merafe;
Modimo o ntse mo sedulong
sa bogosi sa ona se se boitshepo.

¹⁰Batlotlegi ba merafe
ba phuthegile,
e bong batho
ba Modimo wa ga Aborahame;
gonne dithebe tsa lefatshe
ke tsa Modimo,
o mogolo bogolo.^k

Sione ke motse wa kgosi e kgolo

48 Pesalome e e leng sefela
sa boora Kora.

²MORENA o mogolo,
mme o na le go tlotlwa thata
mo motseng wa Modimo wa rona,
mo thabeng ya ona e e boitshepo.^l

³E ntle, thaba ya Sione,
ka go gola ga yone;
e itumelwa ke lefatshe lotlhe.
Ntlheng ya bokone
go motse wa kgosi e kgolo.^m

⁴Modimo o ikitsisitse
mo matlong a ona a borena,
fa e le ona tshireletso.

⁵Gonne, bona,
dikgosi di ne tsa phuthega,
tsa bolola mmogo.ⁿ

⁶E rile di tlhoma di bona,
tsa tlhoka puo,
tsa tshoga, tsa tshaba ka poifo.

⁷Thoromo e ne ya di tshwara teng,
le bothoko jwa di tshwara
jaaka leralalo la mmelegi.

⁸O thuba dikepe tsa Tharesise
ka phefo ya bothabatsatsi.

⁹Re bonye mo motseng
wa MORENA wa masomosomo,

mo motseng wa Modimo wa rona
jaaka re utlwile:
Modimo o tia o tlhomamisana
go ya bosakhutleng.

¹⁰Modimo,
re gopola bopelothomogi jwa gago
mo Tempeleng ya gago.

¹¹Modimo,
tumiso ya gago e fitlha
kwa mafelelong a lefatshe
fela jaaka leina la gago;
seatla se se jang sa gago
se tletse tshiamo.

¹²A thaba ya Sione e itumele,
a bomorwadia Juta ba duduetse
ka ntsha ya dikatlholo tsa gago.

¹³Dikologang motse wa Sione,
lo o potologeng,
balang ditorio tsa ona.

¹⁴Elang dipota tsa phemelo tsa ona
tlhoko,
ralalang matlo a borena a ona
gore lo tle lo bolelele losika
lo lo tlang lo re:

¹⁵Modimo o ke Modimo wa rona
ka gale le ka bosakhutleng;
o tia re goga go ya losong.^o

Thata ya loso

49 Pesalome ya boora Kora e e
kwaletsweng moopedisi.

²Utlwang dilo tse,
lona merafe yotlhe;
reetsang lona lotlhe,
ba lo agileng mo lefatsheng,
³ba babotlana le ba bagolo,
bahumi le bahumanegi mmogo;

⁴molomo wa me o
tla bua bothale,
mme se pelo ya me e se akanyang
ke tlhaloganyo.

⁵Ke tla sekegela seane tsebe;
thabalakane ya ka
ke tla e ranola ka harepa.^p

⁶Kana ke tla boifelang
mo malatsing a tlalelo,
fa boikepo jwa basenyetsi ba me
bo ntikanyeditse,

i) Pes. 68:19. j) Pes. 93:1. k) Pes. 89:19. l) Pes. 46:5. m) Dilelo 2:15; Math. 5:35.
n) 2 Dikg. 19. o) Jes. 25:9. p) Pes. 78:2.

- ⁷Jwa bona ba ba ikantseng
letlotlo la bona,
ba belafalela khumo
e kgolo ya bona?
⁸Ga go na ope yo o ka rekololang
morwa-rraagwe,
le fa e le go ntshetsa Modimo tefo
e e mo gololang –
⁹gonne thekololo ya botshelo
jwa gagwe e kgolo thata,
mme o tla tlhobogela ruri
go e ntsha –^q
¹⁰gore a phelele ruri ka bosakhutleng,
a se bone tshenyego.
¹¹Gonne go bonwa gore batlhalefi
ba a swa;
masilo le ba ba se nang tthaloganyo
ba nyelela mmogo,
mme khumo ya bona
ba e tlogelela ba sele.^r
¹²Diphupu tsa bona
ke tsone matlo a bona ka gale,
ke maago a bona
go ya tshikatshikeng,
le fa ba ne ba taya mafatshe
maina a bona.
¹³Kana motho ga a nnele ruri
mo bontlengtleng;
o tshwana le diphologolo
tse di nyelelang.^s
¹⁴Ke yona tsela ya ba ba iikanyang
le ya balatedi ba bona
ba ba kgatlhwang ke mafoko
a bona. Sela.
¹⁵Ba fologela kwa felong ga baswi
jaaka dinku tlhabong,
loso ke modisa wa bona;
ba tihamalalela kwa lebitleng,
popego ya bona
e tla nyelela mo mosong,
felo ga baswi
e tla nna boago jwa bona.
¹⁶Mme nna,
Modimo o tla golola mowa wa me
mo thateng ya felo ga baswi,
gonne o tla ntshola. Sela.^t
¹⁷O se ka wa boifa,

- fa motho a huma,
fa kgalalelo ya ntlo ya gagwe
e totafala.^u
¹⁸Gonne e tla re fa a swa,
a se ke a ye le sepe sa tseo tsothle;
kgalalelo ya gagwe
ga e nke e mo sala morago.^v
¹⁹Le fa a ipoka
mo bophelong jwa gagwe
a re o tlhagonolo
– kana batho ba a go boka,
fa o iphelela monate –^w
²⁰o tla ya
kwa losikeng lwa borraagwe
ba ba se kitlang ba bona lesedi
ka bosakhutleng.
²¹Motho yo o phelang
mo bontlengtleng,
mme a se na tthaloganyo,
o tshwana le diphologolo
tse di nyelelang.^x

Tirelo-Modimo ya nnete

50 Pesalome ya ga Asafe.

- Modimo MORENA yo o thata
o a bua, o bitsa lefatshe
go tswa kwa bothabatsatsi
go ya kwa bophirimatsatsi.^y
²Modimo o tswa ka phatsimo
kwa Sione yo o tletseng bontle.
³Modimo wa rona o e tla,
mme ga o ka ke wa didimala;
molelo o o nyeletsang
o fa pele ga ona,
mo tikologong ya ona
go suma phefo e kgolo.^z
⁴O tlhaeleletsa kwa legodimong
kwa godimo le kwa lefatsheng
go sekisa morafe wa ona wa re:^a
⁵“Mphuthelang baratwa ba me .
ba ba dirileng kgolagano le nna
ka setlhabelo.”^b
⁶Magodimo a bolela tshiamo ya ona;
gonne Modimo ke ona
o o atholang. Sela.
⁷“Reetsang, batho ba me,

q) Math. 16:26. r) Moreri 2:16; 6:2. s) 2 Pet. 2:12; Moreri 3:19. t) Hos. 13:14.

u) Jobe 21:7-15. v) Moreri 5:13,14. w) Luka 16:19-31. x) Ps. 49:13. y) 1 Ditiraf. 25:1.

z) Pes. 96:13. a) Jes. 1:2. b) Ekes. 24:4-8.

ke rata go bua, Iseraele;
ke tle ke supe ke go tiisetse gore
ke nna Modimo,
Modimo wa gago.

⁸Ga ke go kgalemele
ka ntlha ya ditlhabelo tsa gago;
kana ditlhabelo tsa phiso tsa gago
di ntse di le fa pele ga me ka gale.^c

⁹Ga go batlege gore ke tsee poo
mo sakeng la gago,
le e seng diphoko
kwa morakeng wa gago.

¹⁰Gonne diphologolo tsotlhe
tsa sekgwa ke tsa me,
le ditshedi kwa dithabeng
ka dikete.

¹¹Ke itse dinonyane tsotlhe tsa loapi
le tse di phelang mo nageng;
Ke tsa me.

¹²Fa nka tshwarwa ke tlaa,
ga nka ke ka go kopa;
gonne lefatshe lotlhe ke la me
le tse di tletseng mo go lone.

¹³A ke ja nama ya dipoo,
a ke nwa madi a diphoko?

¹⁴Ntshetsa Modimo setlhabelo
sa tebogo ya pelo,
o dirafatse maikano a o a
ikanetseng Mogodimodimo.

¹⁵O mpitse ka letsatsi la tlalelo;
ke tla go namolela,
mme o tla nkgalaletsa.^d

¹⁶Mme moikepi ena,
Modimo o mo raya o re:
“O balelang melao ya me
le go bua kgo lagano ya me
ka molomo wa gago,^e

¹⁷etswe o tlhoile kwatlhao,
mme mafoko a me
o a latihela kwa morago ga gago?

¹⁸Fa o bona legodu,
o kgathwe ke go nna nalo,
mme o tlhakanela bolelo
le baakafadi.^f

¹⁹Molomo wa gago ò o letlelela
go bua bosula,
loleme lwa gago
lo loga maano a tsietso.

²⁰O nnetse go seba morwarraago;
o pateletsa ngwana wa ga mmaago.

²¹Dilo tse o di dirile,
mme ka didimala.
Wa ithaya wa re,
ke tshwana fela le wena;
ke tla go supetsa,
ke di baya fa pele ga matlho a gago.^g

²²Tlhokomelang tlhe dilo tseo,
lona ba lo lebalang Modimo,
gore ke se ka ka gagoganyana,
mme ga tlhokwa yo o pholosang.

²³Yo o ntshang setlhabelo
sa tebogo ya pelo o a ntlotla;
yo o tlhokomelang tsela
ke tla mo naya gore a bone
pholoso ya Modimo.^h

Thapelo ya boikwatlhao jwa ga Dafita

51 Pesalome ya ga Dafita
e e kwaletsweng moopedisi,

²jale fa moporofeti Nathane a tla kwa
go ene, Dafita a sena go tsena kwa go
Batsheba.^h

³Modimo, intshwarele
ka fa bopelotlhomoging jwa gago,
o phimole ditlolo tsa me
ka fa boutlhweleng-botlhoko
jo bogolo jwa gago.ⁱ

⁴Ntlhapise sentle,
o tlose tshiamololo ya me,
o intshekise bolelo.

⁵Gonne ditlolo tsa me ke a di itse,
bolelo jwa me
bo fa pele ga me ka gale.^j

⁶Ke wena o le nosi fela
yo ke go leofetseng,
ka dira se mo matlhong a gago
se leng bosula,
gore e re fa o bua,
o fitlhelwe o siame,
mme o le phepa, fa o athola.^k

⁷Bona,
ke tsaletsweng mo tshiamololong,
mme mmè o nkamogetse
mo boleong.^l

⁸Bona, o natefelwa ke boammaaruri
jwa pelo,

c) Jes. 1:11. d) Pes. 81:8; 91:15; Jobe 22:27. e) Baroma 2:21-23. f) Baef. 5:11.

g) Pes. 73:11. h) 2 Sam. 12:13. i) Luka 18:13. j) Pes. 32:5. k) Baroma 3:4-19. l) Joh. 3:6.

o nkitsise bothale
mo go sa itsiweng.

⁹Ntlose bolelo ka mosiama
gore ke itsheke;
ntlhapise gore ke nne mosweu
go gaisa semathana.^m

¹⁰Nkutlwise boitumelo le thabo;
a marapo a o a robileng
a dudgetse.ⁿ

¹¹Fithhela maleo a me
sefatlhego sa gago;
o phimole ditshiamololo tsa me
tsothhe.

¹²Modimo,
mpopele pelo e e itshekileng,
o ntshwafatse mowa
o o tthomameng mo teng ga me.^o

¹³O se ka wa ntatla
fa pele ga sefatlhego sa gago;
se tlose Mowa o o Boitshepo
wa gago mo go nna.

¹⁴Mpusetse boitumelo
jwa pholoso ya gago,
o ntshegetse ka mowa
o o phuthologileng.

¹⁵Batlodi ke tla ba ruta
ditsela tsa gago
gore balcofi ba sokologe
kwa go wena.

¹⁶Modimo, nkgolola mo molatong
wa go tsholola madi,
Modimo wa pholoso ya me,
mme loleme lwa me lo tla
dudueletsa tshiamo ya gago.

¹⁷Morena, bula molomo wa me
gore o bolele tumiso ya gago.

¹⁸Gonne ga o natefelwe ke setlhabelo
– nka bo ke se ntsha –
ga o kgatlhwe ke setlhabelo
sa phiso.^p

¹⁹Ditlhabelo tsa Modimo
ke mowa o o kgobegileng.
Wena Modimo,
ga o kitla o nyatsa pelo
e e kgobegileng, e e phatlogileng.^q

²⁰Direla Sione molemo
ka fa natefelong ya gago;
aga dipota tsa Jerusalema.

²¹Foo o tla natefelwa
ke ditlhabelo tsa tshiamo,
e leng tsa phiso
le tse di fisiwang gotlhe.
Foo ba tla tlhabela dipoo
mo aletareng ya gago.

Go lathega loleme lwa tsietso

52 Sefela sa thuto sa ga Dafita se se
kwaletsweng moopedisi,²jale fa
Doega wa Moetomo a tla go Saule, a
mmolelela a re: "Dafita o tsenye mo
ntlong ya ga Ahimelege."^r

³O ipokehang ka bosula,
seganka ke wena?
Bopelotlhomogi jwa Modimo
bo nnetse ruri.

⁴Motsietsi ke wena,
loleme lwa gago
lo loga maano a tshenyo,
jaaka logare lo lo looditsweng.

⁵O rata bosula bogolo go molemo;
o rata maaka bogolo
go boammaaruri. Sela.

⁶O kgatthwa fela ke mafoko
a a senyang,
loleme lwa tsietso ke wena.

⁷Ka moo, Modimo o tla go digela
ruri, o go tshwara,
o go swatola mo tenteng ya gago;
o tla go kumola ka medi
mo lefatsheng la baphedi. Sela.

⁸Basiami ba tla bona, ba boifa;
mme ba tla mo tshaga ba re:^s

⁹"Bonang, monna su,
yo o sa dirang Modimo botshabelo
jwa gagwe,
mme o ikantse bogolo jwa khumo
ya gagwe,
a ithatafatsa ka bopelotshetlha
jwa gagwe."^t

¹⁰Mme nna ke tshwana le motlhwane
o motalatala
mo Ntlong ya Modimo.
Ke ikantse bopelotlhomogi
jwa Modimo
ka gale le ka bosakhutleng.^u

¹¹Ke tla go baka ka gale,

m) Jes. 1:18; Lef. 14:6,7. n) Pes. 32:3,4. o) Hes. 36:26. p) Pes. 40:7; 50:8-13.
q) Pes. 34:19. r) 1 Sam. 22:9-19. s) Pes. 91:8. t) Pes. 92:13-16.

ka o dirile jalo;
ke tla lebelela leina la gago;
gonne le molemo
fa pele ga barategi ba gago.

Boikepo jwa motho
(Pes. 14)

53 Sefela sa thuto sa ga Dafita
se se kwaletsweng moopedisi,
se opelwa ka moopelo wa:
“Bolwetse”.

²Lesilo le bua mo pelong ya lone le re:

“Modimo ga o yo!”

Ba a senya, ba dira tsa bokgopo
jo bo maila;
ga go ope yo o dirang molemo.

³Modimo o lebile bana ba batho
ke le mo legodimong
gore o bone fa go le mongwe
yo o batlang Modimo.

⁴Ba fapogile botlhe,
ba senyega mmogo;
ga go ope yo o dirang molemo,
le e seng a le mongwe fela.

⁵A ba ba dirang tshiamololo
ga ba na kitso,
bona ba ba metsang batho ba me
jaaka ba ja senkgwe?
Modimo ga ba o bitse.

⁶“Foo” ba tla tshoga
mo go boitshegang;
gonne Modimo
o phatlaladitse marapo
a yo o go dikanyeditseng ka ntwa.
O ba tlhabisitse ditlhong;
gonne Modimo o ba lathile.

⁷E kete pholoso ya Israele
ka bo e tla e e tswang mo Sione!
E ne e tla re MORENA a fetola
tatlhego ya morafe wa gagwe,
Jakobe a duduetse,
Israele a itumele.

*Thapelo ya go emelelana le baba
ba ba gaketse*

54 Sefela sa thuto sa ga Dafita
se se kwaletsweng moopedisi,
se opedisiwe ka kwadi ya dithapo,

²motlheng ole fa batho ba Sife ba
tsile go Saule, ba mo raya ba re:
“A Dafita ga a iphitlha fa go rona?”^{u)}

³Modimo, nthuse ka leina la gago;
o ntshiamisetse ka thata ya gago.

⁴Modimo, utlwa thapelo ya me,
o reetse mafoko a molomo wa me.

⁵Gonne ba ba matepe ba ntsogetse,
diganka di batla botshelo jwa me;
ga ba gopole Modimo.

⁶Bonang,
Modimo ke mothusi wa me;
Morena ke ene yo o tshegetsang
bophelo jwa ka.

⁷O tla busetsa baba ba ka bosula.
Ba nyeletse
ka fa boammaaruring jwa gago.

⁸Ke tla go direla sethabelo
ka pelotshweu;
ke tla leboga leina la gago,
MORENA, gonne le molemo;

⁹gonne le nnamoletse
mo tlalelong yotlhe,
mme leiltho la me
le lebile baba ba me ka boitumelo.^{w)}

Go tshabela kwa sekakeng

55 Sefela sa thuto sa ga Dafita
se se kwaletsweng moopedisi,
se opedisiwe ka kwadi ya dithapo.

²Modimo, reetsa thapelo ya me,
mme o se ka wa iphitlha
mekokotelo ya me.

³Ntlhokomele o nkarabe.
Ke kgarakgatshoga
ka tshwenyego ya me,
ke ntse ke duma

⁴ka ntsha ya tlhodio ya mmaba,
ka ntsha ya kgatelelo ya moikepi;
gonne ba ntigela mo tatlhegong,
ba lwa le nna ba gaketse.

⁵Pelo ya me e hutagana
mo teng ga me,
dipoitshogo tsa loso di nkwetse.

⁶Poifo le thoromo di a ntshwara,
letshogo le nkhumeditse.

⁷Mme ke ne ka re:
“E kete nka bo ke na le diphuka
jaaka lephoi,

u) Go tewa ka letsatsi la katlhoho. v) 1 Sam. 23:19; 26:1. w) Pes. 59:11.

- ke ne ke tla fofa,
ke ya go nna go sele.^x
- ⁸Bonang,
ke ne ke tla tshabela kwa kgakala,
ke nna teng kwa sekakeng. Sela.
- ⁹Ke ne ke tla akofa
ke batla botshabelo;
ke tshaba phefo ya matsubutsubu,
ke tshaba ledimo.^y
- ¹⁰Morena, raraanya dipuo tsa bona,
o di tlhakathakanye;
gonne ke bona tshiamololo
le kganetsanyo mo motseng.^z
- ¹¹Bosigo le motshegare ba o potologa
ba le mo dipoteng tsa ona,
mme mo teng ga ona
go tletse boikepo le tapisego.
- ¹²Tshiamololo e mo go ona;
mme patiko le tsietso ga di tloge
mo patlelong ya ona.
- ¹³Kana ga se mmaba
yo o ntshotlang,
– nka bo ke itshoka –
ga se yo o ntloileng,
yo o inkgodisetsang,
nka bo ke mo iphithela.
- ¹⁴Mme ke wena, motho-ka-nna,
tsala ya ka le moikannngwi wa ka,^z
- ¹⁵ba re neng re utlwana sentle,
re ya kwa Ntlong ya Modimo
le masomosomo a batho.
- ¹⁶A ba welwe ke loso;
a ba fologe le kwa felong ga baswi
ba ntse ba tshela;
gonne bosula
bo mo maagong a bona,
mo teng ga bona.
- ¹⁷Mme nna ke bitsa Modimo,
mme MORENA o tla nthusa.
- ¹⁸Ke tla lela, ke fegelwa maitsiboa
le mo mosong le motshegare,
mme o tla utlwa lentswe la me.
- ¹⁹O golola mowa wa me ka kagiso
mo thabanong e e ntshasetseng;
gonne ba ntikile ka bontsi.
- ²⁰Modimo o o sa leng
o nna bogologolo
- mo sedulong sa bogosi o tla utlwa,
o ba kokobetsa,
ka go se na tlhabologo mo go bona,
ba sa boife Modimo. Sela.^a
- ²¹Mme o ntsheditse^b ba neng
ba agisantse nae diatla,
a senya kgolagano ya gagwe.
- ²²Mafoko a molomo wa gagwe
a borethe jaaka sereledi,
pelo ya gagwe ke ntwa;
dipolelo tsa gagwe
di boleta go gaisa lookwane;
etswe e le ditshaka
tse di somotsweng.^c
- ²³Latihela tshwenyego ya gago
mo MORENENG,
mme o tla go tlamela;
ga a kitla a leseletsa mosiami
ka gope go theekela.^d
- ²⁴Mme Modimo,
wena o tla ba digela mo bodibeng
jwa tshenyego.
Banna ba polao le tsietso
ga ba ne ba filha
fa gare ga dinyaga tsa bona.
Mme nna ke ikanya wena.^e

Kgomotso ya motshabi

56 Loboko lwa ga Dafita lo lo
kwaletsweng moopedisi, lo lo
opelwang ka moopelo wa: “Leeba la
maoka a a kgakala”, lo kwadilwe jale fa
Bafelesita ba ne ba mo tshwerw kwa
Gathe.

- ²Modimo, intshwarele;
gonne motho o mpeteletse;
motlhabani o thola a mpitlagantse.
- ³Ba ba ntaletseng ba tlhola
ba batla go mmetsa;
gonne ba bantsi ba ba lwang le nna
ka boikgodiso.
- ⁴Motlhang ke boifang,
ke tla ikanya wena.
- ⁵Ka thuso ya Modimo ke tla baka
lefoko la ona.
Ke ikanya Modimo ke sa boife;
kana batho ba ka ntirang.^f

x) Pes. 11:1. y) 2 Sam. 17:14. z) Pes. 41:10; 2 Sam. 15:12. a) Pes. 102:7.

b) Go tewa moikannngwi wa temana 14. c) Jer. 9:7; Pes. 57:5. d) 1 Pet. 5:7. e) Pes. 102:25.

f) Pes. 27:1; 118:6; Jes. 12:2; 51:12; Baheb. 13:6.

⁶Ba tihola ba sokamisa mafoko a me; megopolo yotlhe ya bona e lebile go ntirela bosula.

⁷Ba ikgobokanya, ba a lalela, ba etse direthe tsa me tlhoko, fela jaaka ba ba laletseng botshelo jwa me.

⁸A ba ka falola e le baikepi? Modimo, diga merafe ka bogale.^g

⁹Dikgarakgatshego tsa me o di badile, le dikeledi tsa me o di tsentse mo modutwaneng wa gago; kana di mo lokwalong lwa gago.

¹⁰Foo baba ba me ba tla boela kwa morago, motlhang ke tla bitsang.

Se ke se itseng ke go re, Modimo o mo ntlheng ya me.

¹¹Ke rata go boka lefoko la Modimo; ke rata go tumisa lefoko la MORENA.

¹²Ke ikanya Modimo ke sa boife. Kana motho a ka ntirang?

¹³Modimo, ke go ikanetse maikano; ke tla a go dirafaletsa ka ditlhabelo tsa tebogo.

¹⁴Gonne o golotse bophelo jwa me mo losong le dinao tsa me mo go kgotšweng gore ke tsamaye fa pele ga Modimo mo leseding la bophelo.^h

Pelo ya me e a itapolosa

57 Loboko lwa ga Dafita lo lo kwaletsweng moopedisi lo lo opelwang ka moopelo wa: "O se ka wa senya", jale fa a tshaba Saule, a tshabela kwa logageng.ⁱ

²Nkutlwele botlhoko, Modimo, o nkutlwele botlhoko; gonne mowa wa me o batliile botshabelo mo go wena; ke tla batla botshabelo mo moriting wa diphuka tsa gago, go ya madimabe a be a fete.^j

³Ke bitsa Modimo, Mogodimodimo,

Modimo o o nkhutlisetsang dilo tsothe.

⁴O tla roma o le kwa legodimong, o mpholosa, fa yo o mpeteletseng a ntshotla. Sela.

Modimo o tla roma bopelotlhomogi jwa ona le boammaaruri jwa ona.

⁵Ke na le go lala mo gare ga ditau, e bong batho ba ba tukang bogale, ba meno a bona e leng marumo le metsu, ba dite me tsa bona e leng ditšhaka tse di bogale.

⁶Modimo, itsholeletse godimo ga magodimo; a kgalalelo ya gago e okame lefatshe lotlhe.

⁷Ba thaisitse dikgato tsa me ka letloa, ba obile mowa wa me; ba epile lemena fa pele ga me, ba wetse mo go lone. Sela.^k

⁸Pelo ya me e gomotsegile, Modimo, pelo ya me e gomotsegile. Ke tla opela, ke letsa.

⁹Thanya, tloto ya me! Tsogang, harepa le kitara! Ke rata go tsosa mahube a moso.

¹⁰Ke tla go baka mo merafeng,^l Morena, ke go opelela mo ditšhabeng.

¹¹Gonne bopelontle jwa gago bo bogolo, bo fitlha kwa magodimong, le boammaaruri jwa gago bo fitlha kwa marung.^m

¹²Modimo, itsholeletse godimo ga magodimo, a kgalalelo ya gago e okame lefatshe lotlhe.

Go busolosa baatlhodi ba ba sa siamang

58 Loboko lwa ga Dafita lo lo kwaletsweng moopedisi, lo lo opelwang ka moopelo wa:

^g) Pes. 55:24; 109:20. ^h) Pes. 116:8; Jobe 33:30. ⁱ) 1 Sam. 22:1. ^j) Pes. 91:1.2.

^k) Pes. 7:16. ^l) Pes. 16:9. ^m) Pes. 36:6.

“O se ka wa senya”.

²Lona beng ba thata,
a ka nnete lo bua tsa tshiamo?
A lo sekisa bana ba batho
ka tlhamalalo?”

³Nnyaya, lo akantse tshiamololo
mo dipelong;
lo lekanyetsa batho bokgopo
jwa diatla tsa lona mo lefatsheng.

⁴Baikepi ba sa le ba tenega
go tswa botsalong;
ba ba buang maaka ba ntse
ba timetse go tswa botsalong.

⁵Ba na le botlhole jo bo tshwanang
le botlhole jwa noga;
ba tshwana le lebolobolo
le le bosusu,
le le thibetseng ditsebe,

⁶le le sa reetseng mantsewe a baloi,
le fa e le lentsewe la moupi
yo o rutilweng tsa go upa.^o

⁷Modimo, roba meno a bona
mo melomong ya bona;
MORENA, kgola meno a ditawana.

⁸A ba nyelele jaaka
metsi a a elang,
a ya;
fa a hula metsu ya gagwe,
a e nne jaaka e e titinegileng.

⁹A ba tshwane le kgopa
e e gakologang e ntse e gagaba;
ba tshwane le sefolotsana
se se se kang sa bona letsatsi.

¹⁰E tla re dipitsa tsa lona di ise di
utlwe molelo wa
setlhare sa mitlwa,
ledimo le se gogole,
se sa le setala gongwe
se setse se tuka.

¹¹Mosiami o tla itumela,
fa a bona pusoloso;
o tla tlhapa dinao
mo mading a baikepi.

¹²Ke gona batho ba tla reng:
“Ruri, mosiami o bona tuelo;
ruri, Modimo o teng
o o atholang batho
mo lefatsheng.”^p

*Thuso mo dinokwaneng
tse di ikgantshang*

59 Loboko lwa ga Dafita lo lo
kwaletsweng moopedisi, lo lo
opelwang ka moopelo wa: “O se ka wa
senya”, lo kwadilwe jale fa Saule a
roma go lalela fa ntlong go bolaya
Dafita.^q

²Modimo wa me,
namolele mo babeng ba me,
o ntshireletse
mo go ba ba ntsogelang.

³Nnamolele
mo go ba ba dirang bosula,
o nthuse mo banneng
ba ba tshololang madi.

⁴Gonne bona,
ba laletse botshelo jwa me,
diganka di a ntlhasela,
ke se kgopo,
ke sa leofa, MORENA.

⁵Ba a taboga, ba a ipaakanya,
ke se na molato ope.
Tsoga go nkgatlhantsha,
o bone.^r

⁶Ee, MORENA,
Modimo wa masomosomo,
wena Modimo wa Iseraele,
thanya o betse baheitane botlhe,
mme o se ka wa itshwarela ope
wa baikepi ba boikanyologo. Sela.

⁷Ba nne ba boe maitsiboa,
ba lele jaaka dintšwa,
ba dikologe mo motseng.^s
⁸Bona, ba nyefola ka melomo;
ditšhaka di mo melomong ya bona;
gonne ba re:

“Ke mang yo o utlwang?”

⁹Mme wena, MORENA,
o a ba tshega,
o sotla baheitane botlhe.^t

¹⁰Wena thata ya ka,
ke tla go ela tlhoko;
gonne wena Modimo
o phemelo ya ka.

¹¹Modimo wa me o tla nkgatlhantsha
ka bopelotlhomogi jwa ona;

n) Pes. 82. o) Moreri 10:11. p) Pes. 7:9. q) 1 Sam. 19:11. r) Pes. 44:24. s) Pes. 59:15.
t) Pes. 2:4.

Modimo o tla ntebisa
baba ba me ka boitumelo.^u

- ¹²O se ka wa ba bolaela ruri,
gore batho ba me
ba tle ba se ka ba lebala.
Ba kgarakgatshe ka thata ya gago,
o ba dige, wena Morena,
thebe ya rona.
- ¹³Boleo jwa bona
ke lefoko la melomo ya bona.
A ba tshwarwe
mo boikgantshong jwa bona,
le ka ntlha ya dithogakano
le dikako tse ba di buang.
- ¹⁴Ba nyeletse ka kgakalo,
ba nyeletse gore ba se ka ba tlhola
ba le yo,
mme ba lemoge gore Modimo
o busa mo go Jakobe
go ya kwa dikhutlong tsa lefatshe.
Sela.
- ¹⁵Ba nne ba boe maitisiboa,
ba lele jaaka dintšwa,
ba dikologe mo motseng.^v
- ¹⁶Ba kgarakgatshegela dijo;
fa ba sa kgore, ba a ngongorega.
- ¹⁷Mme nna ke tla opela
ka ga thata ya gago,
ke tla dudueletsa
bopelotlhomogi jwa gago
mo mosong mongwe le mongwe;
gonne o ne o le phemelo ya me
le botshabelo jwa me
ka letsatsi la tlalelo.
- ¹⁸Wena thata ya me,
ke tla go opelela;
gonne wena Modimo
o phemelo ya me,
Modimo o o bopelotlhomogi wa me.

*Thapelo ya ga Dafita,
a sena go fenngwa*

60 Loboko lwa ga Dafita lwa go
ruta lo lo kwaletsweng
moopedisi, lo lo opelwang ka
moopelo wa: "Ledutla la tshupo".
²Lo kwadilwe jale fa a tlhabana le
Basiria ba Mesopotamia le Basiria ba

Soba, fa Joabe a boa, a fenyha
Baetomo ba le 12 000 mo
mokgatsheng wa letswai.^w

- ³Modimo, o re latlhile,
o re faladitse;
o ne o gaketse, re agise gape.
- ⁴O roromisitse lefatshe,
wa le fatoganya.
Fodisa thubego ya lone,
gonne le a theekela.
- ⁵O bontshitse batho ba gago
dilo tse di thata,
wa re nosa weine e e theekedisang.^x
- ⁶Ba ba go boifang o ba neile sefoka
gore ba falole mo boreng. Sela.^y
- ⁷Thusa ka letsogo le le jang la gago,
o re utlwe,
gore baratiwa ba gago ba gololege.
- ⁸Modimo o buile mo Felong-ga-
Boitshepo ga ona wa re:
"Ke tla ipela,
ke tla kgaoganya Šegeme,
ke lekanya mokgatsha wa Sukothe.
- ⁹Gileate ke wa me
le Manase ke wa me;
Eferaima ke phemelo
ya tlhogo ya me,
Juta ke thobane ya me ya bogosi.^z
- ¹⁰Moabe ke mogopo wa me
wa go tlhapela.
Setlhako sa me
ke se latlhela mo go Etomo;
ntdueletsa, wena Felesitia."
- ¹¹Ke mang yo o tla nkisang
kwa motseng o o thata?
Ke mang yo o tla nkgogelang
kwa Etomo?
- ¹²A ga se wena, Modimo,
o o re latlhileng?
Ee, Modimo, ga o bolole
le mephato ya rona.
- ¹³Re direle thuso ya go phologa
mo mnabeng;
gonne thuso ya batho
ga se ya sepe.
- ¹⁴Ka Modimo re tla dira
ditiro tsa bonatla,
mme ona o tla gataka baba ba rona.

u) Pes. 54:9. v) Pes. 59:7. w) 2 Sam. 8:3,13; 10:13,18. x) Jes. 51:17-22. y) Pes. 20:6.
z) Gen. 49:10.

Kgosi e a tshaba

61 Pesalome ya ga Dafita e e kwaletsweng moopedisi, e e opedisiwang ka kwadi ya dithapo.

²Modimo, utlwa mekokotlelo ya me, o ele thapelo ya me tlhoko.

³E a re fa pelo ya me e feletswe, ke goele kwa go wena ke le kwa bokhutlong jwa lefatshe; nkgogele kwa godimo ga lefika le legolo la pholoso, nna ke a palelwa.

⁴Gonne o diregile botshabelo jwa me, le torio e e thata ya phemelo kgatlhanong le mmaba.^a

⁵Ke rata go nna ka gale mo tenteng ya gago le go tshabela mo phemelong ya diphuka tsa gago. Sela.^b

⁶Gonne wena; Modimo, o utlwile maikano a me; ba ba boifang leina la gago o ba neile boswa.

⁷A ko o oketse malatsi a kgosi ka malatsi; a dinyaga tsa yona di nne go ya tshikatshikeng.^c

⁸A e nne mo sedulong sa bogosi fa pele ga Modimo ka bosakhutleng.

Dira gore bopelotlhomogi le boammaaruri di e sireletse.^d

⁹Foo ke tla opelela leina la gago ka gosafeleng, ke dirafatsa maikano a me ka letsatsi lengwe le lengwe.

Boikhutso mo Modimong

62 Pesalome ya ga Dafita e e kwaletsweng moopedisi, e e opelwang ka moopelo wa ga Jeduthune.^e

²Mowa wa me o didimaleitse Modimo fela; thuso ya me e tswa mo go ona.^f

³Ke ona fela lefika la me

le thuso ya me
le kago ya me ya phemelo;
ga nkitla ke tshikinyega thata.

⁴Lo tla kgwelogela motho golele go le kae, lo rata go mmolaya lotlhe, etswe a tshwana le lobota lo lo sekameng le lorako lo lo batlileng go wa^g

⁵Ba akantse fela go mo diga mo bogolong jwa gagwe; ba natefelwa ke maaka; ka molomo ba a tshegofatsa, mme mo teng ga bona gona ba hutsa. Sela.

⁶Didimalela Modimo fela, mowa wa me; gonne se ke se lebeletseng se tswa mo go ona.

⁷Kana ke ona lefika la me le thuso ya me; ke kago ya me ya phemelo, ga nkitla ke tshikinyega.^g

⁸Pholoso ya me e mo Modimong le tloto ya me; lefika le le thata la me le mo Modimong, le botshabelo jwa me.^h

⁹Ikanyeng ona ka gale, lona batho! Tshololang dipelo tsa lona fa pele ga ona! Modimo ke botshabelo jwa rona. Sela.

¹⁰Ruri, ba babotlana ke ba lefelafela, ba bagolo ke baaki; mo selekanyong ba a tsholetsega, botlhe mmogo ba bothofo bogolo go pudulo e le nngwe fela ya mowa.

¹¹Lo se ka lwa ikanya patiko; lo se ka lwa solofelela lefela mo thopong.

Fa khumo e ata, lo se ka lwa e kgomarela ka dipelo.ⁱ

¹²Modimo o buile gangwe, nna ke utlwile gabedi gore thata ke ya Modimo.

¹³Le bopelotlhomogi ke jwa gago, Morena;

a) Pes. 18:2,3; 71:3. b) Pes. 63:3. c) Pes. 21:5. d) 2 Sam. 7:16. e) Pes. 39:1. f) Jes. 30:15. g) Pes. 18:2,3. h) Pes. 61:4. i) Math. 19:22; Luka 12:19,20; 1 Tim. 6:17.

gonne o duela mongwe le mongwe
ka fa tironng ya gagwe.^j

Dafita o tlhologeletswe Modimo

63 Pesalome ya ga Dafita,
a le mo sekakeng sa Juta.^k

²Modimo, o Modimo wa me,
ke batla wena;
mowa wa me o go nyoretswe,
nama ya me e go tlhologeletswe
mo lefatsheng la komelelo,
le le nyorilweng,
le le se nang metsi.^l

³Ke ne ke go lebile
kwa Felong-ga-Boitshepo
ka maikutlo a a ntseng jalo,
go bona thata ya gago
le kgalalelo ya gago.

⁴Gonne bopelotlhomogi jwa gago
bo molemo go gaisa bophelo.
Molomo wa me o tla go baka.

⁵Ke tla go tumisa jalo
mo botshelong jotlhe jwa me,
ke tsholetsa mabogo
mo leineng la gago.

⁶Mowa wa me o tla kgora
jaaka ka moko le mafura;
molomo wa me o tla baka
ka go duduetsa,

⁷fa ke go gopola
mo bolaong jwa me;
ke akanya ka ga gago
ka dinako tsa tebelelo ya bosigo.

⁸Gonne o ne o le thuso ya me;
ke tla duduetsa
mo moriting wa diphuka tsa gago.

⁹Mowa wa me o go setse morago,
o go kgomaretse;
letsogo le le jang la gago
le ntshegeditse.

¹⁰Mme bona ba ba ratang
go nkisa tshenyegong
ke bona ba ba tla fitlhang
mo mafelong
a a kwa tlase ga lefatsho.

¹¹Ba tla neelwa mo thateng
ya tshaka;
ba tla nna seabe sa diphokojwe.

¹²Mme kgosi e tla itumela
mo Modimong.

Mongwe le mongwe yo o ikanang
ka ona o tla belafala;
gonne melomo ya ba ba buang
maaka e tla thijwa.

Petso ya baba ba mosiami

64 Pesalome ya ga Dafita
e e kwaletsweng moopedisi.

²Modimo, utlwa lentswe la me,
fa ke lela;

boloka bophelo jwa me,
fa ke tshosiwa ke mmaba.

³Mphitlhe ke fitlhegele maikaelelo
a basulatsi le pheretlhego
ya badira-tshiamololo;

⁴ba ba looditseng diteme tsa bona
jaaka ditshaka

ba supile ka metsu ya bona,
e bong mafoko a a galakang,^m

⁵go hula mosiami ba mo laletse,
ba mo hula ka tshoganyetso,
ba sa boife.ⁿ

⁶Ba ikaeletse go dirafatsa maano
a a bosula,
ba bolela go thaisa ka mitlwane
e e subilweng ba re:

"Go tla bona mang?"^o

⁷Ba akanya boikepo ba re:

"Re sweditse,
re logile maano a mantle."

Mogopolo wa motho o boteng teng,
le pelo ke lengôpe.

⁸Mme Modimo o tla ba hula
ka motsu;

dipetso tsa bona di tla tla
ka tshoganyetso.

⁹Ba tla digwa ke diteme tsa bona;
botlhe ba ba ba lebileng
ba thukhutha ditlhogo.^p

¹⁰Mme batho botlhe ba tla boifa,
ba bolela tiro ya Modimo,
ba tlhokomela se o se dirang.

¹¹Mosiami o tla itumela
mo MORENENG,
a batla botshabelo fa go ena;
mme botlhe ba ba dipelo

j) Baroma 2:6-11. k) 1 Sam. 22:5. l) Pes. 42:3; 143:6. m) Pes. 57:5. n) Pes. 11:2.
o) Pes. 94:7. p) Pes. 7:16.

di tlhamaletseng
ba tla itumisa ka MORENA.

Sefela sa go baka molemo wa Modimo

- 65** Pesalome ya ga Dafita, sefela se se kwaletsweng moopedisi.
²Modimo, o tshwanetswe ke sefela sa pako mo Sione, maikano o tla a direlwa.
³Wena yo o utlwang thapelo, batho botlhe ba tla tla go wena.
⁴Dilo tse di molato di mpaletse. Ditlolo tsa rona wena o tla di ruanya.
⁵Go sego ena yo o mo itlhaolelang, o mo ikatametsa, gore a age mo malapeng a gago. Re tla kgora molemo wa Ntlo ya gago, le boitshepo jwa Tempele ya gago.^q
⁶O re araba ka tshiamo ka dilo tse di boitshegang, wena Modimo wa pholoso ya rona o o ikannngwang ke dikhutlo tsotlhe tsa lefatshe le dintshi tse di kgakala.
⁷O thatafatsa dithaba ka thata ya gago, o itlamile ka nonofo.
⁸O didimatsa kgwaso ya mawatle, kgwaso ya makhubu a ona, le khuduo ya merafe,^r
⁹gore ba ba agileng kwa dikhutlong tsa lefatshe ba boife ditshupo tsa gago; mafatshe a botlhabatsatsi le bophirimatsatsi o a tlatsa tuduetso.
¹⁰O lekotse lefatshe, wa le fa letiotlo, o le humisa thata; noka ya Modimo e tletse metsi. O ba baakanyetsa mabele; gonne o e baakanya jalo.^s
¹¹O nosa ditemo tsa lone, o thuba makwete a lone, o le kolobisa ga medupe, o tshegofatsa go tlhoga ga dijwalo tsa lone.^t

- ¹²O rweša ngwaga ka molemo wa gago, ditselana tsa gago di rotha monono.
¹³Mafulo a naga a a tshutshuma; dithota di itlamile ka tuduetso.
¹⁴Mafulo a apesitswe ka matsomane; mekgatsha e khurumeditswe ka mabele; di duduetša tsotlhe, di a opela.

Sefela sa pako morago ga dipogiso

- 66** Sefela sa pako se se kwaletsweng moopedisi.
 Dudueletsang Modimo, lona ba lefatshe lotlhe.
²Opelelang kgalalelo ya leina la ona; galaletsang pako ya ona.
³Rayang Modimo lo re: "Ditiro tsa gago di tlotlometse jang ne! Baba ba gago ba tla go tlakisa ka ntsha ya bogolo jwa thata ya gago.
⁴A ba lefatshe lotlhe ba go obamele, ba go opelele, ba opelele leina la gago pako."^u
 Sela.
⁵Tlayang, lo lebe ditiro tsa Modimo; o boitshega ka ditiro mo baneng ba batho.
⁶O fetotse lewatle komelelo; ba kgabagantse noka ka dinao; foo ra o itumelela.^v
⁷O busa ka gale ka thata ya ona; matlho a ona a lebile merafe; baganetsi ga ba na go o tsogela. Sela.
⁸Galaletsang Modimo wa rona, lona merafe! Lo utlwatse lentse le le o bakang;
⁹o o nayang mewa ya rona bophelo, o sa leseletse dinao tsa rona go theekela;
¹⁰gonne wena, Modimo, o re lekile, wa re itshekisa, jaaka go itshekisiwa selefera.^v
¹¹O re tsentse mo letloeng,

q) Pes. 84. r) Pes. 89:10. s) Pes. 46:5. t) Pes. 104:13-16. u) Ekes. 14:21; Još. 3:17. v) Diane 17:3.

wa baya morwalo o o imelang
mo dinokeng tsa rona.

¹²Wa lesa bapalami
ba re gata ditlhogo;
ra tsena mo molelong
le mo metsing;
mme o re ntsheditse
kwa go leng letlotlo.^w

¹³Ke tla tsena mo Ntlong ya gago
ka ditlhabelo tsa phiso;
ke tla go dirafaletsa maikano a me

¹⁴a loleme lwa me lo a boletseng,
a molomo wa me o a buileng,
ke le mo tlalelong.

¹⁵Ke tla go tsetsa ditlhabelo tsa
phiso tsa dinku tse di nonneng,
di na le musu wa ditlhabelo
tsa diphelehu;
ke tla go direla ka dikgomo
le diphoko. Sela.

¹⁶Tlayang, lo reetse,
lona lotlhe ba lo boifang Modimo;
ke tla bolela se o se diretseng
mowa wa me.

¹⁷Ke goetse kwa go ona ka molomo;
pako e mo lolemeng lwa me.

¹⁸Fa nka bo ke akantse boikepo
ka pelo ya me,^x
MORENA a ka bo a sa utiwa.

¹⁹Mme ruri,
Modimo o nktlwile,
wa tlhokomela lentswe
la thapelo ya me.

²⁰A go bakwe Modimo
o o se kang wa latlha
thapelo ya me,
le e seng go ntima
bopelotlhomogi jwa ona.

Sefela sa go lebogela thobo

67 Sefela sa pesalome
se se kwaletsweng moopedisi,
se opedisiwa ka kwadi ya dithapo.

²A Modimo o nne boitshwarelo
le rona,
o re tshegofatse;
a o re phatsimisitse sefatlhego
sa ona, Sela,^y

³gore tsela ya gago e lemogiwe
mo lefatsheng,
le pholoso ya gago
mo ditshabeng tsotlhe.

⁴Merafe e tla go baka, Modimo,
ditshaba tsotlhe di tla go baka.^z

⁵Merafe e tla itumela, e ipela,
ka gonne o athola ditshaba
ka tshiamo,

o goga merafe mo lefatsheng. Sela.

⁶Merafe e tla go leboga, Modimo,
ditshaba tsotlhe di tla go leboga.

⁷Lefatshe le ntshitse thobo ya lone.
Modimo, e bong Modimo wa rona,
o tla re tshegofatsa.^a

⁸Modimo o tla re tshegofatsa,
mme dikhutlo tsotlhe tsa lefatshe
di tla o boifa.^b

Go fenyga ga Modimo wa ga Iseraele

68 Sefela sa pesalome sa ga Dafita
se se kwaletsweng moopedisi.

²Fa Modimo o nanoga,
baba ba ona ba phatlalala;
ba ba o tlhoileng ba tshaba
fa pele ga ona.^c

³O ba nyeletsa jaaka musu o nyelela;
baikepi ba latlhega
fa pele ga Modimo
jaaka mmotu o gakologa
mo molelong.

⁴Mme basiami ba itumele,
ba dduetse fa pele ga Modimo,
ba itumele ka boipelo.

⁵Opelelang Modimo,
opelelang leina la ona pako!
Ona o o ralalang dipoa
tsa bogareganaga,
o baakanyetseng tsela!

Itumeleng mo MORENENG,
lu dduetse fa pele ga gagwe.^d

⁶Modimo ke rra-dikhutsana,
le moatlhohedi wa bathlolagadi
mo boagong jo bo boitshepo
jwa ona.^e

⁷Modimo o direla bannanosi legae;
o golola bagolegwi,
o ba gogele lesegong;

w) Jes. 43:2. x) Diane 28:9; Joh. 9:31. y) Num. 6:24,25. z) Pes. 117:1. a) Pes. 65:10.

b) Pes. 33:8. c) Num. 10:35. d) Jes. 57:14. e) Pes. 10:14.

mme baganetsi bona
 ba agile mo lefatsheng la komelelo.
⁸Modimo, e rile o bolola
 fa pele ga batho ba gago,
 ya re o tsamaya mo sekakeng, Sela,
⁹lefatshhe la roroma,
 magodimo le ona
 a rotha fa pele ga sefatlhego
 sa Modimo;
 Sinai a reketla fa pele ga sefatlhego
 sa Modimo,
 Modimo wa Baiseraele.^g
¹⁰Modimo,
 o nesitse pula ya medupe,
 wa lapolosa naga ya boswa
 jwa gago e e swabileng.
¹¹Lesomo la gago le ne la aga
 mo go yona;
 o ne wa e baakanyetsa babogisegi
 ka molemo wa gago, Modimo.
¹²MORENA o utlwatsa lefoko;
 basadi ba ba tlabang mokgosi
 wa phenyo
 ke lesomo le legolo.^h
¹³Dikgosi tsa masomosomo
 di a tshaba, di a tshaba;
 mme mosadi yo o setseng mo gae
 o aba thopo.
¹⁴Fa lo robala kwa merakeng,
 ga lo bone thopo e e phatsimang
 jaaka diphuka tsa lephoi
 tse di manegilweng selefera
 le diphofa tsa lone
 tse di manegilweng gouta
 e tshetlha.ⁱ
¹⁵E rile Mong wa thata yotlhe
 a falatsa dikgosi teng,
 semathana sa na mo dithabeng
 tsa Salemona.
¹⁶Thaba ya Basane
 ke thaba ya Modimo;
 thaba ya Basane
 ke thaba e e ditlhoa.
¹⁷Lona dithaba tse di ditlhoa,
 lo lebetseng ka lefufa kwa thabeng
 e Modimo o e itlhaletseng
 go nna boago jwa ona?

Ee, MORENA o tla aga teng
 ka bosakhutleng.^j
¹⁸Dikoloi tsa Modimo
 di dikete tse di masome,
 ke dikete tse di dikete;
 Morena yo o neng a na nabo
 kwa Sinai
 kajeno o mo Felong-ga-Boitshepo.^k
¹⁹O tthatlogetse kwa godimo,
 wa thopa batshwarwi,
 wa amogela dineo mo bathong –
 ee, le mo baganetsing –
 go nna kgosi
 o le MORENA, Modimo.^l
²⁰A go bakwe Morena
 yo o re belegang
 ka letsatsi le letsatsi.
 Modimo ke pholoso ya rona. Sela.^m
²¹Modimo ke Modimo wa dithuso
 mo go rona;
 Modimo Morena
 o itse go re falodisa mo losong.
²²Ruri, Modimo o tla tshwetlaka
 ditlhogo tsa baba ba ona,
 e bong logata lo lo moriti
 lwa yo o ntseng a iphelela
 mo molatong wa gagwe.
²³MORENA o rile:
 “Ke tla ba busa kwa Basane,
 ke tla ba busa
 mo bodibeng jwa lewatle,
²⁴gore o phatshe ka lonao
 mo mading;
 diteme tsa dintšwa tsa gago di nne
 le seabe sa tsona mo babeng.”
²⁵Ba bona tsamao ya
 masomo a gago,
 Modimo, tsamao ya masomo
 a Modimo wa me,
 a kgosi ya me,
 a tsena mo Felong-ga-Boitshepo.”
²⁶Baopedi ba etelela pele,
 ba latelwa ke baletsu ba dikwadi
 tsa dithapo,
 ba tsentswe gare ke makgarebe
 a a letsang meropa.ⁿ
²⁷“Bakang Modimo, MORENA,

f) Ekes. 13:21; Baathl. 5:4,5. g) Ekes. 19:16-18. h) Jes. 52:7. i) Baathl. 5:16. j) Pes. 132:13.
 k) 2 Dikg. 6:17; Dan. 7:10. l) Baef. 4:8-10. m) 1 Bakor. 10:13. n) 2 Sam. 6:13,14; Pes. 24:7.
 o) Ekes. 15:20.

mo diphuthegong,
lona ba motswedi wa Iseraele!"^p

²⁸Go teng Benyamene yo mmotlana
yo o ba busang,

dikgosana tsa Juta ka lesomo,
dikgosana tsa Sebulone,
dikgosana tsa Nafetale.

²⁹Modimo, laela thata ya gago,
o itshupe o le thata,
wena Modimo o o re diretseng,

³⁰o le kwa Tempeleng ya gago
o okametse Jerusalema.

Dikgosi di tla go tlisetsa dineo.^q

³¹Kgalemela sephedi sa motlhaka –
motlhape wa dipoo
mmogo le merafe ya se-ka-morôle
– ba ba inelang ka dikgolokwe
tsa selefera.

Falatsa merafe
e e natefelwang ke ntwa.

³²Dikgosana di tla tswa kwa Egepeto;
lefatshe la Khuše le tla akofa
le ntshetsa Modimo
mabogo a lone.^r

³³Lona magosi a lefatshe,
opelelang Modimo;
opelelang Morena pako; Sela,

³⁴ona o o ralalang magodimo
a a godimodimo a bogologolo tala;
utlwang, o utlwatsa lentswe la ona,
lentswe le legolo.

³⁵Neelang Modimo thata,
borena jwa ona bo okame Iseraele
le thata ya ona e mo marung.^s

³⁶Modimo o boitshenga
go tswa mafelong a ona
a a boitshupo.

Modimo wa Iseraele
ke ona o o nayang morafe
thata le nonofo.

A Modimo o bakwe.^t

Mmogisiwa

69 Pesalome ya ga Dafita e e
kwaletsweng moopedisi,
e e opelwang ka moopelo wa:
"Madutla".^u

²Modimo, nthuse!

Gonne metsi a gaufi le go mpeta.
Ke rōrōmetse mo lerageng

le le botengteng,
kwa go se nang boemo teng;
ke wetse mo madibeng a metsi,
morwalela o nkhumeditse.

⁴Ke lapisitswe ke go lela ga me,
ke sule lentswe;

matlho a me a a fela ke ntse
ke lebeletse Modimo wa me.

⁵Ba ba ntlhoileng, go se na molato,
ba bantsi go feta dithiri
tsa tlhogo ya me.

Ba ba ratang go ntshenya,
ba e leng baba ba me
kwa ntle ga lebaka ba thata,
ba re, ke tshwanetse go busa
se ke sa se gapang.^v

⁶Modimo, wena o itse
bosilo jwa me,
le melato ya me ga o a e subelwa.

⁷A bona ba ba go lebeletse
ba se tlhajwe ke dithlong ka nna,
Morena,

Modimo wa masomosomo.
A bona ba ba go batlang
ba se swabe ka nna,
Modimo wa Iseraele.

⁸Gonne ke ka ntsha ya gago
ke rweleng nyatsego,
dithlong di bipile
sefatlhego sa me.^w

⁹Bomorwa-rre
ke ba fetogetse moeng,
ke yo o sa itsiweng
mo baneng ba ga mme.^x

¹⁰Gonne go tloafalela Ntlo ya gago
go njele,

le dikgobo tsa bona
ba ba go kgobang di nkwetse.^y

¹¹Ke ne ka ikutlwisa bothoko
ka go itima dijo,
mme ga mphetogela dithlong.

¹²Ka ikapasa kgetse ya bohutsana,
mme ka tswa seane sa tshotlo
mo go bona.

p) Jes. 48:1. q) Pes. 72:10,15. r) Jes. 19:21; Pes. 87:4. s) Pes. 29:1. t) Pes. 29:11.

u) Pes. 45:1. v) Pes. 35:19; Joh. 15:25. w) Pes. 44:32. x) Pes. 38:12; Jobe 19:13.

y) Joh. 2:17; Baroma 15:3.

- ¹³Ba ba ntseng mo kgotleng
ba bua ka ga me,
le ba ba nwang bojalwa
ba nkopela difela.^a
- ¹⁴Mme nna, thapelo ya me
ke e lebisitse wena, MORENA,
ka nako e e go kगतhang.
Modimo, nkutlwe ka fa bogolong
jwa bopelothomogi jwa gago
le ka ntlha ya pholoso ya gago
e e ikanyegang.^a
- ¹⁵Ntshwatole mo lerageng
gore ke se ka ka rôromelela ruri;
a ke gololwe
mo go ba ba ntlhoileng
le mo madibeng a metsi.
- ¹⁶A morwalela o se nkhumetse,
le bodiba a bo se nkometse;
a lemena le se itswale molomo
godimo ga me.
- ¹⁷Nkutlwe, MORENA,
gonne bopelothomogi jwa gago
bo molemo;
retologela go nna ka fa bogolong
jwa boutlwelo-botlhoko jwa gago.
- ¹⁸Mme o se ka wa fitlhela
motlhanka wa gago
sefatlhego sa gago,
gonne ke mo pitlaganong.
Akofa o nkutlwe.
- ¹⁹Atamela mowa wa me, o o golole;
nkgolole ka ntlha ya baba ba me.
- ²⁰Wena o itse nyatsego ya me
le ditlhong tsa me
le go kgojwa ga me;
baganetsi ba me o ba itse botlhe.
- ²¹Nyatsego e mphatlotse pelo,
ka felwa ke thata;
ke tshologeleitsewe
boutlwelo-botlhoko,
mme ga bo yo, le bagomotsi,
mme ga ke ba bone.^b
- ²²Ba nneile santlhokwe
go nna sejo sa me,
mme e rile ke nyorilwe,
ba nnosa motatsa.^c
- ²³A bojelo jwa bona
bo nne segole fa pele ga bona,
le mutlwane
mo go ba ba sa kgathaleng sepe.^d
- ²⁴A matlho a bona a fifale
gore ba se ka ba bona,
o theeketse dinôka tsa bona
ka gale.
- ²⁵Goromeletsa kgakalo ya gago
mo go bona,
a molelo wa bogale jwa gago
o ba tshware.
- ²⁶A boago jwa bona bo nne letlotla;
a go se age ope
mo ditenteng tsa bona.^e
- ²⁷Gonne ba bogisa ena
yo wena o mo teileng;
ba godisa botlhoko
jwa yo o mo khutlileng.^f
- ²⁸Oketsa molato wa bona ka molato;
a ba se bone tshiamiso ya gago.^g
- ²⁹A ba phimolwe
mo bukeng ya bophelo;
a ba se kwalwe le basiami.^h
- ³⁰Mme nna ke bogisegile,
ke tletse botlhoko.
A pholoso ya gago, Modimo,
e nkgodise.
- ³¹Ke tla tumisa leina la Modimo
ka sefela,
ke le godisa ka pina e e lebogang.
- ³²Moo go tla kgathla MORENA
bogolo go kgomo,
e bong poo e e nang le dinaka
le ditlhako tse di maphata.ⁱ
- ³³Ba ba pelonolo ba a go bona,
ba itumele.
Lona ba lo batlang Modimo,
a dipelo tsa lona di phele.^j
- ³⁴Gonne MORENA
o utlwa bahumanegi;
ga a nyatse batshwarwi ba gagwe.
- ³⁵A legodimo le lefatshe
di mo tumise,
le mawatle le tsothle
tse di nyeulang mo go ona.
- ³⁶Gonne Modimo
o tla pholosa Sione,
o aga metse ya Juta;
ba tla aga teng, ba e rua.

a) Jobe 30:9. a) Jes. 48:8. b) Dilelo 1:2,9. c) Math. 27:34,48. d) Baroma 11:9,10.
e) Dit. 1:20. f) Jes. 53:4. g) Baroma 1:24. h) Luka 10:20. i) Pes. 50:8-14. j) Pes. 22:27.

³⁷Boora batlhanka ba ona
ba tla rua boswa teng;
ba ba ratang leina la ona
ba tla aga gona.

*Dafita o rapela Modimo
gore o mo golole ka bonako*

70 Pesalome ya ga Dafita ya
kgopotso mo tshupelong ya
tsebogo e e kwaletsweng moopedisi.^k

²Modimo, akofa o nkgolole;
MORENA, ithlaganele o nthuse.

³A ba ba batlang go mpolaya
ba tlhajwe ke ditlhong,
ba sosobane;
a ba ba kgaithwang ke tlalelo ya me
ba kate ka morago,
ba tlhajwe ke kgala.

⁴A ba ba reng: "Ahee, ahee!"
ba boele kwa morago
ka ntlha ya ditlhong tsa bona.

⁵A botlhe ba ba go batlang
ba go itumelele, ba ipele;
a ba ba ratang pholoso ya gago
ba nne ba bua ba re:
"Modimo o mogolo."

⁶Mme nna ke motlalelwi,
ke mohumanegi;
Modimo,
a o ko o tle go nna ka bonako.
Ke wena thuso ya me
le mopholosi wa me;
MORENA, o se diege.

O se ntlogele mo botsofeng

71 Ke tshabela kwa go wena,
MORENA;
a ke se tlhajwe ke ditlhong
ka gope.

²Mpholosa ka tshiamo ya gago,
o nkgolole;
ntshekegela tsebe o nthuse.

³O nne logaga lwa me lwa phemelo
lo nka tsenang mo go lone ka gale,
wena yo o laetseng go nthusa;
gonne ke wena lefika la me
le phemelo ya me ya kwa thabeng.^l

⁴Modimo wa me, nkgolole

mo letsogong la moikepi,
mo letsweleng la mosiamolodi
le la yo o setlhago.

⁵Gonne ke wena
yo ke go solofetseng,
Morena Modimo,
ke go ikantse
go tswa bokaung jwa me.

⁶Ke itsheditse ka wena
go tswa botsalong,
ke wena mogolodi wa me
go tswa tlhologong ya me;
sefela sa ka

se tla baka wena ka gale.^m

⁷Nna ke kgakgamatso
mo bathong ba bantsi;
mme wena o botshabelo
jo bo thata jwa me.ⁿ

⁸Molomo wa me
o tletse pako ya gago
le kgalaletso ya gago ka gale.

⁹Se ntatlhe
mo motlheng wa botsofe;
se ntlogele
mogang thata ya me e felang.^o

¹⁰Gonne baba ba me
ba bua ka ga me,
le ba ba laletseng bophelo jwa me
ba a gakololana. Ba re:

¹¹"Modimo o mo tlogetse;
mo lelekgeng, lo mo tshware;
gonne ga a na monamoleledi."^p

¹²Modimo, o se nne kgakala le nna;
Modimo wa me, akofa o nthuse.

¹³A ba ba tlhabanang
le mowa wa me
ba tlhajwe ke ditlhong, ba fele;
a ba ba batlang tlalelo ya me
ba bipiwe ke nyatsego le tshotlego.

¹⁴Mme nna ke tla nna ke lebelela,
ke godisa tumo yotlhe ya gago.

¹⁵Molomo wa me o tla bolela
tsa tshiamo ya gago
le tsa pholoso ya gago
ka metlha yotlhe;
gonne ga ke itse palo ya tsona.^p

¹⁶Ke tla tla ka ditiro
tse di thata tsa Morena Modimo,

k) Pes. 38:1. l) Pes. 18:3; 31:3,4. m) Pes. 22:10. n) Pes. 4:4. o) Pes. 71:18.

p) Pes. 71:8; Pes. 40:6.

- ke tla tumisa tshiamo ya gago
o le wesi fela.
- ¹⁷Modimo, o nthutile
go tswa bokaung jwa me;
ke ntse ke bolela dikgagamatso
tsa gago go fitlhelela kajeno.^q
- ¹⁸Le gona, Modimo, o se ka wa
ntlologa go ya borsofeng,
fa ke thuntse tlhogo, go ya ke be
ke bolelele losika lo lo tlang
tsa letsogo la gago le botlhe
ba ba tlang tsa thata ya gago.^r
- ¹⁹Le gona tshiamo ya gago, Modimo,
e fitlha kwa godimodimo;
Modimo, wena yo o dirileng
dilo tse dikgolo,
ke mang yo o tshwanang nao?^s
- ²⁰Wena yo o dirileng gore ke bone
dipitlagano tse dintsi le ditlalelo,
o tla boa o mphedisa,
o ntlhatlosa gape mo madibeng
a lefatshe.^t
- ²¹O tla godisa bogolo jwa me,
o boa o nkgomotsa.
- ²²Jaanong le nna ke tla go lebogela
boammaaruri jwa gago
ka seletso sa harepa,
Modimo wa me,
ke go opelela ka katara,
wena Moitshepi wa Iseraele.
- ²³Molomo wa me o tla duduetsa,
fa ke go opelela pako,
le mowa wa me o ò o golotseng.
- ²⁴Loleme lwa me le lone
lo tla nna lo bua
ka ga tshiamo ya gago ka metlha;
gonne ba ba neng ba mpatlela
tatlhego ba tihabilwe ke ditlhong
ba nyatsega.
- Sefela sa tlhomamiso ya kgosi*
- 72** Pesalome ya ga Salomo.
- Modimo,
naya kgosi melao ya gago;
morwa kgosi
o mo nee tshiamo ya gago
- ²gore a atlhole batho ba gago
ka tshiamo,
le batlalelwi ba gago ka molao.
- ³A dithaba di ungwele batho kagiso,
le dithabana di ba ungwele
tshiamo.^u
- ⁴O tla siamisetsa
batlalelwi ba morafe,
a pholosa bana ba bahumanegi,
a tshwetlakanya mogateledi.^v
- ⁵O tla phela sebaka
se se kana ka letsatsi le tlibabile
le ngwedi o ise o phirime
go ya tshikatshikeng.
- ⁶O tla fologa jaka pula mo pilong,
jaaka medupe e e nosang lefatshe.
- ⁷Mo malatsing a gagwe
tshiamo e tla tlhoga,
kagiso e kgolo e tla nna teng go
fitlhelela ngwedi o sa tlhole o le yo.
- ⁸O tla busa go tswa lewatleng
go ya go le lengwe,
le go tswa Nokeng
go ya mafelelong a lefatshe.^w
- ⁹Ba ba agileng mo dikakeng
ba tla khubama fa pele ga gagwe,
baba ba gagwe ba tla latswa lerole.^x
- ¹⁰Dikgosi tsa Tharesise le tsa
ditlhakenyana di tla tsisa dimpho;
dikgosi tsa Šeba le Seba
di tla ntsha lekgetho.^y
- ¹¹Dikgosi tsotlhe di tla mo ikobela,
ditšhaba tsotlhe di tla mo direla.^z
- ¹²Gonne o tla golola mohumanegi
yo o goelang thuso le mmogisegi
le yo o se nang mothusi.^a
- ¹³O tla utlwela yo mmotlana
le motlhoki botlhoko,
a pholosa mewa ya bahumanegi.
- ¹⁴O tla golola maphelo a bona
mo patikegong le mo kgatelelong;
madi a bona e tla nna a botlhokwa
mo matlhong a gagwe.^b
- ¹⁵A kgosi e phele, mme ba e nee
tsa gouta ya Šeba,
ba e rapelele ka gale,
ba e tshegofatse ka metlha.^c

q) 1 Sam. 7:12. r) Pes. 71:9; Jes. 46:4. s) Ekes. 15:11. t) 1 Sam. 2:6.

u) Pes. 85:9-14. v) Pes. 72:12. w) Sag. 9:10. x) Jes. 49:23. y) Pes. 68:30; Jes. 60:9.

z) Pes. 2:8:10-12. a) Jobe 36:15; Pes. 35:10. b) Pes. 9:13. c) Pes. 72:10; Pes. 84:10.

- ¹⁶A go nne letlotlo la mabele
mo lefatsheng,
a go sume
kwa ditlhoeng tsa dithaba;
a leungo la lone
le tshwane le Lebanone;
a batho ba motse ba rune
jaaka morogo wa lefatshe.
- ¹⁷A leina la yona le nnele ruri.
A leina la yona le tlhoge
letsatsi le ntse le le teng;
a ditšhaba tsotlhe
di tshogofadiwe ka yona,
a di e boke di re:
Kgosi e tlhohonolo.^d
- ¹⁸A go bokwe MORENA, Modimo,
Modimo wa Iseraele,
o e leng ona fela o o dirang
dikgagamatso.
- ¹⁹Mme a leina la ona le le galalelang
le bakwe ka bosakhutleng;
a lefatshe lotlhe le tlale kgalalelo
ya ona,
Amen, ee, a go nne jalo!^e
- ²⁰Fano go fela dithapelo tsa ga
Dafita, morwa Isai.

KAROLO YA BORARO, DIPESALOME 73-89

*Tsamaiso e e gagamatsang
ya Modimo*

73 Pesalome ya ga Asafe.

- Ruri, Modimo o molemo
mo go Iseraele,
mo go bona ba ba dipelo di phepa.
- ²Mme nna, dinao tsa
me di batlile go kgotšwa,
dikgato tsa me di batlile go relela.^f
- ³Ke ne ke fufegela baikgantshi
ka go bona letlhohonolo
la baikepi.^g
- ⁴Gonne ga ba na matlhoko;
mebele ya bona e itekanetse,
e nonne.
- ⁵Ga ba mo tapisegong
ya batho ba bangwe;

- ga ba tshwenyega
jaaka batho ba bangwe.
- ⁶Ke gona ka moo
mokgabo wa molala wa bona
e leng boikgodiso;
bosetlhogo ba bo apere
jaaka kobo.
- ⁷Matlho a bona
a rotogile ka monono;
maano a dipelo tsa bona
a a tswelela.^h
- ⁸Ba a sotla,
ba bua patiko ka boikepo;
ba bua ka boikgodiso.
- ⁹Ba bua tse di kgalhanong
le tsa legodimo;
diteme tsa bona
di itaola mo lefatsheng.
- ¹⁰Ke ka moo batho
ba sokologelang kwa go bona,
ba gope metsi a thuto ya bona
ka botlalo.
- ¹¹Ba re: "Modimo o ka itse jang,
a ruri go na le kitso
mo Mogodimodimong?"ⁱ
- ¹²Bonang, baikepi ba ntse jalo;
ee, ba godisa khumo ya bona
ba ntse ba iketlile.
- ¹³Ruri, ke lefelafela
fa ke ntse ke phepafatsa
pelo ya me,
ke tlhapa diatla ka bosenamolato.
- ¹⁴Gonne ke tlhola ke tshwengwa
ka metlha,
ke wathaiwa
moso mongwe le mongwe.
- ¹⁵Fa nka bo ke rile,
ke tla bolela jaaka bona,
nka bo ke diretse losika lwa bana
ba gago ka boikanyologo.
- ¹⁶Foo ke ne ka akanya gore
ke tlhologanye selo se,
ke fitlhela e le matsapa fela,
- ¹⁷ga tsamaya ka tselelela
ditsamaisong
tse di boitshepo tsa Modimo,
ka lemoga bokhutlo jwa bona.
- ¹⁸Ruri, o ba baya mo mareleding;

^d Gen. 12:3; 22:18. ^e Pes. 41:14; Jes. 6:3. ^f Pes. 94:18. ^g Jobe 21:7. ^h Jobe 15:27.
ⁱ Pes. 10:11.

o ba leseletsa
go wela mo tshenyegong.
¹⁹Kana ba fetoga theregiso
ka tshoganyetso;
ba fele, ba nyelele ka poitshego!
²⁰Wena MORENA,
o nyatsa setshwano sa bona,
fa o tsoga, jaaka toro e nyatsega,
fa motho a sena go thanya.
²¹E rile pelo ya me
e ntse e galakegile
mme ke tlhabegile mo diphilong,
²²ka bo ke le lesilo, ke sa itse sepe,
ke le jaaka phologolo fela
fa pele ga gago.
²³Mme nna ke ntse ke na nao;
o ntshwere letsogo le le jang.^j
²⁴O tla nkgoga ka kgakololo ya gago,
mme morago ga moo
o tla nkamogela kwa kgalalelong.
²⁵Ke na le mang kwa legodimong,
fa e se wena?
Fa ke na nao, ga ke kgatlhwe
ke sepe mo lefatsheng.
²⁶Le fa nama ya me le pelo ya me
di ka nyelela,
Modimo ke lefika la pelo ya me,
le kabelo ya me ka bosakhutleng.^k
²⁷Gonne bona,
ba ba ikgaganyang le wena
ba tla lathega;
o nyeletsa botlhe ba ba akafalang
ka go ikepa mo go wena.
²⁸Mme fa e le nna, ke itumela
go nna gaufi le Modimo.
Wena Morena Modimo
o botshabelo jwa me.
Ke tla bolela
ditiro tsotlhe tsa gago.

Tshenyego ya Felo-ga-Boitshepo

74 Sefela sa thuto sa ga Asafe.

Ke ka ntlha yang, Modimo,
fa o re latsetse ruri,
mme bogale jwa gago bo tukela
dinku tsa mafulo a gago?

²Gopola phuthego ya gago

e o sa leng o e ithekela bogologolo
e o e ithekololetseng
gore e nne setšhaba
sa boswa jwa gago,
e bong thaba ya Sione
e o kileng wa aga mo go yona.^l
³Tsholeletsa dinao
maropeng a a nnettseng ruri.
Mmaba o sentse tsotlhe
mo Felong-ga-Boitshepo.
⁴Baganetsi ba gago ba ne ba bôpa
mo mafelong a phuthego ya gago;
ba emisitse difoka tsa bona
go nna ditshupo.
⁵Go tshwana le batho,
fa ba eketse sekgwa sa ditlhare
dilepe.
⁶Mme jaanong ba kgekgethile
meseto yotlhe
ka dilepe le ka dinoto.
⁷Ba tshubile Felo-ga-Boitshepo
ga gago,
ba itshepolotse boago
jwa leina la gago
ka go bo digela fa fatshe.^m
⁸Ba rile mo pelong tsa bona:
“A re ba remaganyeng botlhe!”
Ba fisitse matlo otlhe a Modimo
mo lefatsheng.ⁿ
⁹Ga re bone ditshupo tsa rona;
ga go thole go le
moporofeti ope.
Ga go ope mo go rona yo o itseng
gore go tla tswela go ya leng.
¹⁰Ao, Modimo, kana moganetsi
o tla kgala goleele go le kac?
A mmaba o tla nna a kgoba
leina la gago ka bosakhutleng?
¹¹Ke ka ntlha yang,
fa o gonyetsa letsogo,
e bong letsogo le le jang?
Le ntshe mo seh Beng sa gago,
o nyeletse!
¹²Kana Modimo e ntse e le kgosi
ya me go tswa bogologolong,
ona o o dirang ditiro tsa pholoso
mo lefatsheng.
¹³Wena o dirile ka thata ya gago
gore lewatle le kgaphasele,

j) Baroma 8:35-39. k) Pes. 16:5. l) Pes. 132:13. m) 2 Dikg. 25:9. n) Pes. 83:13.

- wa tšhwetla ditlho go tsa dikgogela mo metsing.^o
- ¹⁴Wena o tšwetlakantse ditlho go tsa kgwanyape, wa e neela bontsi jwa diphedi tsa sekaka gore di e je.
- ¹⁵Wena o phuntse metswedi le melatswana, wa kgadisa dinoka tse dikgolo tse di ntseng di sa kgale.^p
- ¹⁶Motshegare ke wa gago, bosigo le jona ke jwa gago; o beile lesedi le letsatsi.^q
- ¹⁷Wena o segile melelwane yotlhe ya lefatshe; selemo le mariga di dirilwe ke wena.
- ¹⁸Gopola tse: Mmaba o go kgadile, MORENA; batho ba masilo ba kgobile leina la gago.
- ¹⁹O se ka wa naya sebata mowa wa lephoi la gago; o se ka wa lebelela ruri maphelo a batlalelwi ba gago.
- ²⁰Leba kgolagano; gonne matikelo a lefatshe a tletse mafelo a tshenyo e e setlho go.
- ²¹A mopatikwa a se boe a tlhabetse ke ditlhong; a babogisegi le bahumanegi ba boke leina la gago.
- ²²Nanoga, Modimo, o lwele tshiamo ya gago. Gopola kgobo e o tlhlang o e direlwa ke motho wa lesilo.
- ²³O se ka wa lebala tlhodio ya baganetsi ba gago le dipopo tsa ba ba go tsogetseng, tse di ntseng di tlhatloga.

*Moatlhodi wa lefatshe
yo o nang le senwelo sa bogale*

75 Pesalome ya ga Asafe e e kwaletsweng moopedisi; sefela se se opelwang ka moopelo wa: "O se ka wa senya".

- ²Re a go leboga, Modimo, re a leboga.
Re bitsa leina la gago, re bolela dikgakgamatso tsa gago.^r
- ³"Fa nako ya me e tsile, ke athola ka tshiamo.
- ⁴Le fa lefatshe le ka tshikinyega le botlhe ba ba agileng mo go lone, nna ke tlhomamisitse maotwana a lone. Sela.
- ⁵Ke reile masilo ka re: 'Se nneng bosilo,' le baikepi ka re: 'Se tsholetse ng lonaka.
- ⁶Se tsholetse ng lonaka lwa lona kwa godimo; se bueng tsa matepe, lo gagamaditse melala."^s
- ⁷Gonne katlholo ga e tswe kwa botlhabatsatsi le e seng kwa bophirimatsatsi le e seng kwa sekakeng sa dithaba,
- ⁸mme moatlhodi ke Modimo, o kokobetsa yo, o godisa yole.^t
- ⁹Gonne mo seatleng sa MORENA go senwelo sa weine e e fufulang, e tletse ditswaiso, mme o nosa ka sona; ee, baikepi botlhe ba lefatshe ba tla gôpa magorugoru a sona, ba a nwa.^u
- ¹⁰Mme nna ke tla bolela ka bosakhutleng, ke opelela Modimo wa ga Jakobe o o rileng:
- ¹¹"Ke tla kgaola dinaka tsotlhe tsa baikepi; dinaka tsa basiami tsona di tla tsholedwa."^v

Modimo ke moatlhodi le mogolodi

76 Pesalome ya ga Asafe e e kwaletsweng moopedisi; sefela se se opedisiwang ka kwadi ya dithapo.
²Modimo o itsiwe mo Juta; leina la ona le legolo mo Iseraete.
³Ee, motlaagana wa ona

o) Ekes. 14:21; 15:8-10. p) Pes. 104:10. q) Pes. 104:19. r) Jes. 46:13. s) 1 Sam. 2:7. t) Pes. 60:5.

- o mo Saleme,
le boago jwa ona mo Sione.^u
⁴O robakile metsu-seka-ditladi
ya bora teng,
le thebe le tshaka le tsa ntwā. Sela.^v
⁵O a phatsima, o a galalela,
o tswa kwa dithabeng tsa thopo.
⁶Dinatla tse di pelokgale
di thopetswe,
di gateletswe ke boroko,
bagale botlhe ba repile diatla.
⁷Modimo wa ga Jakobe,
koloji ya ntwā le pitse
di tserwe ke madiopo ka kgalemelo
ya gago.
⁸Wena o yo o boitshegang;
ke mang yo o ka emang
fa pele ga gago,
fa bogale jwa gago bo tuka?
⁹O ne wa utlwatsa katlholo
go tswa kwa legodimong;
lefatshe la tshoga, la didimala,^w
¹⁰fa Modimo o ema go atihola
gore o thuse botlhe ba ba pelonolo
ba lefatshe. Sela.
¹¹Gonne bogale jwa motho
bo a go tlotla,
o itlama ka bogale jo bo setseng.
¹²Ikaneleng MORENA,
Modimo wa lona,
lo o lefele maikano.
A botlhe ba ba o dikanyeditseng
ba tsetse ona o o tshabegang
dineo,^x
¹³o o kokobetsang boikgantsho
jwa dikgosana,
o o tshabegang mo dikgosing
tša lefatshe.

Mekokotlalo ya go kopa thuso

- 77** Pesalome ya ga Asafe
e e kwaletsweng moopedisi,
e e opelwang ka moopelo
wa ga Jeduthune.^y
²Lentswe la me le lebile Modimo,
ke a kua;
lentswe la me le lebile Modimo
gore o ntshekegele tsebe.

- ³Ke batla MORENA
ka letsatsi la tlalelo ya me;
letsogo la me le otlologile
mo bosigong, le sa lape;
mowa wa me o gana go gomotsega.
⁴Fa ke gopola Modimo, ke fegelwe;
fa ke akanya, mowa wa me
o nne mo maibing. Sela.
⁵O tshwere dintshi tsa matlho a me,
ke a tlhobaela,
e bile ke palelwa ke go bua.
⁶Ke akanya malatsi a sebaka sa pele
le dinyaga tsa bogologolo tala.^z
⁷Ke gopola go letsa kwadi ga me mo
bosigong;
ke akanya mo pelong ya me,
mowa wa me o tlhotlhomisa o re:
⁸“A MORENA o tla latlhela ruri,
a ga a nke a thola
a kgaathwa ke rona?”^a
⁹A bopelontle jwa gagwe
bo feletse ruri?
A tsholofetso e e neng e raya
ditshika tsotlhe e khutlile?
¹⁰A Modimo o lebetse go itshwarela,
a kampo o tswaletse
boutwelo-botlhoko jwa ona
ka bogale?” Sela.
¹¹Foo ka re: “Ke bolwetse jwa me, fa
ke ne ke re:
Letsogo le le jang
la Mogodimodimo le fetogile.”
¹²Ke tla gopola ditiro tsa MORENA;
ee, ke tla gopola dikgakgamatso tsa
gago tsa bogologolo;
¹³Ke tla akanya tiro yotlhe ya gago;
ke elelelwa tse o di dirileng.
¹⁴Tsela ya gago, Modimo,
e mo boitshepong;
ke Modimo ofe o o kana ka wena,
Modimo wa rona?”^b
¹⁵Ke wena, Modimo,
o o dirang dikgakgamatso,
o itsisitse thata ya gago
mo merafeng.
¹⁶O golotse batho ba gago
ka letsogo le le thata,
boora Jakobe le Josefa. Sela.

^u) Pes. 132:13. ^v) Pes. 46:10. ^w) Pes. 46:11; Hab. 2:20. ^x) Ekes. 15:11; Doit. 7:21.
^y) Pes. 62:1. ^z) Pes. 143:5. ^a) Pes. 85:6. ^b) Ekes. 15:11.

¹⁷Metsi a go bonye, Modimo,
metsi a go bonye, a roroma;
ee, merwalela ya tetesela.

¹⁸Maru a tsholotse metsi,
maru a duma;
metswi^c ya gago le yona
ya thunshiwa.

¹⁹Tumo ya gago ya maru
e utlwetse
jaaka koloi e kgôthôsêla;
dikgadima tsa bonesa lefatshe;
lefatshe la roroma,
la kutuma.

²⁰Tsela ya gago
e ne e le mo lewatleng,
le ditselana tsa gago
mo metsing a magolo;
mme metlhala ya gago
e ne e sa bonale.

²¹O ne o goga batho ba gago
jaaka letsomane
ka Moše le Arone.^d

Tirafalo ya Baiseraele ke tlhagiso ya rona

78 Sefela sa thuto sa ga Asafe.

Lona batho ba me,
reetsang thuto ya me,
sekegelang mafoko
a molomo wa me ditsebe.

²Ke tla tswa molomo,
ke bolela seane,
ke ntsha dinyepo tsa bogologolo.^e

³Tse re di utlwetseng, ra di itse,
tse borraetsho ba di re boleletseng.^f

⁴ga re ka ke ra di lobela
bana ba bona;
re tla bolelela losika lo lo tlang
ditiro tsa pako tsa MORENA,
le thata ya gagwe,
le dikgagamatso tse a di dirileng.

⁵Gonne o tlhomile tshupo
mo go Jakobe,
a baya molao mo go Iseraele
o a o laetseng borraetsho
gore ba o itsise bana ba bona,

⁶gore losika lo lo tlang lo o itse,
e bong bana ba ba tla tsalwang,
gore ba tle ba o bolelele
bana ba bona,

⁷le gore ba ikanye Modimo,
mme ba se lebale
ditiro tsa Modimo,
mme ba tshegetse ditaolo tsa ona

⁸gore ba se nne jaaka borraabo
ba e neng e le losika lo lo
tlhogo-e-thata lwa borukhuthli,
losika lo lo tlhokang
pelo ya tlhomamo le mowa
o o lebileng Modimo ka boikanyo.^g

⁹Baeferaimo ba ba neng
ba ipaakantse go hula ka bora,
ba menoga,
ba tshaba ka letsatsi la tlhabano.

¹⁰Ga ba a ka ba tlhokomela
kgolagano ya Modimo,
ba bile ba ganne go tsamaya
ka fa molaong wa ona;

¹¹ba lebala ditiro tsa ona
le dikgagamatso
tse o di ba bontshitseng.

¹²O dirile dikgagamatso
fa pele ga borraabo
kwa lefatsheng la Egepeto,
mo nageng ya Soane.^h

¹³O kgaogantse lewatle,
wa ba tshedisa;
wa emisa metsi jaaka lobota.ⁱ

¹⁴Motshegare o ne wa ba goga
ka leru,
mme bosigo jotlehe
ka lesedi la molelo.^j

¹⁵O phatlotse mafika mo sekakeng,
wa ba nosa ka botlalo
jaaka ka merwalela.^k

¹⁶O ne wa ntsha dinokana
mo lefikeng,
wa eledisa metsi jaaka dinoka.

¹⁷Mme ba fela ba tswelela pele
go o leofela,
ba rukhuthlegela Mogodimodimo
kwa nageng e e omileng.

¹⁸Ba leka Modimo

c) Go tewa ditladi. d) Ekes. 12:37; 14:22. e) Pes. 49:4,5; Math. 13:35.

f) Ekes. 13:14; Doit. 4:9,10. g) Doit. 32:5,6. h) Jes. 19:11. i) Ekes. 14:21,22.

j) Ekes. 17:6; Num. 20:7-11. k) Ekes. 17:6; Num. 20:7-11.

- mo dipelong tsa bona
ka go lopa dijo
ka fa kgatlhegong ya bona.^l
- ¹⁹Ba bua kgatlhanong le Modimo
ba re:
“A Modimo o ka baakanya bojelo
mo sekakeng?”
- ²⁰“Ec, o itele lefika, metsi a ba a ela,
dinokana tsa phothosela.
Mme a senkgwe le sona
o ka se ntsha,
gongwe wa naya batho ba ona
nama?”²
- ²¹Ke gona e rileng MORENA a utlwa,
a tuka bogale;
molelo wa tukela Jakobe, ee,
bogale jwa tsogela Iseraele.^m
- ²²“Ka ba se ka ba dumela Modimo,
le e seng go ikanya thuso ya ona.”
- ²³Jaanong wa laela maru
kwa godimo,
wa bula mejako ya legodimo.
- ²⁴“Wa ba nesetsa Mmana go o ja,
wa ba naya mabele a legodimo.”ⁿ
- ²⁵Ba ja sejo sa baengele,
wa ba romela mfago, ba kgora.
- ²⁶O ne wa fokisa phefo
ya bothabatsatsi kwa legodimong,
wa phunya phefo ya borwa
ka thata ya ona.
- ²⁷“Wa ba nesetsa nama jaaka lerole
le dinonyane tse di diphuka
jaaka motlhaba wa lewatle.”
- ²⁸“Wa di digela mo bothibelelong
jwa bona
tikologong ya maago a bona.”
- ²⁹“Foo ba ja, ba kgora thata;
wa ba tsisetsa
tse ba neng ba di eleditse.”
- ³⁰“E rile ba ise ba bakele
keletso ya bona,
nama e sa ntse e le mo maganong
a bona,”
- ³¹bogale jwa Modimo
jwa ba tsogela,
mme wa bolaya ba ba nonneng
mo go bona,
wa namalatsa makau a Iseraele.^o
- ³²Mme ba tlhokomologa tsothe tseo,
ba fela ba leofela pele,
ba se ka ba dumela
dikgagamatso tsa ona.
- ³³“Ka moo wa fedisa malatsi a bona
mo bosengsepe,
le dinyaga tsa bona mo theringong.^p”
- ³⁴“Mme e ne ya re fa o ba bolaya,
ba botse ka ga ona, ba tlhabologe,
ba batle Modimo;
- ³⁵ba gakologelwe,
fa Modimo e le lefika la bona,
mme Modimo Mogodimodimo
e le mogolodi wa bona.”
- ³⁶“Mme ba rata go o kgona
ka melomo ya bona,
ba o aketsa ka dite me tsa bona;
- ³⁷mme dipelo tsa bona
di ne di sa o ineele ka tlhomamo,
ba sa tlhokomele kgolagano ya ona
ka boikanyego.”
- ³⁸“Mme ona
ka o le kutlwelo-botlhoko,
o ne o itshwarela molato,
o sa ba nyeletse; e bile
o ne o busa bogale jwa ona gantsi,
o sa tsose kgakalo yotlhe ya ona.”
- ³⁹“O ne o gopola,
fa bona ba le nama fela,
ba le mowa o o fetang,
o o sa tlholeng o ka boa.^q”
- ⁴⁰“Ba ne ba o rukhuthegela gantsi
jang ne kwa sekakeng,
ba o hutsafatsa kwa gareganaga.^r”
- ⁴¹“Ba leka Modimo gangwe le gape,
ba kgopisa Moitshepi wa Iseraele.”
- ⁴²“Ba ne ba se ke ba gakologelwa
letsogo la ona,
le e seng letsatsi le o ba
namoletse mmaba ka lone,
- ⁴³jale fa o ne o dira ditshupo tsa ona
kwa lefatsheng la Egepeto,
le dikgagamatso tsa ona
mo nageng ya Soane.^s”
- ⁴⁴“O ne wa fetola metsi a dinoka
tsa bona madi,
le a dinokana tsa bona
gore ba retelelwe ke go nwa.^t”

^l) Ekes. 16:3; Num. 11:4. ^m) Num. 11:1. ⁿ) Ekes. 16:4,14,15. ^o) Num. 11:33.

^p) Num. 14:23. ^q) Pes. 103:14-16. ^r) Num. 14:22. ^s) Pes. 78:12. ^t) Ekes. 7:19,20.

- ⁴⁵Wa ba romela diboba, tsa ba loma,
le digwagwa, tsa ba senyetsa.^u
- ⁴⁶Thobo ya bona
wa e naya segongwane,
le leungo la matsapa a bona
wa le naya tsie.^v
- ⁴⁷Wa senya moweine wa bona
ka sefako,
le murubere wa bona ka serame.^w
- ⁴⁸Wa bolaya dikgomo tsa bona
ka sefako,
le matsomane a bona ka ditladi.
- ⁴⁹Wa ba romela bogale jo bo tukang
jwa ona,
le kgakalo le kgalefo le pitlagano,
lesomo leo la barongwi ba tlalelo.
- ⁵⁰Wa baakanyetsa bogale jwa ona
tsela,
wa se ka wa thibela mewa ya bona
go ya losong,
wa neela leroborobo
maphelo a bona.^x
- ⁵¹Wa itaya maitibolo a tsotlhe
mo lefatsheng la Egepeto,
le bana ba ntsha ba thata ya bona
mo ditenteng tsa ga Hame.^y
- ⁵²Mme batho ba ona
wa ba bolotsa jaaka dinku,
wa ba goga mo sekakeng
jaaka letsomane.^z
- ⁵³Wa ba tsamaisa tshireletsong,
mo ba sa boifeng sepe;
mme baba ba bona,
lewatle la ba nwetsa.^a
- ⁵⁴Wa ba fitlhisa kwa lefatsheng
le le boitshepo la ona,
kwa thabeng e letsogo
le le jang la ona le e thopileng.^b
- ⁵⁵Mme wa leleka merafe
fa pele ga bona,
wa ba ruisa lefatsho la yona
jaaka boswa
jo ba bo lekanyeditsweng,
wa agisa ditso tsa Iseraele
mo matlong a bona.
- ⁵⁶Mme bona ba ne ba leka Modimo,
Mogodimodimo,
ba o rukhuthegela,
ba sa tlhokomele ditshupo tsa ona.
- ⁵⁷Ba ikepa, ba dira ka boikanyologo
jaaka borraabo;
ba boela kwa morago
jaaka bora jo bo sa ikanngweng.^c
- ⁵⁸Ba o kgopisa ka dithota
tsa tlhabelo tsa bona,
ba tsosa lefufa la ona
ka medimo ya diseto ya bona.^d
- ⁵⁹E rile Modimo o utlwa,
wa galefa, wa latlha Iseraele gotlhe,
- ⁶⁰wa ba wa tlogela Taberenakele
ya kwa Silo,
e bong tente e o neng o e tlhomile
mo bathong.^e
- ⁶¹Mme thata^f ya ona
wa e neela mo botshwarong
le kgalalelo^g ya ona
mo letsogong la mmaba.
- ⁶²Batho ba ona
wa ba neela mo tshakeng;
boswa jwa ona wa bo gakalela.
- ⁶³Molelo o jele makau a bona;
makgarebe a bona ga a ka a
tlhabelwa mogolokwane wa nyalo.
- ⁶⁴Baperesiti ba bona
ba ole ka tshaka,
mme batlholagadi ba bona
ba palelwa ke go ba lelela.^h
- ⁶⁵Foo MORENA a thanya
jaaka mongwe yo o ne a robetse,
jaaka mogale yo o neng a fentswe
ke weine.
- ⁶⁶A itaya baganetsi ba gagwe,
a ba busetsa kwa morago,
a ba tsisetsa tshotlego
e e sa khutleng.
- ⁶⁷Ke go re:
A latlha tente ya ga Josefa,
a se ka a itlhaolela lotso
lwa ga Eferaimo,^h
- ⁶⁸mme a itlhaolela lotso lwa ga Juta,
thaba ya Sione e a e ratang.ⁱ
- ⁶⁹A aga Felo-ga-Boitshepo ga gagwe

u) Ekes. 8:2-20. v) Ekes. 10:13. w) Ekes. 9:25. x) Ekes. 9:15. y) Ekes. 12:29.

z) Pes. 77:21. a) Ekes. 14:19,22,27. b) Ekes. 15:17. c) Hos. 7:16. d) Doit. 32:21.

e) 1 Sam. 1:3; 4:11. f) Go tewa Letlole la Kgolagano. g) 1 Sam. 4:17-20. h) Pes. 78:9.

i) 2 Ditiraf. 6:6.

jaaka bogodimo jwa legodimo,
jaaka lefatshe le o le thaetseng
bosakhutleng.

⁷⁰A itlhaolela Dafita,
motlhanka wa gagwe,
a mo tsaya a le kwa merakeng
ya dinku.^j

⁷¹A mo tlosa a disitse dinku
tse di amusang
gore a dise Jakobe,
batho ba gagwe,
le Iseraele, boswa jwa gagwe.^k

⁷²Mme o ne a ba disa ka fa pelong
ya boammaaruri ya gagwe,
a ba tsamaisa ka diatla
tse di maatlametlo.

Batho ba ba kgobegileng ba Modimo

79 Pesalome ya ga Asafe.

Modimo, baheitane
ba tsenye mo bosweng jwa gago;
ba itshepolotse Tempele
e e boitshepo ya gago;
ba dirile Jerusalema
maroperope fela.

²Ditoto tsa bathanka ba gago ba di
file dinonyane tsa loapi go di ja;
nama ya baitshepo ba gago
ba e file dibata tsa naga.

³Madi a bona ba a tsholotse
jaaka metsi
tikologong ya Jerusalema,
mme go ne go se ope
yo o ba fitlhang.

⁴Re dirigile nyatsego fela
mo go ba re bapileng nabo;
le tshotle go le kgobo
mo go ba ba tikologong ya rona.^l

⁵E tla nna goleele go le kae,
MORENA?

A o tla galefela ruri,
a lefufa la gago
le tla tuka jaaka molelo?^m

⁶Tshololela kgakalo ya gago
mo baheitaneng
ba ba sa go itseng le mo magosing
a a sa bitseng leina la gago.ⁿ

⁷Gonne ba jele Jakobe,
ba senya boago jwa gagwe.

⁸O se ka wa re beletsa ditshiamololo
tsa borraetsho-mogolwagolwane;
a boutlwelo-botlhoko jwa gago
bo re kgathantshe ka bonako,
gonne re koafetse thata.

⁹Re thuse,
Modimo wa pholoso ya rona
ka ntlha ya tlotlo ya leina la gago;
o re namolele,
o re itshwarele malco
ka ntlha ya leina la gago.

¹⁰Kana baheitane
ba tla buelang ba re:
“Modimo wa bona o kae?”
A pusolotsetso ya madi
a a tsholotsweng
a batlhanka ba gago e itsege
mo baheitaneng
fa pele ga matho a rona.^o

¹¹A phegelo ya bagolegwi
e fitlhe fa pele ga gago;
a bona ba ba tshwanetseng go swa
ba lesiwe ka fa bogolong
jwa letsogo la gago.^p

¹²Mme kgalo e bona
ba re bapileng nabo
ba go kgadileng ka yona,
Morena, o e ba busetse gasupa
mo dihubeng tsa bona.^q

¹³Mme rona
ba re leng batho ba gago
le dinku tsa bofulo jwa gago,
re tla go leboga ka bosakhutleng,
re bolela pako ya gago
go ya tshikatshikeng.

*Thapelo ya go tlhabolola Iseraele,
e leng tshimo ya Modimo ya moweine*

80 Pesalome ya tshupo ya ga
Asafe e e kwaletsweng
moopedisi, e e opelwang ka moopelo
wa: “Madutla”.^r

²Wena, Modisa wa Iseraele,
a o ko o utlwe;
wena yo o gogang Josefa
jaaka letsomane,

j) 1 Sam. 16:11,12. k) 2 Sam. 7:8. l) Pes. 44:14. m) Pes. 80:5. n) Jer. 10:25.
o) Pes. 42:4; 115:2; Joelle 2:17. p) Pes. 102:21. q) Pes. 137:7. r) Pes. 45:1.

wena yo o ntseng godimo
ga boKerubime,
iponatse ka phatsimo.⁵

³Tsosa nonofo ya gago
fa pele ga Eferaima
le Benyamene le Manase,
mme o tle go re thusa.

⁴Re tlabolole, Modimo,
o phatsimise sefatlhego sa gago
gore re phologe.^t

⁵MORENA, Modimo
wa masomosomo,
o tla galefela thapelo ya batho
ba gago goleele go le kae?

⁶O ba jesitse senkgwe sa dikeledi,
wa ba nosa dikeledi gagolo thata.^u

⁷O re dirile se se lwelwang
mo go ba re bapileng nabo,
baba ba rona ba a re sotla.

⁸Re tlabolole,
Modimo wa masomosomo,
o phatsimise sefatlhego sa gago
gore re phologe.^v

⁹O epolotse setlhatshana sa moweine
mo lefatsheng la Egepeto,
wa leleka ditshaba, wa se tlhoma.^w

¹⁰O se baakanyeditse manno,
sa nama medi, sa tlaala lefatshane.

¹¹Dithaba di ne di khurumediwa
ke moriti wa sona,
le mesetere ya Modimo
e khurumediwa ka dikala tsa sona.

¹²Se ne se godisa dikala tsa sona
go fitlha kwa lewatlang
le matlhogela a sona
go fitlha kwa nokeng ya Ferathe.

¹³Kana o ne o phomelang
dipota tsa sona
gore botlhe ba ba fetang ka tsela
ba se fotlhe?^x

¹⁴Kolobe ya sekgwa e a se epolola,
diphologolo tsa naga di a se ja.

¹⁵Tswetswe, boa,
Modimo wa masomosomo;
leba, o le kwa legodimong, o bone;
o tlhokomele setlhatshana
se sa moweine;

¹⁶e bong setlhwangwa

se se tlhomilweng
ka letsogo la gago le le jang,
le morwa yo o mo ikgodiseditseng.

¹⁷Se fisitswe ka molelo, sa kgaolwa;
a baba ba latlhege ka kgalemelo
ya sefatlhego sa gago.

¹⁸A letsogo la gago le okame monna
yo o dirilweng ke letsogo la gago
le le jang,
e bong morwa motho
yo o mo ikgodiseditseng.

¹⁹Foo ga re kitla re go hularela.
Re phedise,
mme re tla bitsa leina la gago.

²⁰Re tlabolole, MORENA,
Modimo wa masomosomo,
o phatsimise sefatlhego sa gago
gore re phologe.^y

*Poko ya MORENA le kgothatso
ya batho ba gagwe*

81 Pesalome ya ga Asafe
e e kwaletsweng moopedisi,
e e opelwang ka moopelo
wa ba ba gatang segatelo.

¹Ipeleleng Modimo
o e leng thata ya rona,
lo duduleitse Modimo
wa ga Jakobe.

²Tlhabang sefela, lo letse moropa
le katara e e itumedisang le harepa.

⁴Letsang phala, fa ngwedi o rogwa,
gape fa o le mosweu
ka letsatsi la moletlo wa rona.^z

⁵Gonne ke molao
o o beetsweng Iseraele,
ke se se siametseng Modimo
wa ga Jakobe.

⁶O o beile go nna tshupo
mo go Josefa,
jale fa o bololela lefatshane la Egepeto.
Ke utlwa puo e ke ne ke sa e itse,
e re:

⁷“Ke ne ka rola magetla a gagwe
morwalo, diatla tsa gagwe
tsa imololwa seroto.

⁸O no wa bitsa o le mo tlaelong,
ka go golola;

s) 1 Sam. 4:4; Pes. 99:1. t) Pes. 80:8,20. u) Pes. 102:10. v) Pes. 80:4,20.
w) Jes. 5:1-7; Hos. 10:1. x) Pes. 89:42. y) Pes. 80:4,8. z) Lef. 23:24,34.

ka go araba ke fitlhegile
mo marung a a dumang,
ka go leka fa metsing a Meriba.
Sela.^a

⁹Reetsa, morafe wa me,
ke tla go kaela; wena Israele,
e kete o ka bo o nkutlwa.

¹⁰A go se ka ga nna modimo ope
wa seeng mo go wena;
le gona o se ka wa obamela
modimo ope wa ba sele.^b

¹¹Ke nna MORENA,
Modimo wa gago,
o o go ntshitseng
kwa lefatsheng la Egepeto;
athamisa legano la gago
gore ke le tlatse.

¹²Mme batho ba me
ba ne ba sa reetsa lentswe la me;
Israele o ne a sa utlwane le nna.

¹³Ke fa ke ba naya tsela ka ntsha
ya logwadi lwa dipelo tsa bona;
ba itsamaela ka fa maitaolong
a bona.^c

¹⁴E kete batho ba me
ba ka bo ba nkutlwa!
E kete Israele o ka bo a sepela
mo ditseleng tsa me!

¹⁵Ke ne ke tla akofa ke kokobetsa
baba ba bona,
ke tsholeletsa
baganetsi ba bona letsogo.

¹⁶Ba ba tlhoileng MORENA
ba ne ba tla mo tlakisa,
mme sebaka sa bona Baiseraele
e ne e tla nna se se sa khutleng.

¹⁷O ne a tla ba jesa mabele
a a nonneng.
Ke ne ke tla go kgorisa dinotshe
tsa semana.^d

*Moathodi yo mogolo le baathodi
ba tshiamololo*

82 Pesalome ya ga Asafe.

Modimo o eme
mo phuthegong ya medimo;
o athhola fa gare ga medimo.^e

²Lo tla athhola ka tshiamololo
golele go le kae,
lo ntse lo gobebelela baikepi? Sela.^f

³Siamisetsang ba babotlana
le dikhutsana;
nayang batlalelwi le batlhoki
se se ba tshwanetseng.^g

⁴Pholosang ba babotlana
le bahumanegi;
lo ba golole mo diatleng
tsa baikepi.

⁵Medimo eo ga e na temogo,
ga e na tihaloganyo;
e kgarakgatshaga mo lefifing;
metheo yotlhe ya lefatshe
e a tshikinyega.

⁶Nna ka nosi ke rile, lo medimo;
mme lotlhe lo bomorwa
Mogodimodimo.^h

⁷Mme ruri, lo tla swa jaaka batho,
lo tla wa jaaka mongwe
wa ditona.

⁸Tloga o eme, Modimo,
o athhole lefatshe;
gonne o tla rua ditšhaba tsotlhe.

Baba ba ntheng tsotlhe

83 Sefela. Pesalome ya ga Asafe.

²Modimo, se tlhokomologe,
se didimale,
se nne fela, Modimo!

³Gonne, bona,
baba ba gago ba a feretlha;
ba ba go tlhoileng
ba tsholeletsa ditlhogo.

⁴Ba logela batho ba gago
maano a bolotsana,
ba gakololana
ka ga ba o ba sireletsang.ⁱ

⁵Ba re: "Tlayang, a re ba nyeletseng
gore ba se tihole ba nna morafe
le gore leina la Israele
le se tihole le gopolwa."^j

⁶Ba gakololanye
ka bongwefela jwa pelo,
ba go ikgolaganyetsa:

⁷E bong ba ditente tsa Etomo

a) Ekes. 17:7; Num. 20:13. b) Ekes. 20:2,3. c) Dit. 14:16. d) Doit. 32:13. e) Pes. 82:6.
f) Doit. 1:17. g) Jes. 1:17. h) Pes. 82:1; Ekes. 21:6; Joh. 10:34. i) Pes. 27:5; 35:20.

- le Baisemaele
 le Bamoabe le Bahagare
⁸le ba Gebale le Baamone
 le Baamaleke le Bafelesita
 mmogo le baagi ba Tiro;
⁹Baasiria le bona ba ikopantse nabo,
 ba thusa boora Lote. Sela.
¹⁰Ba direle jaaka o kile wa direla
 Bamidiane le Sisera
 le Jabine fa nokeng ya Kisone.^j
¹¹Ba nyeleditswe kwa Entore,
 ba tswa letshotelo la tshimo.
¹²Dira batlotlegi ba bona
 gore ba nne jaaka Orebe le Seebe
 le dikgosana tsa bona
 jaaka Seba le Salemuna.^k
¹³tse di reng:
 "A re ithopeleng
 maago a Modimo."^l
¹⁴Modimo wa me,
 ba dire jaaka matlakala
 le jaaka moko
 o o gogolwang ke phefo.
¹⁵Molelo o fisa sekgwa
 le kgabo ya molelo
 e tshuba dithaba:
¹⁶Ba leleke jalo ka ledimo la gago,
 o ba boifise jalo
 ka kgwanyape ya gago.
¹⁷Tlatsa difatlhego tsa bona ditlhong
 gore ba batle leina la gago,
 MORENA.
¹⁸A ba tlhajwe ke ditlhong,
 ba boife ka go sa feleng.
 A ba setlhafale ka ditlhong,
 ba latlhege
¹⁹gore ba lemoge,
 fa wena yo o bidiwang MORENA
 ò le Mogodimodimo
 ò le wesi o ò okameng lefatshe
 lotlhe.^m

*Boitumelo jwa go nna mo boagong jwa
 Modimo*

84 Pesalome ya boora Kora e e
 kwaletsweng moopedisi, e e
 opelwang ka moopelo wa ba ba
 gatang segatelo.ⁿ

- ²Kana maago a gago
 a mantlentle jang
 wena MORENA wa masomosomo!
³Mowa wa me o tlhologeletswe,
 o fegelelwa malapa a MORENA.
 Pelo ya me le nama ya me
 di duduetsa Modimo
 o o phedileng.^o
⁴Le serobele se iponetse ntlo
 le peolwane sentlhaga
 kwa e ka bayang
 mamphorwana a yona teng,
 e bong dialetare tsa gago,
 MORENA wa masomosomo,
 Kgosi ya me, Modimo wa me.^p
⁵Go sego bona ba ba agileng
 mo Ntlong ya gago,
 ba go baka ka gale. Sela.^q
⁶Go sego motho yo thata ya gagwe
 e leng mo go wena,
 yo ditsela tse di bonalang
 di leng mo pelong ya gagwe.
⁷Fa ba ralala mokatsha
 wa komelelo,
 ba o dire lefatshe la metswedi;
 le gona pula ya ntlha
 e o khurumetse ka masego.
⁸Ba tsamaya
 ba tlhomogantse dithata;
 mongwe le mongwe wa bona
 o tla bonala fa pele ga Modimo
 mo Sione.
⁹MORENA,
 Modimo wa masomosomo,
 utlwa thapelo ya me,
 a o ko o reetse, wena Modimo
 wa ga Jakobe. Sela.
¹⁰Modimo, thebe ya rona,
 leba o bone sefatlhego
 sa motlodiwa wa gago.^r
¹¹Gonne letsatsi le le lengwe fela
 mo malapeng a gago
 le gaisa malatsi a le sekete
 a mangwe.
 Ke rata go nna fa serepoding
 sa mojako wa Ntlo ya Modimo
 wa me bogolo go
 go aga mo matlong a boikepo.^s

j) Baath. 7:22; 4:15,21,23. k) Baath. 7:25; 8:21. l) Pes. 74:8. m) Hos. 12:6.

n) l) Ditaraf. 26:1. o) Pes. 42:3,5. p) Pes. 5:3. q) Pes. 65:5. r) Pes. 72:15. s) Pes. 27:4.

- ¹²Gonne MORENA Modimo
ke letsatsi le thebe;
MORENA o tla abela boitshwarelo
le tlotlo;
ba ba tsamayang ka tshiamo
ga a kitla a ba rima tse
di molemo.^f
- ¹³MORENA wa masomosomo,
go sego motho yo o go ikanyang.

Pholoso e atametse

- 85** Pesalome ya boora Kora
e e kwaletsweng moopedisi.
- ²MORENA, o utlwetse
lefatshe la gago botlhoko,
wa fetola tatlhego ya Jakobe.
- ³O itshwaretse molato
wa morafe wa gago,
wa bipa maleo otlhe a bona. Seia.^u
- ⁴O tlositse kgakalo yotlhe ya gago,
wa boa mo bogaleng jwa gago
jo bo tukang.
- ⁵Re tihaboloie,
Modimo wa pholoso ya rona,
o khutlise kgakalo ya gago
mo go rona.
- ⁶A o tla re galefela
ka bosakhutleng,
a bogale jwa gago
o tla bo tsweletsa pele
go ya tshikatshikeng.^v
- ⁷A ga o kitla o re phedisa gape
gore batho ba gago
ba go itumelele?
- ⁸Re bontshe bopelotlhomogi
jwa gago, MORENA,
o re nee pholoso ya gago.
- ⁹Ke rata go utlwa se MORENA,
Modimo, o tla se buang;
gonne batho ba ona,
e bong baratiwa ba ona,
ruri, o tla bua nabo tsa kagiso.
Fela a ba se boele gape
kwa bosilong.^w
- ¹⁰Kana pholoso ya ona
e gaufi le ba ba o boifang
gore kgalalelo e age
mo lefatsheng la rona.

- ¹¹Bopelontle le boammaaruri
di a kगतlhana;
tshiamo le kagiso di a atlana.
- ¹²Boammaaruri
bo tlhoga mo lefatsheng;
tshiamo e lebile kwa tlase
e le kwa legodimong.
- ¹³Le gona MORENA o tla naya
se se molemo,
lefatshe la rona
le tla ntsha leungo la lone.
- ¹⁴Tshiamo e mo eteletse pele,
e tlhokometse tsela
ya dikgato tsa gagwe.

Kopo ya go batla thuso

- 86** Thapelo ya ga Dafita.
- MORENA, ntshekegele tsebe,
o nkutiwe;
gonne ke motlalelwi
le mohumanegi.
- ²Boloka mowa wa me;
gonne ke boitshepo.
Wena Modimo wa me,
thusa motlhanka wa gago
yo o go ikantseng.^x
- ³Intshwarele, MORENA;
gonne ke ntse ke kuela go wena
letsatsi lotlhe.^y
- ⁴Itumedise mowa
wa motlhanka wa gago;
gonne ke tsholeletsa mowa wa me
kwa go wena, MORENA.
- ⁵Gonne wena, MORENA,
o molemo le boitshwarelo;
o bopelonomi jo bogolo mo go
botlhe ba ba goelang kwa go wena.^z
- ⁶MORENA, reetsa thapelo ya me,
o tlhokomele lentswe
la mekokotielo ya me.
- ⁷Ke goela kwa go wena
ka letsatsi la tlalelo ya me;
gonne o a nkutlwa.^a
- ⁸Ga go ope mo medimong
o o tshwanang nao, Morena;
ga go na sepe se se tshwanang
le ditiro tsa gago.

t) Pes. 3:4; 34:11. u) Pes. 89:50. v) Pes. 77:8. w) Pes. 72:3. x) Pes. 18:21-27.
y) Pes. 6:3. z) Pes. 86:15. a) Pes. 50:15.

⁹Ditšhaba tsotlhe tse o di dirileng di tla tla,
di obamela fa pele ga gago,
Morena,
di tlotla leina la gago.

¹⁰Gonne wena o mogolo,
o dira dikgakgamatso;
wena o Modimo o le wesi fela.

¹¹MORENA, nthute tsela ya gago
gore ke tsamaye
mo boammaaruring jwa gago;
kitlanya pelo ya me gore e boife
leina la gago.^b

¹²Morena, Modimo wa me,
ke rata go go baka ka pelo yotlhe
le go tlotla leina la gago
ka bosenabokhutlo.

¹³Gonne bopelontle jwa gago
bo bogolo mo go nna,
o golotse mowa wa me
mo felong ga baswi,
fa go kwa tlaselase.

¹⁴Modimo, baikgantshi ba ntsogetse;
lekoko la ba ba peloethata
le tsoma botshelo jwa me,
mme ga ba go gopole.

¹⁵Mme wena Morena, o Modimo
o o boutlwelo-botlhoko
le boitshwarelo;
ga o fele pelo, o tletse
bopelothomogi le boammaaruri.^c

¹⁶Retologela kwa go nna,
o intshwarele;
naya motlhanka wa gago thata
ya gago,
o thuse morwa lelata la gago.^d

¹⁷Dira sesupo sa molemo mo go nna
gore ba ba nthoileng ba se bone,
ba be ba tlhajwe ke ditlhong,
ka wena MORENA o nthusitse,
o bile o nkgomoditse.

Jerusalema ke mmamerafe

87 Pesalome ya boora Kora;
sefela.

Metho e e mo dithabeng
tse di boitshupo,
MORENA o a e rata.

²O rata dikgoro tsa Sione
bogolo go maago otlhe a ga Jakobe.

³Dilo tse di galalelang
di bolelwa ka ga gago,
wena motse wa Modimo. Sela.

⁴Ke umaka Rahabe^e le Babele
mo go ba ba nkitseng;
le Felesitia le Tiro
nmogo le Khuše^f
ke re: "Ba, ba tsaletswe teng."^g

⁵Ka ga Sione go tla twe:
"Mongwe le mongwe
o tsaletswe teng."
Mme motse oo, Mogodimodimo o
a o thomamisana.

⁶MORENA o tla bala,
fa a kwala ditšhaba, a re:
"Yo, o tsaletswe teng." Sela.

⁷Bona ba ba binang pina
le ba ba opelang ba re:
"Metswedi yotlhe ya me
e mo go wena."

Selelo sa motlhoboga-thuso

88 Sefela; Pesalome ya boora
Kora e e kwaletsweng
moopedisi, e e opelwang ka moopelo
wa: "Bolwetse". Sefela sa thuto sa ga
Hemane, oora Esera.

²MORENA, Modimo wa thuso ya me,
ke goela go wena
bosigo le motshegare.

³A thapelo ya me e fitlhe fa go wena;
sekegela selelo sa me tsebe.

⁴Gonne pelo ya me
e tennwe ke dipogo;
bophelo jwa me
bo atametse felo ga baswi.

⁵Ke setse ke balelwa
le ba ba fologelang mo lebitleng,
ke tshwana le monna
yo o se nang thata.

⁶Ke laditswe le baswi,
jaaka ba ba bolailweng
ba letse mo diphupung,
ba o sa tlholeng o ba gopola,
ka ba kgaogantswe
le letsogo la gago.

b) Pes. 27:11. c) Ekes. 34:6. d) Pes. 116:16. e) Go tewa Egepeto. f) Go tewa Ethiopia.
g) Jes. 30:7; Pes. 68:32.

- ⁷O mpeile kwa tlaselase moleteng,
mo mafing, mo matenyne.
⁸Bogale jwa gago bo nkimetse,
o nkgateletse
ka merwalela ya gago yotlhe. Sela.^h
⁹Ba ke itsanyeng sentle nabo
o ba tlositse fa go nna;
o ntrile seila sa bona;
ke tswaletswe,
ke palelwa ke go
tswela kwa ntle.ⁱ
¹⁰Leitlho la me le felelela ka pogo.
Ke ntse ke go bitsa.
MORENA,
ka letsatsi lengwe le lengwe
ke go tsholeletsa mabogo.
¹¹A o tla dira dikgagamatso
mo baswing;
gongwe ba ba suleng
a ba tla tsoga ba go baka? Sela.^j
¹²A bopelothomogi jwa gago
bo ka boelwa mo phupung,
gongwe boikanyego jwa gago
kwa Felong ga baswi?
¹³Dikgagamatso tsa gago
a di ka itsege mo lefifing,
gongwe tshiamo ya gago
mo lefatsheng la tebalo?
¹⁴Mme nna, MORENA,
ke goela go wena,
thapelo ya me e tla go wena,
e sa le moso.
¹⁵MORENA,
o latlhelang mowa wa me,
o mphithlelang
sefatlhego sa gago.
¹⁶Ke tlaletswe, ke wa go swa
go tswa bokaung jwa me;
ke rwele dipoitshago tsa gago,
ke batla go tlhoboga.
¹⁷Bogale jwa gago bo nkwetse;
dipoitshago tsa gago di nnyeeditse;
¹⁸di ntikanyeditse
jaaka metsi letsatsi lotlhe,
di ntikile gothegotlhe.
¹⁹O tlositse moratiwa
le tsala fa go nna,
lefifi ke lone tsala ya me.^k

*Ditshagofatso tse,
Modimo o di solofeditse Dafita*

- 89** Sefela sa thuto sa ga Ethane,
oora Esera.
²Ke tla opela bopelothomogi
jwa MORENA ka bosakhutleng;
ke tla itsise losika longwe le longwe
boikanyo jwa gago
ka molomo wa me.
³Gonne o rile:
“Bopelontle bo tla tlhomama
ka bosakhutleng;
boikanyo jwa me
ke bo thaile kwa legodimong.
⁴Ke dirile kgolagano
le moithaolelwi wa me,
ke ikanetse Dafita,
motlhanka wa me, ka re:^l
⁵“Ke tla tlhomamisa losika lwa gago
go ya kwa go sa khutleng,
ke agela ditshika tsotlhe
sedulo sa gago sa bogosi.”^m Sela.
⁶Magodimo a tla boka
kgagamatso ya gago,
MORENA, le boikanyo jwa gago
bo bakwa
mo phuthegong ya baitshepi.
⁷Gonne ke mang yo o lekanang
le MORENA kwa marung,
yo o tshwanang le MORENA
mo go bomorwa Modimo?ⁿ
⁸Modimo o boifega
mo kopanong ya baitshepi;
o mogolo, o bile o boitshega
go feta botlhe
ba ba o dikanyeditse.
⁹MORENA,
Modimo wa masomosomo,
ke mang yo o tshwanang nao?
MORENA, o thata,
boikanyo jwa gago
bo mo tikologong ya gago.^o
¹⁰Wena o laola
boikgogomoso jwa lewatle;
e re fa makhubu a lone
a tsholetsega,
wena o a didimatse.^p

h) Pes. 42:8. i) Pes. 88:19; Pes. 31:12; 38:12. j) Pes. 6:6. k) Pes. 88:9.
l) Pes. 132:11; Jes. 55:3; Dit. 2:30. m) Jobe 1:6. n) Pes. 115:3. o) Math. 8:26; Pes. 65:8.

- ¹¹O tshwetlakantse Rahabe^p
jaaka yo o tihabilweng;
o phatlaladitse baba ba gago
ka letsogo le le thata la gago.^q
- ¹²Magodimo ke a gago
le lefatshe ke la gago;
lefatshe le tse di tletseng mo go lone
wena o di thailhe tsothhe.^r
- ¹³Bokone le borwa o di tlhodile;
Thabore le Heremone
di duduetsa leina la gago.
- ¹⁴O na le letsogo la bonatla,
seatla sa gago se thata,
letsogo le le jang la gago
le tsholetsegile.
- ¹⁵Tshiamo le molao ke motheo
wa sedulo sa gago sa bogosi;
bopelonomi le boammaaruri
di etelela sefatlhego sa gago pele.^s
- ¹⁶Go sego morafe
o o itseng go duduetsa,
o o tsamayang mo leseding
la sefatlhego sa gago, MORENA.
- ¹⁷Ba ipela leina la gago ka metlha,
ba godisiwa ka tshiamo ya gago.
- ¹⁸Gonne wena
o mokgabo wa thata ya bona,
o tsholetsa lonaka lwa rona
ka bopelonomi jwa gago.
- ¹⁹Gonne thebe ya rona
ke ya MORENA,
kgosi ya rona
ke ya Moitshepi wa Iseraele.^t
- ²⁰Ka motlha oo, o ne wa bua
le baitshepi ba gago ka pono wa re:
“Ke neetse mogale thuso,
ke godisitse yo o tthaotsweng
mo morafeng.”^u
- ²¹Ke bonye Dafita,
motlhanka wa me,
ka mo tlotla lookwane lwa me
lo lo boitshepo,^v
- ²²yo seatla sa me
se tla nnang le ena ka gale,
yo letsogo la me le tla mo tiisang.
- ²³Mmaba ga a ke ke a mo tlasela,
le e seng rra-bosula go mo patika.
- ²⁴Ke tla remaganya baganetsi
ba gagwe fa pele ga gagwe,
ke bolaya ba ba mo thoileng.
- ²⁵Mme boikanyo jwa me
le bopelonomi jwa me
di tla nna nae,
lonaka lwa gagwe
lo tla tsholetsegela godimo
ka leina la me.^w
- ²⁶Ke baya seatla sa gagwe
mo lewatlang,
le letsogo la gagwe le le jang
mo dinokeng.^x
- ²⁷O tla nthaya a re:
‘Wena o rre, o Modimo wa me,^y
o lefika la thuso ya me.’
- ²⁸Le gona ke tla mo dira
motsalwapele le yo mogolo
mo dikgosing tsa lefatshe.
- ²⁹Ke tla mmolokela bopelotlhomogi
jwa me ka bosakhutleng,
mme kgolagano ya me
e tla mo tlhomamela.^z
- ³⁰Ke tla dira gore losika lwa gagwe
e nne lo lo sa khutleng,
le sebaka sa sedulo sa gagwe
sa bogosi
se lekane le malatsi a legodimo.
- ³¹Mme e tla re fa bomorwawe
ba tlogela molao wa me,
ba sa tsamaye
mo go tse di ntshiametseng,
- ³²fa ba itshepolola ditaello tsa me,
ba sa tlhokomele ditao tsa me,
- ³³ke ba beletse ditlolo tsa bona
ka thupa
le melato ya bona ka dipetso.
- ³⁴Le fa go ntse jalo
bopelotlhomogi jwa me
ga nkitla ke bo tlosa mo go ene,
le e seng go mo senyetsa
boikanyo jwa me.
- ³⁵Ga nke ke itshepolola
kgolagano ya me,
le e seng go fetola
se se duleng mo molomong wa me.
- ³⁶Ke ikanne gangwe fela

^p) Fano go tewa kgwanyape ya bogologolo. ^q) Pes. 87:4. ^r) Pes. 24:1. ^s) Pes. 97:2.

^t) Pes. 47:10. ^u) 1 Sam. 13:14; Pes. 89:4. ^v) 1 Sam. 16:13. ^w) 1 Sam. 2:10; Pes. 132:17.

^x) Pes. 72:8. ^y) 2 Sam. 7:14. ^z) Jes. 54:10.

- ka boitshepo jwa me
 – ga ke ne ke aketsa Dafita! –
- ³⁷Ka re: 'Losika lwa gagwe
 lo tla nnela ruri,
 le sedulo sa gagwe sa bogosi
 jaaka letsatsi fa pele ga me.^a
- ³⁸O tla tlhomama ka bosakhutleng
 jaaka ngwedi.
 Kana mosupi yo o mo legodimong
 o boikanyo.''' Sela.^b
- ³⁹Mme wena o latlhile
 motlodiwa wa gago,
 wa mo nyatsa, wa mo galefela.^c
- ⁴⁰O sentse kgolagano
 e o e dirileng le motlhanka wa gago,
 wa itshepolola serwalo sa gagwe
 sa bogosi
 ka go se latlhela fa fatshe.
- ⁴¹O thubile dipota tsotlhe tsa gagwe,
 dikago tsa phemelo tsa gagwe
 wa di ntsha marope.
- ⁴²Botlhe ba ba neng ba feta ka tsela
 ba ne ba mo thukhutha dilo,
 a sotlega mo go ba ba agileng nae.^d
- ⁴³O godisitse mabogo a a jang
 a baganetsi ba gagwe,
 wa itumedisa baba botlhe
 ba gagwe.
- ⁴⁴O titinne bogale
 jwa tshaka ya gagwe,
 wa se ka wa mo natlafatsa
 mo tlhabanong.
- ⁴⁵O fifaditse kgalalelo ya gagwe,
 wa digela sedulo sa gagwe
 sa bogosi fa fatshe.
- ⁴⁶O khutshwafaditse malatsi
 a bokau jwa gagwe,
 wa mo jesa dithlong. Sela.
- ⁴⁷MORENA,
 o tla iphitlha golele go le kae?
 A bogale jwa gago
 bo tla tuka jaaka molelo?^e
- ⁴⁸Gopola tihe gore bophelo ke eng?
 A batho botlhe o ba bopetse
 lefela?^f
- ⁴⁹Motho ke mang yo o ka phelang,
 a sa bone loso,

- mme a golola mowa wa gagwe
 mo thateng ya felo ga baswi? Sela.
- ⁵⁰MORENA, mapelothomogi a gago
 a pele a kae,
 a o ikanetseng Dafita
 ka fa boikanyong jwa gago?^g
- ⁵¹MORENA, gopola tshotlego
 ya badiredi ba gago
 e ke e rweleng ka sehuba sa me
 e tswa merafeng yotlhe e megolo,
⁵²e baba ba gago, MORENA,
 ba sotlileng ka yona,
 e ba sotlileng dikgato
 tsa motlodiwa wa gago ka yona.
- ⁵³A MORENA a bakwe
 ka bosakhutleng.
 Amen, ee, a go nne jalo!

KAROLO YA BONE, DIPESALOME 90-106

Bosengsepe jwa motho

- 90** Thapelo ya ga Moše,
 monna wa Modimo.
 MORENA, o ntse o le botshabelo
 jwa rona mo ditshikatshikeng.
- ²Pele dithaba di ise di tsalwe,
 o ise o thole lefatshe le lebopo,
 wena o ntse o le Modimo
 go tswa bosenang-tshimologo
 go ya bosakhutleng.
- ³O busetsa batho loroleng lwa mmu
 wa re: "Boang, bana ba batho."^h
- ⁴Gonne dinyaga di le sekete,
 mo matlhong a gago
 di tshwana le letsatsi le le fetileng
 la maabane,
 di tshwana le tiso ya bosigo.ⁱ
- ⁵O ba gogotse jaaka ka morwalela;
 ba ntsa jaaka ba robetse.
 Mo mosong ba nne jaaka bojang
 jo bo thogang,^j
- ⁶jo bo thunyang mo mosong,
 bo gole,
 mme maitsiboa bo segwe,
 bo omelele.
- ⁷Gonne re nyelela

a) Pes. 72:17. b) Gen. 9:13. c) Pes. 44:10-25; 74; 79. d) Pes. 80:13. e) Pes. 85:6.
 f) Pes. 90:9,10. g) Pes. 85:2. h) Moreri 1:4; 12:7. i) 2 Pet. 3:8.
 j) Pes. 102:12; 103:15; Jobe 14:2; Jes. 40:6,7.

ka bogale jwa gago,
re fediswa ka tshoganyetso
ka kgakalo ya gago.

⁸O beile melato ya rona
fa pele ga gago,
le maleo a rona a a fitlhegileng
o a beile mo leseding la sefathhego
sa gago.

⁹Gonne malatsi a rona otlhe
a fetisiwa ke bogale jwa gago,
dinyaga tsa rona
di feta jaaka kgopolo.

¹⁰Bophelo jwa rona ke dinyaga
di le masome a a supang,
mme fa thata e le teng,
bo ka nna dinyaga tse di masome
a robedi;

mme se segolo sa tsona
ke tapisego le tshwenyego;
gonne bo feta ka bonako,
mme re fofela koo.^k

¹¹Ke mang yo o lemogang bogolo
jwa bogale jwa gago,
le kgakalo ya gago,
ka fa poitshegong ya gago?

¹²Re rute go bala malatsi a rona
gore re tle re tlhalefe
mo dipelong.^l

¹³Boa, MORENA!
Go tla nna goleele go le kae?
O utlwele batlhanka ba gago
botlhoko.

¹⁴Re kgorise ka bopelotlhomogi
jwa gago
e sa le ka moso,
mme re tla duduetsa,
re itumela ka malatsi otlhe a rona.

¹⁵Re fe boitumelo ka malatsi
a a kana ka
a o re wathaileng ka ona
le ka dinyaga tse di kana
ka tse re bonyeng botlhoko
mo go tsona.

¹⁶A tiro ya gago e bonalele batlhanka
ba gago,
le kgalalelo ya gago bana ba bona.

¹⁷A botsalano jwa MORENA,
Modimo wa rona, bo re okame.
Tsweletsa tiro ya diatla tsa rona,

ee, tiro ya diatla tsa rona
o e tsweletsa.

Mo phemelong ya Mogodimodimo

91 Yo o ntseng mo tshireletsong
ya Mogodimodimo,

yo o leng mo moriting
wa Mothatayotlhe,

²o tla raya MORENA a re:
“O botshabelo jwa me
le kago ya phemelo ya me;
o Modimo wa me
o ke o ikanyang.”^m

³Gonne ke ena yo o tla go gololang
mo serung sa mothaisa-nonyane
le mo leroborobong
le le bolayang.ⁿ

⁴O tla go sireletsa
ka diphuka tsa gagwe,
o femelega fa tlase ga tsona;
boammaaruri jwa gagwe
ke thebe le phemelo.

⁵Ga o na go boifa
poitshego ya bosigo,
le e seng motsu
o o fofang motshegare,

⁶le e seng leroborobo
le le tsamayang mo lefifing,
le e seng kgogodi e e bolayang
motshegare wa sebalalo.

⁷Le fa go ka wa ba le sekete
ka fa lotlhakoreng lwa gago,
gongwe ba le dikete

di le some
ka fa letsogong le le jang la gago,
wena ga go nke go go ama.

⁸O tla leba ka mathlo fela,
o bona baikepi ba bolawa
ke se ba se jeleng.^o

⁹Gonne o rile: “Wena MORENA
o botshabelo jwa me.”
O dirile Mogodimodimo
phemelo ya gago.

¹⁰Ga o nke o welwa ke bosula bope,
le boago jwa gago ga bo nke
bo atamelwa ke sebetso.

¹¹Gonne o tla go laelela baengele
ba gagwe gore ba go boloke
mo ditseleng tsotlhe tsa gago.^p

k) Moreri 1:3-8. l) Pes. 39:5. m) Pes. 18:3. n) Pes. 124:7. o) Pes. 54:9. p) Math. 4:6.

- ¹²Ba tla go kuka ka diatla
gore dinao tsa gago
di se kgopiwe ke lentswe.
¹³O tla gata tau le lebolobolo,
o gataka ledumedi le kgogela.^q
¹⁴Ke tla mo pholosa,
ka a nkgomaretse ka lorato,^r
ke tla mo sireletsa,
gonne o itse leina la me.
¹⁵E tla re a mpitsa, ke mo utlwe,
ke nne nae mo tlalelong;
ke tla mo namola, ke mo tlotla.
¹⁶Ke tla mo kgorisa bophelo
jo boleele,
ke mmontsha pholoso ya me.

*Loboko lwa go baka tshiamo ya
Modimo*

92 Pesalome. Sefela sa letsatsi
la Sabata.

- ²Go monate go leboga MORENA
le go opelela leina la gago dipako,
Mogodimodimo,^s
³go bolela bopelothomogi jwa gago
mo mosong
le boikanyo jwa gago bosigo,
⁴ka kwadi ya dithapo di le some
le ka harepa le ka melodi
ya segwana.^t
⁵Gonne wena MORENA
o intumedisitse
ka go dira ga gago;
ke duduetsa ditiro
tsa diatla tsa gago.
⁶Ditiro tsa gago, MORENA,
di diggolo jang!^u
Dikakanyo tsa gago
di botengteng.
⁷Seelele ga se di lemoge,
lesilo ga le di tihaloganye.
⁸Fa baikepi ba gola sentle
jaaka bojang,
mme badira-bosula
botlhe ba kgaba jaaka dithunya,
e a be e le gore ba nyelediwe
ka bosakhutleng.^v
⁹Mme wena MORENA

- o Mogodimodimo ka
bosakhutleng.^w
¹⁰Gonne ruri, baba ba gago,
MORENA,
ruri baba ba gago ba tla latlhega,
basulatsi botlhe ba tla faladiwa.
¹¹Lonaka lwa me o lo tsholetsa
jaaka lwa nare,
o ntloditse lookwane lo lošwa.^x
¹²Leitlho la me le tla leba
baba ba me ka kgatlhego,
ditsebe tsa me di tla utlwela
tatlhego ya basenyi
ba ba ntsogelang ka boitumelo.^y
¹³Mosiami o tla tlhoga jaaka
mokolane a gole jaaka setlhare
sa mosetere wa Lebanone.^z
¹⁴ba ba tlhomilweng mo Ntlong ya
MORENA
ba tla tlhoga mo malapeng a
Modimo wa rona.^a
¹⁵Ba tla nna ba ungwa
le mo botsofeng;
ba tla nona, ba nna banana,^b
¹⁶e le go bolela gore MORENA
ke wa nnete.
Ke lefika la me;
ga go tshiamololo epe mo go ena.^c

Modimo ke kgosi go ya bosakhutleng

- 93** MORENA ke kgosi,
o apere borena.
MORENA o apere,
o itlamile ka bonatla.
Lefatshe le lone o le thaile
gore le se ka la tshikinyega.^d
²Sedulo sa gago sa bogosi se sa le
se tlhomama bogologolo tala.
Wena o ntse o le teng
ka bosena-tshimologo.
³MORENA, dinoka di tsholeditse,
dinoka di tsholeditse
kgwaso ya tsona;
dinoka di tsholetsa
mosumo wa tsona.
⁴MORENA mo bogodimong
o thata go gaisa kgwaso

q) Luka 10:19. r) Go bua MORENA. s) Pes. 147:1. t) Pes. 33:2. u) Pes. 104:24; Jes. 55:9.
v) Pes. 37:2. w) Pes. 97:9. x) Pes. 23:5. y) Pes. 91:8. z) Pes. 52:10. a) Pes. 84:3.
b) Pes. 1:3. c) Doit. 32:4. d) Ekes. 15:18; Pes. 97:1; 99:1; 96:10.

ya metsi a magolo
 le dintelo tse dikgolo tsa lewatle.
⁵Ditshupo tsa gago
 di ikanyega gotlhe;
 Ntlo ya gago, MORENA,
 e tshwanetswe ke boitshepo
 ka metlha yotlhe.^e

Thapelo ya go golotwa mo go ba ba patikang morafe wa Modimo

94 MORENA,
 Modimo wa pusoloso,
 Modimo wa pusoloso, iponatse!
²Nanoga, Moatlhodi wa lefatshe;
 busetsa baikgantshi
 ditiro tsa bona.^g
³Baikepi ba tla tsaya sebaka
 se se kana kang, MORENA?
 Baikepi ba tla duduetsa
 golele go le kae?
⁴Ba phoka lefulo,
 ba bua ka makgakga;
 badira-bosula ba ikgantsha botlhe.
⁵MORENA, ba šobotla batho ba gago,
 ba patika boswa jwa gago.
⁶Ba bolaya motlholagadi le moeng;
 ba gaila masiela,
⁷ba re: "MORENA ga a nke a bona;
 Modimo wa ga Jakobe
 ga o nke o lemoga."^h
⁸Lemogang,
 lona dielelele mo morafeng!
 Lona masilo, lo tla tlhalefa leng?ⁱ
⁹A ena yo o tlhomileng tsebe
 ga a ka ke a utlwa?
 A ena yo o bopileng leitlho
 ga a ka ke a bona?^j
¹⁰A yo o layang ditshaba
 ga a ka ke a di kgalemela,
 ena yo o rutang batho kitso?
¹¹MORENA o itse megopolo ya batho,
 fa e le ya lefela.^k
¹²Go sego motho yo wena, MORENA,
 o mo watlhayang,
 o mo ruta molao wa gago!^l
¹³gore o tle o mo nee tapologo
 mo malatsing a tlalelo,

go tsamaya moikepi
 a epelwe lemena.^m
¹⁴Gonne MORENA
 ga a nke a latlha batho ba gagwe;
 ga a nke a tlogela
 boswa jwa gagwe.
¹⁵Katlholo e tla boela mo tshiamong;
 botlhe ba ba dipelo
 di tlhamaletseng ba tla e latela.
¹⁶Ke mang yo o tla nkemelang
 mo basulatsing?
 Ke mang yo o tla mpuelelang
 mo go ba ba dirang bosula?
¹⁷Fa e ka bo e se MORENA
 yo o nthusang,
 mowa wa me o ka bo o setse
 o le gaufi le felo ga tidimalo.ⁿ
¹⁸E ne ya re fa ke re:
 "Lonao lwa me lo a theekela!"
 bopelotlhomogi jwa gago,
 MORENA, bo ntshegetse.
¹⁹Mo bontsing jwa matshwenyego
 a a mo teng ga me,
 dikgomotso tsa gago
 di itumedisa mowa wa me.^o
²⁰A sedulo sa moatlhodi sa tshenyo
 se ka dumelana le wena,
 se se bopang bosula
 ka go sokamisa molao?
²¹Ba ikopanyetsa
 bophelo jwa mosiami,
 ba sekisa madi a a se nang molato.
²²Mme MORENA ke phemelo ya me;
 Modimo wa me e ntse e le lefika
 la botshabelo jwa me.
²³O tla ba busolosetsa
 tshiamololo ya bona,
 a ba fedisa
 ka ntla ya bosula jwa bona;
 MORENA, Modimo wa rona,
 o tla ba nyeletsa.

Tlhotlhetso ya go dudueletsa Modimo

95 Tlayang a re dudueletseng
 MORENA,
 re ipelcleng lefika la pholoso
 ya rona.

e) Pes. 19:8-11. f) Doit. 32:35. g) Gen. 18:25. h) Pes. 10:11. i) Pes. 92:7. j) Ekes. 4:11.
 k) 1 Bakor. 3:20. l) Pes. 19:12-14; Jobe 5:17. m) Pes. 37:7. n) Pes. 115:17.
 o) 2 Bakor. 1:4,5.

²A re tleng fa pele ga sefathego
sa gagwe ka malebogo,
re mo ipeleleng ka dikopelo
tsa pako.

³Gonne MORENA
ke Modimo o mogolo,
ke kgosi e kgolo,
mmusi wa medimo yotlhe,^p

⁴yo mateng a lefatshe
a leng mo seatleng sa gagwe,
yo ditlhoa tsa dithaba
e leng tsa gagwe;

⁵yo lewatle e leng la gagwe,
o le tlhodile;
le lefatshe le le omileng

ke la gagwe,
diatla tsa gagwe di le bopile.

⁶Tlayang a re obameleng,
re iname,
re khubame fa pele ga MORENA,
Mmopi wa rona.

⁷Gonne ke ene Modimo wa rona;
rona re batho
ba bofulo jwa gagwe
le dinku tsa seatla sa gagwe.

E kete lo ka bo lo utlwa
lentswe la gagwe kajeno!^q

⁸“Se thatafatseng dipelo tsa lona
jaaka kwa Meriba
le ka letsatsi la Masa mo sekakeng,

⁹kwa borraalona ba nthatseng teng,
ba nteka,
etswe ba bonye ditiro tsa me.”

¹⁰Ke ne ka tenwa ke morafe
oo dinyaga di le 40,
ka bua ka re: ‘Batho ba,
ke ba ba dipelo di timetseng,
ga ba itse ditsela tsa me.’

¹¹Ke gona ka moo ke ikanneng
mo bogaleng jwa me ka re:
‘Ga ba nke ba tsena
mo boikhutsong jwa me.’^r”

Opelelang moatlhodi, o e tla

96 Opelelang MORENA
sefela se sešwa;
opelelang MORENA,
lona mafatshe otlhe!^t

²Opelelang MORENA,
lo bake leina la gagwe,
utlwatsang pholoso ya gagwe
ka letsatsi lengwe le lengwe!

³Bolelang kgalalelo ya gagwe
mo merafeng le dikgakgamatso
tsa gagwe mo bathong botlhe!

⁴Gonne MORENA o mogolo,
pako e kgolo e mo tshwanetse;
o boitshega
bogolo go medimo yotlhe.

⁵Gonne medimo yotlhe ya merafe
ga se ya sepe;
mme MORENA o dirile magodimo.

⁶Borena le kgalalelo
di fa pele ga gagwe;
thata le bontle di mo Felong
ga gagwe ga Boitshepo.

⁷Ntshetsang MORENA,
lona ditso tsa merafe,
ntshetsang MORENA
kgalalelo le thata!

⁸Ntshetsang MORENA
kgalalelo ya leina la gagwe,
tlisang ditshupelo,
lo tsene mo malapeng a gagwe!^u

⁹Obamelang MORENA
ka mokgabo o o boitshepo;
roromang fa pele
ga sefathego sa gagwe,
lona mafatshe aotlhe!

¹⁰Buang mo merafeng lo re:
“MORENA ke kgosi;
o thaile lefatshe
gore le se tshikinyege;
o tla athola batho ka tshiamo.”^v

¹¹A magodimo a itumele,
a lefatshe le duduutse,
a lewatle le gwase
le tse di tletseng mo go lone.^w

¹²A naga e ipele
le tsotlhe tse di mo go yona;
ke gona ditlhare tsotlhe tsa sekgwa
di tla duduutsang
fa pele ga MORENA;

¹³gonne o e tla,
o tsile go athola lefatshe;
o tla athola lefatshe ka tshiamo

p) Pes. 96:4. q) Pes. 100:2; Joh. 10:27,28; Baheb. 3:7; 4:7. r) Ekes. 17:2,7.

s) Num. 14:22,23. t) Pes. 33:3. u) Pes. 72:10. v) Pes. 93:1. w) Pes. 98:7-9; Jes. 49:13.

le batho ka boammaaruri
jwa gagwe.^x

Go busa MORENA

97 MORENA ke kgosi;
a lefatshe le duductse;
a ditlhakatlhake tse dintsi
di itumele.^y

²Maru le lefifi di mo dikanyeditse;
tshiamo le molao ke mothao
wa sedulo sa gagwe sa bogosi.^z

³Molelo o mo eteletse pele;
o nyeletsa baba ba gagwe
tikologong.^a

⁴Dikgadima tsa gagwe
di bonesa lefatshe;
lefatshe le a di bona,
e bile le a roroma.

⁵Dithaba di gakologa
fa pele ga MORENA
jaaka mmotu wa dinotshe,
fa pele ga Morena
wa lefatshe lotlhe.

⁶Magodimo a bolela tshiamo
ya gagwe
le batho botlhe
ba bona kgalalelo ya gagwe.^b

⁷A ba tlhajwe ke ditlhong botlhe
ba ba direlang ditshwantsho,
ba ba ipokang ka medimo
e e seng yona.

Medimo yotlhe e a mo obamela.^c

⁸Sione o a utlwa, o a itumela;
bomorwadia Juta ba ipelela
dikatholo tsa gago, MORENA.^d

⁹Gonne wena MORENA
o Mogodimodimo
yo o okameng lefatshe lotlhe;
o mogolo bogolo go medimo
yotlhe.^e

¹⁰Ba lo ratang MORENA,
tlohang bosula;
o boloka mewa ya badumedi
ba gagwe,
o ba pholosa
mo diatleng tsa baikepi.^f

¹¹Lesedi le tlhabetse mosiami,
le boitumelo bo bonaletse
ba ba dipelo di thokgameng.^g

¹²Lona basiami,
itumeleleng MORENA,
lo bake leina la gagwe
le le boitshepo.

*Mogolodi wa badumedi le moatlhodi
wa lefatshe*

98 Pesalome.

Opelelang MORENA sefela se sešwa;
gonne o dirile
dilo tse di gakgamatsang.
O fenyha ka seatla se se jang,
e bong ka letsogo la gagwe
le le boitshepo.^h

²MORENA o utlwaditse
pholoso ya gagwe,
a senolela matlho a ditšhaba
tshiamo ya gagwe.

³O gopotse bopelontle jwa gagwe
le boikanyo jwa gagwe
mo Baiseraeleng;
dikhutlo tsotlhe tsa lefatshe
di bonye pholoso
ya Modimo wa rona.ⁱ

⁴Dudueletsang MORENA,
lona ba lefatshe lotlhe;
ponyegang, lo ipele, lo opele.

⁵Opelelang MORENA ka katara,
ka katara le mantswe a kopelo.

⁶Duduetsang ka diphala
le tumo ya dinaka
fa pele ga MORENA yo e leng kgosi.^j

⁷A lewatle le gwase
le tse di tletseng mo go lone,
le lefatshe le ba ba agileng
mo go lone.^k

⁸A dinoka di ope diatla
le dithaba di pate ka maipelo

⁹fa pele ga MORENA.
Gonne o e tla go athola lefatshe.
O tla athola lefatshe ka tshiamo,
le batho ka tshwanelo.

x) Dit. 17:31. y) Pes. 93:1. z) Pes. 89:15. a) Hab. 3:3-6. b) Pes. 19:2. c) Baheb. 1:6.

d) Bafil. 4:4,5. e) Pes. 96:4. f) Amose 5:14,15. g) Pes. 112:4. h) Pes. 33:3.

i) Jes. 52:10. j) Num. 23:21. k) Pes. 96:11,13.

MORENA ke kgosi e e busang gothe

99 MORENA ke kgosi!

A merafe e rorome.

O ntse godimo ga boKerubime,
a lefatshe le tshikinyege.¹

²MORENA o mogolo mo Sione,
o okame merafe yothhe.

³A ba bake leina la gago le legolo
la poitshego!

Ke le le boitshepo.

⁴A ba bake le thata ya kgosi
e e ratang tshiamo.

Ke wena yo o tlhomamisitseng
tse di tshwanetseng;
tshiamo le molao o di dirisitse
mo Jakobe.^m

⁵Godisang MORENA,
Modimo wa rona,
lo ikobe le fa pele ga sebeo
sa dinao tsa gagwe;
gonne ene o boitshepo.

⁶Moše le Arone e ne e le bangwe
ba baperesiti ba gagwe,
Samuele e le wa ba ba bitsang
leina la gagwe.
Ba ne ba goela MORENENG,
mme a ba utlwa.ⁿ

⁷O ne a bua nabo,
a le mo pinagareng ya leru;
ba ne ba boloka ditshupo tsa gagwe
le molao o a neng a o ba neile.

⁸Wena MORENA, Modimo wa rona,
o ba utlwile;
o ne o le Modimo o o boitshwarelo
mo go bona, mme o busolosa
ka fa ditirong tsa bona.

⁹Godisang MORENA,
Modimo wa rona,
lo ikobe le fa pele ga thaba
ya gagwe e e boitshepo;
gonne MORENA, Modimo wa rona,
o boitshepo.

Sefela sa tebogo

100 Pesalome ya tebogo.

Dudueletsang MORENA,
lona mafatshe otlhe.

²Direlang MORENA ka boitumelo;
tlayang fa pele ga sefatlhego
sa gagwe ka tuduetso.

³Lemogang gore MORENA
ke ena Modimo;
ene o re dirile, mme re ba gagwe;
re batho ba gagwe
le dinku tse o di fudisang.^o

⁴Tsenang ka dikgoro tsa gagwe
ka tebogo
le mo malapeng a gagwe ka pako.
Mo lebogeng,
lo bake leina la gagwe.

⁵Gonne MORENA o molemo;
bopelontle jwa gagwe
bo nnetse ruri
le boikanyo jwa gagwe
mo tshikatshikeng.

Boitsholo jwa kgosi

101 Pesalome ya ga Dafita.

Ke tla opela
ka ga bopelonomi le tshiamo,
ke opelela wena MORENA.

²Ke tla tlhokomela tsamano
e e thokgameng.
O tla tla leng kwano go nna?
Ke tla sepela ka pelo e e phepa
mo lapeng la me.

³Ga nke ke lesa matlho a me
go leba dilo tse di bosula.^p
Ke tlhoile go dira ga baikepi;
ga go nke go nkgomarela.

⁴Pelo e e sokameng e tshwanetse
go tloga mo go nna;
bosula ga ke rate go bo itse.

⁵Yo o sebang mongwe-ka-ene
mo sephiring
ke tla mo didimatsa.

Yo o matlho a boikgodiso
le pelo ya boikgogomoso
ga nka ke ka mo itshokela.

⁶Matlho a me a tla leba
baikanyegi ba lefatshe
gore ba phele le nna.
Ena yo o tsamayang mo tseleng
e e thokgameng o tla ntirela.^q

⁷Yo o dirang ka tsietso ga a nke

1) Pes. 93:1; 80:2. m) Jes. 9:6. n) Jer. 15:1. o) Pes. 95:7. p) Diane 20:8-28. q) Diane 22:11.

a nna mo teng ga ntlo ya me;
yo o buang maaka ga a nke a ema
fa pele ga matlho a me.

⁸Mo mosong mongwe le mongwe
ke tla nyeletsa kaikepi botlhe
mo lefatsheng;
mo motseng wa MORENA
ke bolaela ruri badiradibe botlhe.⁷

Thapelo ya boikwatlha

102 Thapelo ya motlalelwi, a
itlhobogile, mme a tshololela
selelo sa gagwe fa pele ga MORENA.

²MORENA, utlwa thapelo ya me;
a go lelela thuso ga me go fitlhe
kwa go wena!³

³Se mphitlhele sefatlhego sa gago
mo motlheng
o ke leng mo pitlaganong ka ona;
ntshekegele tsebe
motlhang ke bitsang,
o nkutlwe ka bonako.

⁴Gonne malatsi a me a nyelela
jaaka musi;
marapo a me a tuka molelo
jaaka serumola.

⁵Pelo ya me e iteilwe, e swabile
jaaka tlhaga,
ka ba ka lebaka go ja sejo sa ka.

⁶Marapo a me a kgomaretse nama
ya me
ka ntlha ya go duma ga me
mo go thata.

⁷Ke tshwana le kokolofute
a le mo sekakeng;
ke ntse jaaka morubisi
o o nnang mo matlotleng.

⁸Ga ke bone boroko;
ke lela jaaka serobele
se se sosi mo setlhoeng sa ntlo.

⁹Baba ba me ba tlhola ba nkgoba;
ba ba nkgakaletseng
ba hutsa ka leina la me.

¹⁰Gonne ke ja molora jaaka bogobe;
seno sa me
ke se tlhakanya le dikeledi^r

¹¹ka ntlha ya kgalefo ya gago
le kgakalo ya gago;

gonne o ntsholeditse,
wa ntatlhela fa fatshe.

¹²Malatsi a me a tshwana le moriti
o moleele wa maitsiboa,
ke swaba jaaka tlhaga.^u

¹³Mme wena, MORENA,
o tla nnela ruri,
le segopotso sa gago
se tla nna mo tshikatshikeng.

¹⁴Wena o tla nanoga,
o utlwele Sione botlhoko;
gonne ke nako
ya go mo itshwarela;
nako e e beilweng e tsile.^v

¹⁵Gonne batlhanka ba gago
ba rata majwe a gagwe,
ba utlwa botlhoko,
ka a thubakilwe.

¹⁶Mme ditšhaba di tla boifa
leina la gago, MORENA,
le dikgosi tsotlhe tsa lefatše
di tla boifa kgalalelo ya gago.

¹⁷Gonne MORENA o aga Sione,
o bonwa mo kgalalelong ya gagwe.

¹⁸O retologetse thapelo
ya yo o sa aparang;
ga a nyatse dithapelo tsa bona.

¹⁹Dilo tse, a di kwalelwe
losika lo lo tlang;
a batho ba ba tla tlhologang
ba boke MORENA.

²⁰Gonne o lebile kwa tlase
a le kwa bogodimong
jo bo boitshepo jwa gagwe;
MORENA o lebile lefatše
a le mo legodimong

²¹gore a utlwe
diphegelo tsa bagolegwi,
le gore a golole
ba ba atholetswe loso^w

²²gore ba bolele leina la MORENA
mo Sione

le poko ya gagwe mo Jerusalema,
²³fa merafe yotlhe e phuthega,
le magosi go direla MORENA.^x

²⁴O koafaditse thata ya me
mo tseleng,
a khutshwafatsa malatsi a me.

r) Diane 20:26. s) Jobe 19:20. t) Pes. 80:6. u) Pes. 90:5; Jobe 14:2. v) Pes. 14:7.
w) Pes. 79:11. x) Pes. 87:4.

- ²⁵Mme ka re: “Modimo wa me,
se ntlose mo gare ga malatsi a me;
dinyaga tsa gago ke tsa
tthatlogano ya ditshika.”^y
- ²⁶O sa le o thaya lefatshe bogologolo,
wa dira magodimo
ka diatla tsa gago.^z
- ²⁷Tseo di tla nyelela,
wena o tla sala;
ee, di tla onala tsotlhe
jaaka seaparo;
o tla di ananya jaaka kobo;
mme di tla nyelela.^z
- ²⁸Mme wena o sa le ena,
dinyaga tsa gago
ga di nke di fela.^b
- ²⁹Bana ba batlhanka ba gago
ba tla aga,
losika lwa bona lo tla tlhomama
fa pele ga gago.^c

*Go lebogela Modimo
boitshwarelo jwa ona*

- 103** Pesalome ya ga Dafita.
Baka MORENA, mowa wa me,
le tsotlhe tse di mo teng ga me,
bakang leina la gagwe
le le boitshhepo!
- ²Baka MORENA, mowa wa me;
se lebale sepe sa ditiro
tse di molemo tsa gagwe!
- ³O itshwarela malco a gago otlhe,
o fodisa makoa a gago otlhe.^d
- ⁴O golola bophelo jwa gago
mo tshenyegong,
o go rwsa bopelothomogi
le mautlwelo-botlhoko
mo tlhogong.^e
- ⁵O go kgorisa tse di molemo
gore o busediwe bokaung
jaaka ntsu.^f
- ⁶MORENA o direla botlhe tshiamo
le katlholelo ba ba patikwang.
- ⁷O ne a itsise Moše
ditsela tsa gagwe
le Baiseraele ditiro tsa gagwe.^g

- ⁸MORENA o kutlwelobotlhoko
le boitshwarelo;
o bopelotelele,
o bopelontle jo bogolo.^h
- ⁹Ga a nke a nna bogale ka metlha,
le e seng go galefela ruri.ⁱ
- ¹⁰Ga a re direla
ka fa maleong a rona,
le e seng go re busolosa
ka fa ditshiamololong tsa rona.
- ¹¹Gonne bopelothomogi jwa gagwe
bo bogolo mo go ba ba mmoifang
jaaka legodimo le okame lefatshe.^j
- ¹²O tlosetsa ditlolo tsa rona kgakala,
jaaka botlhabatsatsi bo le kgakala
le bophirimatsatsi.
- ¹³MORENA
o utlwela ba ba mmoifang botlhoko,
jaaka rrabana a utlwela
bana ba gagwe botlhoko.
- ¹⁴Gonne ena o itse popego ya rona,
o gopola, fa re le lorole.^k
- ¹⁵Motho ena, malatsi a gagwe
a tshwana le bojang;
o thunya jaaka sethunya sa naga.^l
- ¹⁶Fa phefo e se fokile, ga se yo,
mme felo ga sona
ga go tlhoke go se itse.
- ¹⁷Mme bopelothomogi jwa MORENA
bo mo go bona ba ba mmoifang,
go tswa bosenang-tshimologo
go ya bosakhutleng,
le tshiamo ya gagwe
mo baneng ba bana,^m
- ¹⁸e leng ba ba bolokang
kgolagano ya gagwe,
ba ba gakologelwang
ditaelo tsa gagwe
gore ba di dirise.
- ¹⁹MORENA o tthomamisitse
sedulo sa bogosi sa gagwe
kwa magodimong;
bogosi jwa gagwe
bo busa ntlheng tsotlhe.
- ²⁰Bakang MORENA,
lona baengele ba gagwe,

y) Pes. 55:24. z) Baheb. 1:10-12; Pes. 90:2. a) 2 Pet. 3:10. b) Pes. 102:13. c) 1 Joh. 2:17.
d) Pes. 32:1. e) Pes. 5:13. f) Jes. 40:31. g) Ekes. 33:13. h) Ekes. 34:6; Pes. 86:15.
i) Jes. 57:16. j) Pes. 36:6. k) Jobe 10:9; Gen. 2:7; 3:19. l) Pes. 90:5,6; 1 Pet. 1:24,25.
m) Dilelo 3:22; Luka 1:50.

lona dinatla tse di thata,
ba lo dirafatsang lefoko la gagwe
ka go utlwa lentswe la lefoko
la gagwe.ⁿ

²¹Bakang MORENA,
lona masomosomo otlhe a gagwe,
lona badiredi ba gagwe,
ba lo dirang
ka fa thatong ya gagwe.

²²Bakang MORENA,
lona ditiro tsothe tsa gagwe
mo mafelong otlhe
a puso ya gagwe;
baka MORENA, wena mowa wa me!^o

*Go baka Modimo ka ditiro
tsa tlhologo*

104 Baka MORENA, mowa wa me!
MORENA, Modimo wa me,

o mogolo thata;
o apere kgalalelo le borena.

²O ikapesa lesedi jaaka kobo,
o phutholola legodimo
jaaka lesela la tente.

³O aga maago a gago a bogodimo
mo metsing,
o ntsha maru koloi ya gago,
o tsamaya ka diphuka tsa phefo.

⁴O dira diphefo barongwi ba gago
le dikgabo tsa molelo
badiredi ba gago.^p

⁵O beile lefatshe
mo methaong ya lone
gore le se ka la tshikinyega
ka motlha ope go
ya bosakhutleng.

⁶O no o le khurumeditse
ka morwalela jaaka ka seaparo,
metsi a ne a eme
godimo ga dithaba,

⁷a tshaba kgalemo ya gago,
a thibogela lentswe la tumo
ya maru ya gago.^q

⁸Dithaba tsa tthatloga,
mekgatsha ya itshetlela;
metsi a ya kwa felong
fa o a laoletse gona.

⁹O beile molelwane

o a sa ka keng a o tlola
gore a se boe
a khurumetsa lefatshe gape.

¹⁰O eledisa metsi a metswedi
mo melapong,

a ba a ela fa gare ga dithaba.

¹¹A nowa ke diphologolo tsothe
tsa naga,
dipitse tsa naga di itima lenyora.

¹²Dinonyane tsa legodimo
di agile godimo ga ona,
di letsa melodi mo dikaleng.

¹³O nosa dithaba metsi a a tswang
maagong a bogodimo a gago;
lefatshe le kgora maungo
a ditiro tsa gago.

¹⁴O tlhogisetsa dikgomo bojang,
le motho dimela go mo thusa
le go ntsha dijo mo lefatsheng,^r

¹⁵le weine
go itumedisa pelo ya motho,
le lookwane
go phatsimisa sefatlhego,
le senkgwe go tiisa
pelo ya motho.^s

¹⁶Dithare tsa MORENA di a kgora,
le mesetere ya Lebanone
e o e tlhomileng,

¹⁷mo dinonyane
di agang dintlhaga teng;
le lekololwana sentlhaga sa lone
se mo dithareng tsa mesiperese.

¹⁸Dithaba tse dikgolo
ke botshabelo jwa diphele;
jwa dipela ke mafika.

¹⁹O dirile ngwedi
gore o supe dipaka;
letsatsi le itse go phirima ga lone.^t

²⁰Fa o tsa lefifi, go nna bosigo,
diphedi tsothe tsa sekgwa
di tsamaya mo go jona.

²¹Ditawana di dumela
se di ka se bolayang,
di batla dijo tsa isona
mo Modimong.

²²Fa letsatsi le tlhaba, di a boa,
di ye go botha
mo dikutleng tsa tsona.

n) Pes. 29:1; Dan. 7:10. o) Pes. 148. p) Baheb. 1:7. q) Jobe 38:8-11. r) Pes. 147:8.
s) Baath. 9:13; Moreri 10:19. t) Pes. 19:7; 74:16.

- ²³Motho a tswele kwa tirong
ya gagwe
le kwa matsapeng a gagwe
go ya maitsoibong.
- ²⁴Ditiro tsa gago, MORENA,
kana di methalethale jang!
O dirile tsotlhe ka botlhale;
lefatshe le tletse ditlhodiwa
tsa gago.
- ²⁵Fa e le lewatle le legolo,
le athametse ntheng tsotlhe;
go saila diphedi mo go lone
tse di se nang palo,
diphedi tse dinnye le tse dikgolo.
- ²⁶Mekoro e tsamaya teng,
le leruarua le o le bopileng
gore le tshameke mo go lone.
- ²⁷Tsotlhe di lebeletse wena
gore o di fe dijo tsa tsona
ka nako ya teng.^u
- ²⁸Fa o di fa, di a sela;
fa o huporolola seatla,
di kgora tse di molemo;
- ²⁹fa o bipa sefatihego, di a tshoga;
fa o tlosa mewa ya tsona,
di a swa,
di boela loroleng lwa tsona;^v
- ³⁰fa o roma mowa wa gago,
di a tsholega;
o tlhabolola sefatihego sa lefatshe.
- ³¹A kgalalelo ya MORENA
e nnele ruri;
a MORENA a itumelele
ditiro tsa gagwe,
- ³²ene yo e a reng a leba lefatshe,
le rorome;^w
e re a ama dithaba, di kue musi.
- ³³Ke tla opelela MORENA
fa ke sa phedile;
ke tla baka Modimo wa me
ke sa le yo.
- ³⁴A dikakanyo tsa me di o natefele;
nna ke tla itumela mo go MORENA.
- ³⁵A baleofi ba nyelediwa
mo lefatsheng;
a baikepi ba se tshole ba nna teng.
Mowa wa me, baka MORENA.
Haleluya!^x

*Ditiro tse Modimo o di diretseng
Baiseraele*

- 105** Lebogang MORENA,
lo bitse leina la gagwe;
lo itsise ditiro tsa gagwe
mo merafeng!^y
- ²Mo opeleleng, lo mo leletse,
lo bolele dikgakgamatso tsotlhe
tsa gagwe!
- ³Belafalang ka leina la gagwe
le le boitshepo;
a go itumele dipelo
tsa ba ba batlang MORENA!
- ⁴Botsang ka ga MORENA
le ka ga thata ya gagwe;
lo batle sefatihego sa gagwe
ka gale.
- ⁵Gopolang dikgakgamatso tsa gagwe
tse a di dirileng,
le ditshupo tsa gagwe le dikatlholo
tsa molomo wa gagwe,
- ⁶lona Josika lwa ga Aborahame,
mothanka wa gagwe;
lona bomorwa Jakobe,
baitlhaolelwi ba gagwe!
- ⁷Ena MORENA ke Modimo wa rona;
dikatlholo tsa gagwe
di mo lefatsheng lotlhe.
- ⁸O gopola kgolagano ya gagwe
ka gale,
e bong lefoko le a le laetseng
ditshika tse kete.
- ⁹Kgolagano e o e dirileng
le Aborahame
le ikano e o e ikanetseng Isaka,
- ¹⁰a e tlhomamisetsa Jakobe
go nna molao le Iseraele
go nna kgolagano e sa khutleng,
- ¹¹fa a re: "Wena ke tla go naya
lefatshe la Kanana
gore e nne kabelo
ya boswa jwa lona,"^z
- ¹²jale fa palo ya bona
e sa ntse e le nnye,
mme e le ba se kae,
e bile ba le baeng mo go lone,
- ¹³ba tlhatloganya dinageng,

^u) Pes. 145:15,16. ^v) Gen. 3:19. ^w) Pes. 144:5. ^x) Ke go re: Bakang MORENA.

^y) Jes. 12:4. ^z) Gen. 12:7.

- ba tswa setšhabeng
 ba ya setšhabeng,
 ba tlogela bogosi bongwe,
 ba ya kwa morafeng o mongwe.
- ¹⁴A se ka a leseletsa motho ope
 go ba gatelela;
 le gona a betsa dikgosi
 ka ntlha ya bona a re:^a
- ¹⁵“Se ameng batlodiwa ba me,
 lo se direle baporofeti ba me
 bosula.”
- ¹⁶O kile a biletsa tlala mo lefatsheng,
 a senya tlamelo yotlhe ya dijo.^b
- ¹⁷A roma monna go ba etelela pele,
 e bong Josefa,
 a rekisiwa go nna motlhanka.^c
- ¹⁸Ba tsenya maoto a gagwe
 mo ditshiping,
 a ya go lala ka esi mo dikeetaneng
- ¹⁹go ya go dirafale lefoko la gagwe,
 lefoko la MORENA le mo supe
 a le mo nneteng.
- ²⁰Kgosi ya roma go mmofolola,
 mmusi wa merafe a mo golola.^d
- ²¹Ya mo dira morena wa ntlo
 ya yona le molaodi
 wa tsothle tse e nang natso
- ²²gore a laole dikgosana tsa yona
 ka fa a ratang ka teng
 le go ruta bagolo ba yona botlhale.
- ²³Ke fa Iseraele a ya kwa Egepeto;
 Jakobe a jaka mo lefatsheng
 la ga Hame.^e
- ²⁴Mme MORENA
 a atisa morafe wa gagwe segolo,
 a o thatafatsa
 bogolo go baba ba ona.^f
- ²⁵O ne a ba tlhanola dipelo
 gore ba tlhoe morafe wa gagwe,
 ba direle batlhanka ba gagwe
 ka bolotsana.
- ²⁶A roma Moše,
 motlhanka wa gagwe,
 le Arone
 yo o neng a mo ithaoletse.
- ²⁷Bao ba dira ditshupo tsa gagwe
 mo go bona,
- le dikgakgamatso
 mo lefatsheng la ga Hame.^g
- ²⁸A romela lefifi, a fifatsa;
 mme ba tlhokomologa
 lefoko la gagwe.
- ²⁹A fetola metsi a bona madi,
 a bolaya ditlhapi tsa bona.
- ³⁰Lefatshe la bone
 la ba la tlalatlala digwaga,
 le mo matwaneng
 a dikgosi tsa bone.
- ³¹A laela,
 mme ga tla diboba le menang
 mo nageng yotlhe ya bone.
- ³²A dira pula ya bone sefako,
 a romela melemo ya dikgadima
 mo lefatsheng la bone.
- ³³A itaya meweine ya bone
 le mefeie ya bone,
 a robaka ditlhare tsa naga ya bone.
- ³⁴A laela,
 mme ga tla tsie ya segongwane
 le molome e e se nang palo.
- ³⁵Ya ja botala jotlhe
 mo lefatsheng la bone,
 ya laila maungo a masimo a bone.
- ³⁶Le gona a itaya maitibolo otlhe
 mo lefatsheng la bone,
 e bong matsalwapele
 a thata yotlhe ya bone.
- ³⁷Ke fa a ba hudusa
 ba tshotse selefera le gouta,
 go se masalela ape
 mo ditsong tsa gagwe.^h
- ³⁸Baegpeto ba itumelela
 khudugo ya bone,
 gonne ba ne ba wetswe ke letshogo
 ka ntlha ya bone.
- ³⁹O ne a phutholola leru
 go nna tshireletso
 le molelo go bonesa bosigo.ⁱ
- ⁴⁰E rile ba lopa,
 a tsisa maphurrwana,
 a ba kgorisa senkgwe sa legodimo.^j
- ⁴¹A phatlola lefika,
 metsi a phothometsega,
 a cla mo sekakeng jaaka noka.^k

a) Gen. 12:17; 20:3-7. b) Gen. 41:54. c) Gen. 37:28. d) Gen. 41:14. e) Gen. 46:1.

f) Ekes. 1:7-12. g) Ekes. 3-12. h) Ekes. 12:35. i) Ekes. 13:21. j) Ekes. 16:13-15; Joh. 6:31.

k) Ekes. 17:6.

- ⁴²Gonne o ne a gopola
lefoko la gagwe le le boitshepo,
le Aborahame,
motlhanka wa gagwe.
- ⁴³A bolotsa morafe wa gagwe
ka boitumelo
le baitlhaolelwi ba gagwe
ka tuduetso.
- ⁴⁴A ba naya mafatshe a ditšhaba
gore ba rue
tse merafe e di phuthileng
ka matsapa,
- ⁴⁵e le gore ba dirise ditaello tsa gagwe
le go tlhokomela melao ya gagwe.
Haleluya!

*Boikanyo jwa Modimo le boikanyologo
jwa Baiseraele*

- 106** Haleluya! Lebogang
MORENA, gonne o molemo;
gonne bopelotlhomogi jwa gagwe
ke jo bo sa khutleng.^l
- ²Ke mang yo o ka boelang
ditiro tsa bonatla tsa MORENA,
a utlwatsa poko ya gagwe yotlhe?
- ³Go tlhogonolo
ba ba tlhokomelang molao,
ba ba dirang tse di siameng
ka metlha yotlhe.
- ⁴Nkgopole, MORENA,
ka o kgatlhwa ke morafe wa gago;
nketele ka thuso ya gago
- ⁵gore ke jese matlho ka go leba
letlhogonolo
la baitlhaolelwi ba gago,
ke be ke thabele boitumelo
jwa setšhaba sa gago
le go belafala mmogo le boswa
jwa gago.
- ⁶Re leofile mmogo le borraarona,
ra siamolola, ra ikepa.^m
- ⁷Borraarona ba ne ba sa tlhokomele
dikgagamatso tsa gago,
ba sa gopole bogolo
jwa bopelotlhomogi jwa gago,
mme ba rukhutlhegela
Mogodimodimo
kwa Lewatleng la Motlhaka.ⁿ

- ⁸Mme o ne a ba thusa
ka ntlha ya leina la gagwe
gore a supe bonatla jwa gagwe.
- ⁹A kgalemela Lewatleng la Motlhaka,
la ba la kgala;
a ba kgabagantsa merwalela
jaaka e kete ke sekaka.
- ¹⁰A ba namolela mo seatleng
sa yo o ba tihoileng,
a ba golola mo seatleng sa mmaba.
- ¹¹Metsi a khurumetsa
baganetsi ba bona,
ga se ka ga sala ope wa bona.
- ¹²Ya baa gona ba dumelang
mafoko a gagwe,
ba opela pako ya gagwe.^o
- ¹³Mme ba akofa ba lebala
ditiro tsa gagwe,
ba se ka ba letela taelo ya gagwe.
- ¹⁴Ba tlaa keletso mo sekakeng,
ba raela Modimo
kwa nageng e e senya.^p
- ¹⁵Ke fa a ba naya
ka fa topong ya bona,
mme a tsenya tlhorego
mo mewing ya bona.
- ¹⁶Ba ne ba fufegela Moše
mo bothibelelong le Arone,
moitshepi wa MORENA.^q
- ¹⁷Lefatshe la athama,
la metsa Dathane,
la khurumetsa setlhopha
sa ga Abirame.
- ¹⁸Ga tuka molelo
mo lekokong la bona,
kgabo ya fisa baikapi.
- ¹⁹Ba ne ba dira namane kwa Horebe,
ba obamela setshwantsho
se se bopilweng.^r
- ²⁰Ba ananya Kgalalelo ya bona
ka setshwantsho sa kgomo
e e fulang bojang.^s
- ²¹Ba lebala Modimo,
mopholosi wa bona
o o dirileng dilo tse dikgolo
kwa Egepeto.^t
- ²²tse di gaggamatsang
kwa lefatsheng la ga Hame

l) Pes. 107:1; 118:1; 136:1. m) Dan. 9:5. n) Ekes. 14:11,12. o) Ekes. 15. p) Num. 11:4-6.
q) Num. 16. r) Ekes. 32. s) Baroma 1:23. t) Doit. 32:18.

- le tse di boitshegang
fa Lewatlang la Motlhaka.
- ²³Ke fa o re, o tla ba nyeletsa.
Mme go ka bo go dirafetse jalo,
fa Moše, moithaolelwi wa ona,
a ka bo a se ka a ba emela
fa pele ga ona,
a tima bogale jwa ona
gore o se ka wa ba senya.^u
- ²⁴Ba bile ba nyatsa lefatshe
le le eletsegang,
ba se ka ba dumela lefoko la ona;^v
- ²⁵ba ngongorega
mo metlaaganeng ya bona,
ba se ka ba utlwa MORENA.
- ²⁶Ke fa a ba tsholeletsa letsogo,
a ikana gore o tla ba diga
mo sekakeng,
- ²⁷le go falaletsa losika lwa bona
kwa ditshabeng
le go ba phatlalatsa
mo mafatsheng.
- ²⁸Ba ne ba ikgomaretsa
mo go Baale-Pheore,
ba ja tse di tihabetsweng baswi,^w
- ²⁹ba gakatsa MORENA
ka ditiro tsa bona,
mme ba welwa ke petso.
- ³⁰Ke fa Phinechase a nanoga,
a tsereganya,
mme petso ya khutlisiwa.
- ³¹Ke sona se a kailweng mosiami
ka ntlha ya sona
mo ditshikeng tsothle
go ya go ile.^x
- ³²Le gona ba mo gakatsa fa metsing
a Meriba,
Moše a ba a tlhagelwa ke molato
ka ntlha ya bona.^y
- ³³Gonne ba ne ba ganetsanya
le Mowa wa ona,
mo Moše a bileng a bua
ka molomo
se se sa mo tshwanelang.
- ³⁴Ga ba a ka ba nyeletsa merafe
e MORENA a e ba kaetseng.^z
- ³⁵Mme ba ne ba ithlakanya
le baheitane,
ba ithuta ditiro tsa bona.
- ³⁶Ba direla medimo ya bona
ya diseto e e tlogileng
ya nna serai mo go bona.
- ³⁷Ba tlhabela mewa e e bosula
bomorwaa-bone
le bomorwadia-bone.^a
- ³⁸Ba tsholola madi
a a se nang molato, –
madi a bomorwaa-bona
le bomorwadia-bona,
ba ba tlhabela medimo ya diseto
ya Bakanana; –
lefatshe la itshopololwa jalo
ka polao eo.
- ³⁹Ba ikgotlela ka ditiro tsa bona,
ba akafala ka go dira ga bona.
- ⁴⁰Foo MORENA a tukela morafe
wa gagwe bogale,
a tenwa ke boswa jwa gagwe.
- ⁴¹A ba neela mo diatleng
tsa merafe ya baheitane,
ba laolwa ke batlhoi ba bona.^b
- ⁴²Baba ba bona ba ba gatelela,
mme ba na le go ikoba
fa tlase ga diatla tsa bona.
- ⁴³O ne a ba thusa gantsi,
mme bona ba mo rukhutlhegela
ka maikaelelo a bona.
Ba nyelela jalo ka
molato wa bona.
- ⁴⁴Le fa go ntse jalo
o ne a ba tlhokomela
mo pitlaganong ya bona,
ka a utlwa dilelo tsa bona.
- ⁴⁵A gopola kgolagano ya gagwe
ka ntlha ya bona,
a busa bogale,
ka a na le bopelontle jo bogolo.
- ⁴⁶A dira gore ba tlhomogelwe pelo
ke botlhe
ba ba ba isitseng botshwarong.
- ⁴⁷Re thuse, MORENA,
Modimo wa rona,
o re phuthe,
o re golole mo baheitaneng

^u) Hes. 13:5. ^v) Num. 14:2-4. ^w) Num. 25:3. ^x) Gen. 15:6; Num. 25:12.
^y) Num. 20:2-13. ^z) Doit. 7:1,2; 12:2,3; Baathl. 1:28. ^a) Lef. 18:21. ^b) Baathl. 2:14.

gore re bake leina la gago
le le boitshepo,
re ipoke ka go go tlotla.^c

⁴⁸A go bakwe MORENA,
Modimo wa Iseraele
go tswa bosenang-tshimologo
go ya bosakhutleng.
A morafe otlhe o re: "Amen!"
Halcluya!^d

KAROLO YA BOTLHANO, DIPESALOME 107-150

Tebogo ya ba ba golotsweng

107 Lebogang MORENA,
gonne o molemo;
gonne bopelontle jwa gagwe
ke jo bo sa khutleng.^e
²A ba ba golotsweng ke MORENA
ba bue jalo,
ba o ba golotsweng
mo seatleng sa mopatiki,
³a ba phutha kwa mafatsheng,
kwa botlhabatsatsi
le kwa bophirimatsatsi,
kwa bokone le kwa lewatleng.
⁴Ba ba neng ba kgarakgatshega
kwa sekakeng mo gare ga naga,
ba sa bone tselo
e e yang kwa motseng
o ba ka agang mo go ona;
⁵ba tshwerwe ke tlaala le lenyora,
mewa ya bona e felelwa
mo teng ga bona,
⁶mme ba goela MORENENG,
ba le mo tlalelong,
mme a ba golola mo dipitlaganong
tsa bona.^f
⁷a ba tsamaisa mo tseleng
e e leng yona
gore ba fitlhe mo motseng
o ba ka agang mo go ona;
⁸Bona bao a ba lebogele MORENA
bopelotlhomogi jwa gagwe
le dikgagamatso tsa gagwe
tse a di diretseng bana ba batho,^g
⁹ka a kgalolositse mowa
o o nyorilweng,

a jesa mowa o o tshwerweng
ke tlaala tse di molemo.^h
¹⁰Ba ba neng ba dutse mo lefifing
le mo moriting wa loso
ba golegilwe ka tlalelo le tshipi,
¹¹ka ba ne ba rukhutlhetgetse
mafoko a Modimo,
ba nyatsa kgakololo
ya Mogodimodimo;
¹²ba o neng a kokobetsa
dipelo tsa bona ka tapisego,
ba kgopiwa go se na mothusi;
¹³ya baa gona ba goelang
MORENENG, ba le mo tlalelong,
mme a ba golola
mo dipitlaganong tsa bona;ⁱ
¹⁴a ba ntsha mo lefifing
le mo moriting wa loso,
a kgaola dikgole tsa bona:
¹⁵A bao ba lebogele MORENA
bopelotlhomogi jwa gagwe
le dikgagamatso tsa gagwe
tse a di diretseng bana ba batho,^j
¹⁶ka a thubile ditswalo tsa kgotlho,
a roba mephakarego ya tshipi.
¹⁷Ba e neng e le masilo ka ntlha
ya tsamao ya bona mo ditlong,
ba bogisiwa ka ntlha
ya melato ya bona,
¹⁸mo ba neng ba tenwa
ke dijo tsothe,
ba le gaufi le go swa;
¹⁹ya baa gona ba goelang MORENENG,
ba le mo tlalelong,
mme a ba golola
mo dipitlaganong tsa bona;^k
²⁰a romela lefoko la gagwe,
a ba fodisa,
a pholosa maphelo a bona
mo mabitleng:
²¹A bao ba lebogele MORENA
bopelotlhomogi jwa gagwe
le dikgagamatso tsa gagwe
tse a di diretseng bana ba batho;
²²a ba tseise ditlhabelo tsa tebogo,
ba bolele ditiro tsa gagwe
ka tuduetso.^l
²³Ba ba neng ba tsamaya

c) Doit. 30:3. d) Pes. 41:14. e) Pes. 106:1. f) Pes. 107:13,19,28. g) Pes. 107:15,21,31.
h) Luka 1:53. i) Pes. 107:6. j) Pes. 107:8. k) Pes. 107:6. l) Pes. 50:14.

- mo lewatlang ka dikepe,
 ba bapala mo metsing a magolo,
²⁴ke bona ba ba bonyeng
 ditiro tsa MORENA
 le dikgakgamatso tsa gagwe
 mo botenye.
- ²⁵A laela, a fokisa phefo ya ledimo,
 la gogomosa dintelo tsa lewatle.
- ²⁶Ba akgolelwa kwa godimo
 le kwa tlase,
 ba nyema moko mo tlalolong;
²⁷ba ne ba thekela,
 ba kgokgweetsega jaaka letagwa,
 ba felelwa ke maano otlhe.
- ²⁸Ba goela MORENENG,
 ba le mo tlalolong,
 mme a ba golola mo dipitlaganong
 tsa bona,^m
- ²⁹a kokobetsa ledimo,
 la nna phefonyana fela,
 makhubu a lewatle a kokobela;
- ³⁰mme ba itumelela
 go kokobela ga ona,
 mme a ba fitlhisa kwa
 bogorogelong jwa dikepe
 jo ba bo tlhologeletsweng:
- ³¹A bao ba lebogele MORENA
 bopelotlhomogi jwa gagwe
 le dikgakgamatso tsa gagwe
 tse a di diretseng bana
 ba batho;ⁿ
- ³²a ba mo godise
 mo phuthegong ya morafe,
 ba mmoke mo pitsong ya bagolo.
- ³³Dinoka o di fetotse sekaka,
 le metswedi ya metsi a e dira
 naga e e omileng.
- ³⁴Lefatshe le le bogale
 o le fetotse magalaopa
 ka ntlha ya boikepo
 jwa baagi ba lone.
- ³⁵Sekaka o se fetotse letsha la metsi,
 le naga e e omileng
 a e dira metswedi ya metsi.
- ³⁶Ba ba bolawang ke tlala
 a ba baya teng,
 mme ba aga motse
 o ba ka nngang mo go ona.
- ³⁷Ba jwala masimo,
- ba tlhoma ditlhare tsa moweine,
 ba fula maungo, ba kotula.
- ³⁸Mme a ba tshelogafatsa,
 ba be ba ntsifala thata;
 diruiwa tsa bona
 a se ka a di fokotsa.
- ³⁹Ba boela ba fokotsega,
 ba kokobediwa ke bokete
 jwa bothoko le khutsafalo.
- ⁴⁰Yo o goromeletsang nyatsego
 mo batlotleging,
 a ba karakgatsha sekakeng
 mo go se nang tselo;
- ⁴¹ene o ne a ntsha mohumanegi
 mo tlalolong, a mo godisa,
 a dira ditshika tse di tshwanang
 le difutshane ka bontsi.
- ⁴²Moo go bona ba ba nang le nnete,
 ba itumela;
 boikepo jotlhe bo ithibile molomo.^o
- ⁴²Yo o bothale ke mang?
 A a tlhokomele dilo tse,
 a ele ditiro tsa bopelotlhomogi
 jwa MORENA tlhoko.

Go baka Modimo le go kopa thuso

108 Sefela.

Pesalome ya ga Dafita.

- ²Modimo, pelo ya me e etleetsegile;
 ke rata go opela le go letsa kwadi.
 Thanya, mowa wa me!^p
- ³Tsogang harepa le katara,
 ke rata go tsosa mahube.
- ⁴MORENA,
 nte ke go leboge mo merafeng,
 ke go leletse mo ditshabeng.
- ⁵Gonne bopelontle jwa gago
 bo bogolo go feta legodimo;
 boammaaruri jwa gago
 bo fitlha kwa marung.^q
- ⁶Modimo, itlhatlosetse kwa godimo
 ga magodimo;
 a kgalalelo ya gago
 e okame lefatshe lotlhe.
- ⁷Thusa ka letsogo le le jang la gago,
 o nkutlwe gore baratwa ba gago
 ba pholosiwe.
- ⁸Modimo o ne wa bua mo Felong-
 ga-Boitshepo ga ona wa re:

m) Pes. 107:6. n) Pes. 107:8. o) Jobe 22:19,20. p) Pes. 16:9. q) Pes. 57:8-12.

- “Ke tla ipela,
ke kgaoganya Segeme,
ke lekanya mokgatsha wa Sukothe.
9Gileate ke wa me,
le Manase ke wa me;
Eferaima ke phemelo
ya tlhogo ya me;
Juta ke thobane ya me ya bogosi.
10Moabe ke mogopo
o ke tlhapelang mo go ona;
setlhako sa me
ke se latihela mo go Etomo,
ke tla dudueletsa Felesitia.”
11Ke mang yo o tla nkisang
kwa motseng o o thata?
Ke mang yo o tla nkgogelang
kwa Etomo?
12A ga se wena,
Modimo o o re latlhileng?
Ee, Modimo,
ga o bolole le mephato ya rona.
13Re direle thuso ya go phologa
mo mmabeng;
gonne thuso ya batho
ga se ya sepe.
14Ka Modimo re tla dira
ditiro tsa bonatla,
mme ona o tla gataka baba ba rona.”

*Go ithapelela kgololo
le go eleletsa baba petso*

- 109** Pesalome ya ga Dafita
e e kwaletsweng moopedisi.
Modimo o ke o bakang,
se didimale.
2Gonne ba nkatlhamoloseditse
melomo ya boikepo le ya tsietso,
ba bua le nna ka diterne tsa maaka.
3Ba ntikanyeditse ka mafoko
a letlho, o
ba ntlhabantsha ka bomo.
4Lorato lwa me ba lo duela
ka go ntlhabantsha,
etswe nna ke nnetse go rapela.
5Ba ntebogile ka bosula
boemong jwa molemo,
le ka letlho
boemong jwa lorato lwa me.
6Mo tsoetse moikepi go mo laola;

- a yo o mo sekisang a eme
fa letsogong le le jang la gagwe.
7Fa a sekisiwa,
a a tswe a bonywe molato;
a thapelo ya gagwe e fetoge boleo.
8A malatsi a gagwe a ngotlege,
tirelo ya gagwe
e tsewe ke yo mongwe.
9A bana ba gagwe ba nne masiela
le mosadi wa gagwe
a nne motlholagadi.
10A bana ba gagwe
ba kgarakgatshengele kwa le kwa,
ba kope ba batle dijo,
ba le kgakala le matlotla a bona.
11A yo o mo adimileng
a lalele tsotlhe tse o nang natso;
a baeng ba thukhuthu
tse a di fufuletseng.
12A a se fithele ope yo o ka mo
tlhomogelang pelo ka gope;
a go se nne ope yo o utlwelang
masiela a gagwe bothoko.
13A bana ba gagwe ba nnyelediwe,
a leina la gagwe le phimolelwe ruri,
e sa le mo losikeng lwa ntla.
14Molato wa borraagwe
a o gopolwe fa MORENENG,
le boleo jwa ga mmaagwe
a bo se phimolwe.
15A di nne fa pele ga MORENA
ka gale gore a nyeletse
go gopolwa ga bona
mo lefatsheng.
16ka a se ka a gopola
go dira ka lorato,
mme a bogisa motho wa tlalelo
le wa khumanego,
le yo o kaeletsweng
gore a mmolaele ruri.
17O ne a rata khutso, a e mo wele;
o ne a sa rate tshogofatso,
a e nne kgakala nae!
18O ne a apara khutso jaaka kobo,
a e tsene mo teng ga gagwe
jaaka metsi le mo marapong
a gagwe jaaka lookwane.
19A e nne mo go ena jaaka seaparo
se a se aparang

r) Pes. 60:7-14. s) Pes. 35:12. t) Dit. 1:20. u) Ekes. 20:5. v) Diane 10:7. w) Num. 5:22.

le jaaka moitlamo
o a itlamang ka ona ka gale.

²⁰A tseo e nne tuelo ya baganetsi
ba me e e tswang mo MORENENG,
le ya bona ba ba buang bosula
ka ga me.

²¹Mme wena, MORENA, Mongwaka,
ntirele ka ntla ya leina la gago;
a e re ka bopelonomi jwa gago
bo le molemo, o nkgolole.

²²Gonne ke tlaletswe,
ke bile ke humanegile,
pelo ya me e tihabilwe
mo teng ga me.

²³Ke ikela jaaka moriti
o o otlogang maitsiboa,
ke tlhotlhorilwe jaaka tsie.

²⁴Mangole a me a kgwethisiwa
ka go itima dijo,
nama ya me e otile,
ga e tlo diwe setlolo.

²⁵Ke bile ke dule yo o kgobiwang
ke bona;
e a re fa ba mpona,
ba thukuthe ditlhogo.^x

²⁶A o ko o nthuse, MORENA,
Modimo wa me.
A o ko o nkgolole
ka fa bopelonoming jwa gago

²⁷gore ba lemoge,
fa tseo e le letsogo la gago,
fa wena, MORENA, o dirile jalo.

²⁸Bona ba ka hutsa,
mme wena o tshogofatse.
A ba ba ntsogetseng
ba tlhajwe ke ditlhong,
mme a motlhanka wa gago
a itumele.^y

²⁹A baganetsi ba me
ba apesiwe nyatsego,
a ba iphuthe ka ditlhong tsa bona
jaaka ka kobo.^z

³⁰Ke tla leboga MORENA gagolo
ka molomo wa me
ke tla mmoka
mo bontsing jwa batho.

³¹Gonne o eme mo ntlheng

ya le le jang la mohumanegi
gore a mo golole
mo go ba ba mo atlholang.

Kgosi e e leng moperesiti

110 Pesalome ya ga Dafita.

MORENA o ne a raya
Morena wa me a re:
“Dula fa letsogong la me le le jang
go ya ke be ke dire baba ba gago
sebeo sa dinao tsa gago.”^a

²Thobane-ya-bogosi
ya thata ya gago,
MORENA o tla e otlolola
a le mo go Sione a re:
“Busa mo gare ga baba ba gago.”^b

³Ka letsatsi la pololo ya gago
batho ba gago ba tla tla
ka bopelotshweu,
ba apere mekgabo ya boitshepo.
Mophato wa makau o tla tla
kwa go wena,
jaaka monyo o tsalwa ke mahube.^c

⁴MORENA o ikanne –
mme ga a kitla a dirolola ikano –
a re:

“O Moperesiti ka bosakhutleng
ka fa mokgweng
wa ga Melegi-Sereke.”^d

⁵Morena yo o fa letsogong le le jang
la gago
o tla thubakanya dikgosi
ka letsatsi la bogale jwa gagwe.^e

⁶O tla athola mo ditshabeng,
go tlala direpa,
a thubakanya tlhogo
e e okameng lefatshe le legolo.

⁷O tla nwa mo nokaneng,
a le mo tseleng,
mme ka ntla ya moo
o tla tsholetsa tlhogo.

Poko ya ditiro tsa MORENA

111 Halleluya!
Ke tla leboga MORENA
ka pelo yotlhe mo lekgotleng

x) Pes. 22:8. y) Math. 5:11. z) Pes. 35:26.

a) Bafil. 2:8,9; 1 Bakor. 15:25; Baheb. 10:12,13. b) Pes. 2:6. c) Pes. 29:2.

d) Gen. 14:18-20; Baheb. 5:10; 6:20; 7:17,21. e) Pes. 2:2,5,9.

la ba ba nang le nnete
le mo phuthegong ke re:

²Ditiro tsa MORENA ke tse dikgolo,
di tlhothhomisiwa ke botlhe
ba ba kgaithwang ke tsona.^f

³Tiro ya gagwe ke borena
le kgalalelo,
tshiamo ya gagwe e emetse ruri.

⁴O dirile segopotso
sa dikgagamatso tsa gagwe.
MORENA o boitshwarelo
le boutlwelo-botlhoko.

⁵Ba ba mmoifang o ba file dijo,
kgolagano ya gagwe
o e gopola ka bosakhutleng.^g

⁶Thata ya ditiro tsa gagwe
o e itsisitse batho ba gagwe
ka go ba ruisa boswa
jwa Baditšhaba.

⁶Ditiro tsa diatla tsa gagwe
di boammaaruri le tshiamo,
ditaolo tsa gagwe
di ikanyega tsotlhe;

⁸di tlhomamiseditse ruri
le ka bosakhutleng,
di tlhokomelwa ka boikanyo
le ka nnete.

⁹Batho ba gagwe
o ba rometse kgololo;
o laetse kgolagano ya gagwe
go nna e e sa khutleng;
leina la gagwe le boitshupo,
le a tshabega.

¹⁰Go boifa MORENA
ke tshimologo ya botlhale;
mongwe le mongwe
yo o dirang jalo
o na le thaloganyo e e molemo.
Poko ya gagwe e nnetse ruri.^h

Lesego la yo o boifang MORENA

112 Haleluya!
Go sego monna
yo o boifang MORENA,
yo ditaolo tsa gagwe
di mo kgaithang segolo.ⁱ

²Kokomana ya gagwe e tla nna
le thata e kgolo mo lefatsheng;

losika lwa ba ba nang le nnete
lo tla tshegofala.^j

³Letlotlo le khumo
di mo ntlung ya gagwe,
tshiamo ya gagwe e nnela ruri.

⁴Mosiami o bonegela
ba ba nang le nnete
mo lefifing jaaka lesedi,
a le boitshwarelo
le boutlwelo-botlhoko le tshiamo.^k

⁵Go sego monna
yo o kutlwelo-botlhoko,
a adimana;
yo o dirang tsa gagwe ka tshiamo.^l

⁶Gonne ga a nke a theekela ka gope;
mosiami o tla nna
a gopolwa ka gale.

⁷Ga a nke a boifisiwa
ke polelo e e bosula;
o iteile pelo ka lentswe
ka go ikanya MORENA.

⁸Pelo ya gagwe e tlhomame,
ga a nke a boifa sepe
go ya a be a lebe
baba ba gagwe ka kgaithhego.^m

⁹O gasagasetse, batlhoki a ba fe.
Tshiamo ya gagwe e nnetse ruri;
lonaka lwa gagwe lo godisiwa
ka tlotlo.ⁿ

¹⁰Fa moikepi a bona jalo,
o a ngala, a phuranye meno,
a swabe.
Keletso ya moikepi e a nyelela.^o

*Go baka Mogodimodimo
yo o utlwehang ba babotlana botlhoko*

113 Haleluya! Bakang,
lona batlhanka ba MORENA,
bakang leina la MORENA!

²A leina la MORENA le bakwe
jaanong le ka bosakhutleng!

³A leina la MORENA le bakwe
go tswa kwa botlhabatsatsi
go ya kwa bophirimatsatsi!

⁴MORENA o okame ditšhaba tsotlhe,
kgalalelo ya gagwe
e kwa godimo ga magodimo.

⁵Ke mang yo o tshwanang

f) Pes. 104:24. g) Pes. 145:15. h) Diane 1:7. i) Pes. 1:1. j) Diane 20:7. k) Pes. 37:6.
l) Pes. 41:2. m) Pes. 91:8. n) 2 Bakor. 9:9. o) Pes. 35:16.

le MORENA, Modimo wa rona,
 yo o agileng kwa godimo,^p
⁶yo o lebelang legodimo le lefatshe
 kwa tlase?^q
⁷O tsosa yo mmotlana mo leroleng,
 a nanose mohumanegi
 mo thotobolong^r
⁸gore a mmee fa batlotleging,
 fa batlotleging ba morafe wa gagwe;
⁹o agisa moopa mo ntlong
 go nna mmabana yo o itumelang.
 Haleluya!^s

*Kgakgamatso ya pololo ya Baiseraele
 kwa Egepeto*

114 E rile Iseraele a huduga
 kwa Egepeto,
 le ba lapa la ga Jakobe
 mo morafeng wa puo e sele,^t
²Juta a nna felo ga boitshepo
 ga gagwe,
 le Iseraele ga puso ya gagwe.
³Lewatle le bonye jalo, la tshaba;
 Joretane a boa ka morago.^u
⁴Dithaba di ne tsa ja mokaragana
 jaaka diphelehu le makgabana
 jaaka dikwana.^v
⁵Ke eng, wena lewatle, fa o tshaba,
 le wena Joretane,
 fa o kata ka morago?
⁶Ke eng lona dithaba,
 fa lo ja mokaragana
 jaaka diphelehu,
 le lona makgabana,
 fa lo etsa dikwana?
⁷Wena lefatshe,
 romora fa pele ga Morena,
 fa pele ga Modimo wa ga Jakobe,^w
⁸o o fetotseng lefika letsha la metsi
 le legakwa motswedi wa metsi.

*Kgalalelo ya Modimo wa nnete,
 le bosengsepe wa medimo ya diseto*

115 Se nee rona, MORENA,
 se nee rona,
 mme o nee leina la gago kgalalelo

ka ntsha ya bopelothomogi jwa
 gago le ka ntsha ya
 boammaaruri jwa gago.

²Baditshaba ba tla buelang ba re:
 “Kana Modimo wa bona o kae?”^x

³Athe Modimo wa rona
 o mo legodimong,
 o dira tsotlhe
 tse o ratang go di dira.

⁴Medimo ya bona ya diseto
 ke selefera le gouta,
 ke tiro ya diatla tsa batho.^y

⁵E na le melomo, mme ga e bue;
 e na le matlho, mme ga e bone;

⁶e na le ditsebe, mme ga e utlwe;
 e ne le dinko, mme ga e dupe;

⁷e na le diatla, mme ga e tshware;
 e na le dinao, mme ga e tsamae;

le gona ga e ntshe mosumo ope
 ka memetso ya yona.

⁸Badiri ba yona ba
 tla nna fela jaaka yona,
 le mongwe le mongwe
 yo o e ikantseng.

⁹A Baiseraele ba ikanye MORENA;
 ke ena thuso le thebe ya bona.^z

¹⁰A ba ntlo ya ga Arone
 ba ikanye MORENA;
 ke ena thuso le thebe ya bona.^a

¹¹A ba ba boifang MORENA
 ba ikanye MORENA;
 ke ena thuso le thebe ya bona.^b

¹²MORENA o re gopotse,
 o tla tshogofatsa;
 o tla tshogofatsa Baiseraele,
 a tshogofatsa ba lapa la ga Arone.

¹³O tla tshogofatsa
 ba ba boifang MORENA,
 banyne le bagolo.

¹⁴MORENA o tla lo atisa,
 lona le bana ba lona.

¹⁵Lo tshogofaditswe ke MORENA
 yo o dirileng legodimo le lefatshe.

¹⁶Legodimo ke legodimo la MORENA,
 mme lefatshe lone o le neile bana
 ba batho.

p) Ekes. 15:11; Jes. 57:15. q) Luka 1:48. r) Gen. 41:40,41; 1 Sam. 2:8; Pes. 107:41.

s) Gen. 21:2; 1 Sam. 1:20; Luka 1:57,58. t) Ekes. 12:41. u) Ekes. 14:21,22; Jos. 3:13-16.

v) Pes. 68:9. w) Ekes. 19:18. x) Pes. 42:4. y) Doit. 4:28; Jes. 44:9-20. z) Pes. 118:2.

a) Pes. 118:3. b) Pes. 118:4.

⁷Baswi ga ba boke MORENA,
le e seng ope wa bona ba ba
fologelang kwa tidimalong.^c

¹⁸mme rona re baka MORENA
jaanong le ka bosakhutleng.
Haleluya!

Sefela sa go lebogela kgololo

116 MORENA ke a mo rata,
gonne o utlwile lentšwe

la me la mekotlelo ya me.

²E re ka a ntšhegetse tsebe,
ke tla nna ke mmitša ka malatsi
otlhe a me.

³Dikgole tsa loso
di ne di ntikanyeditse,
le ditlalelo tsa felo ga baswi
di ne di ntšwere,
ka fitlhela pitlagano le bohutsana.^d

⁴Mme ke ne ka bitsa
leina la MORENA ka re:

“Ao, MORENA,
swatola botshelo jwa me!”

⁵MORENA o boitšwarelo le tshiamo,
Modimo wa rona
o boutlwele-botlhoko.

⁶MORENA o boloka
ba ba pelo di se nang maano.
Ke ne ke koafetse, mme a nthusa.

⁷Mowa wa me,
boela kwa boikhutsong jwa gago;
gonne MORENA
o go diretse molemo.^e

⁸Ee, o nkgolotse mo losong
le matlho a me mo dikeleding
le dinao tsa me mo go
kgotšweng.

⁹Ke tla tsamaya fa pele
ga sefatlhego sa MORENA
mo lefatsheng la baphedi.^f

¹⁰Ke ne ke ntse
ke dumela mo Modimong,
le fa ke ne ke re:
“Ke obegile thata.”

¹¹Ka bua ke tshogile ka re:
“Batho botlhe ke baaki.”^g

¹²Nka lebogela MORENA ka eng

ditiro tsotlhe tse di molemo
tse a di ntiretseng?

¹³Ke tla tsholetsa
senwelo sa phologo,
ke bitsa leina la MORENA.

¹⁴Maikano a me
ke tla a dirafaletsa MORENA,
ee, fa pele ga morafe otlhe
wa gagwe.^h

¹⁵Loso lwa baratwa ba MORENA
ke selo sa botlhokwa
mo matlhong a gagwe.ⁱ

¹⁶Ao, MORENA,
kana ke motlhanka wa gago;
ke motlhanka wa gago,
morwa lelata la gago;
o funolotse dikgole tsa me.

¹⁷Ke tla go tsisetsa
setlhabelo sa tebogo,
ke bitsa leina la MORENA.

¹⁸Maikano a me
ke tla a dirafaletsa MORENA, ee,
fa pele ga morafe otlhe wa gagwe,

¹⁹mo malapeng a Ntlo ya MORENA,
mo teng ga gago, Jerusalema.
Haleluya!

Bakang MORENA

117 Bakang MORENA,
lona ditšhaba tsotlhe;

mo galaletseng,
lona merafe yotlhe!^j

²Gonne bopelontle jwa gagwe
bo bogolo thata mo go rona,
mme boammaaruri jwa MORENA
ke jo bo sa khutleng. Haleluya!^k

*Sefela sa tebogo sa go opelwa ke bontsi mo
moletlong*

118 Lebogang MORENA,
gonne o molemo;
gonne bopelotlhomogi jwa gagwe
ke jo bo sa khutleng.^l

²A Israele a bue a re:

“Ee, bopelotlhomogi jwa gagwe
ke jo bo sa khutleng.”^m

³A boora Arone ba bue ba re:

c) Pes. 6:6; Jes. 38:18. d) Pes. 116:8; Pes. 18:6. e) Pes. 42:6. f) Pes. 27:13; 56:14.

g) Baroma 3:4. h) Pes. 22:26. i) Pes. 72:14. j) Baroma 15:11. k) Ekes. 34:6.

l) Pes. 107:1. m) Pes. 115:9-13.

“Ee, bopelothomogi jwa gagwe ke jo bo sa khutleng.”

⁴A ba ba boifang MORENA ba bue ba re:

“Ee, bopelothomogi jwa gagwe ke jo bo sa khutleng.”

⁵Ke ne ka bitsa MORENA ke le mo pitlaganong;

MORENA a nkaraba, a mpaya mo go atlhameg.

⁶MORENA o ntheng ya me, ga nkitla ke boifa; kana motho a ka ntirang?

⁷MORENA o ntheng ya me, ke mothusi wa me; mme nna ba ba ntlhoileng ke tla ba tlhaetsa matlho.^o

⁸Go nna mo tshireletsong ya MORENA

go gaisa go ikanya batho.

⁹Go nna mo tshireletsong ya MORENA

go gaisa go ikanya batlotlegi.^p

¹⁰Baheitane botlhe

ba ne ba ntsentse gare; mme ke ba remagantse ka leina la MORENA.

¹¹Ba ne ba mpothile ntheng tsotlhe; ee, ba ntikanyeditse;

mme ke ba remagantse ka leina la MORENA.

¹²Ba ne ba ntikanyeditse jaaka dintsi tsa dinotshe,

ba tuka jaaka molelo wa mitlwa; mme ke ba remagantse ka leina la MORENA.^q

¹³Ke ne ka kgaramediwa thata gore ke we,

mme MORENA a nthusa.

¹⁴MORENA ke thata ya me le sefela sa me sa pako, o diregile pholoso ya me.^r

¹⁵Lentswe la tuduetso le la pholoso le mo matlong a basiami.

“Letsogo la MORENA le le jang le dira ditiro tsa bonatla.

¹⁶Letsogo la MORENA le le jang

le a godisa;

letsogo la MORENA le le jang le dira ditiro tsa bonatla.”

¹⁷Ga ke ne ke swa, mme ke tla phela, ke bolela ditiro tsa MORENA.

¹⁸MORENA o nkwatlhaile segolo, mme ga a ka a nneela mo losong.^s

¹⁹Mpuleleng dikgoro tsa tshiamo, ke tle ke tsene ka tsona, ke leboge MORENA.

²⁰Kgoro ya MORENA ke e; basiami ba tla tsena ka yona.

²¹Ke tla go leboga, ka gonne o nkutlwile, wa nna pholoso ya me.^t

²²Lentswe le le latlhilweng ke baagi le diregile letlapa la sekhutlo.^u

²³Se ke se se dirilweng ke MORENA; mme ke kgakgamatso mo matlhong a rona.

²⁴Letsatsi le, ke le le dirilweng ke MORENA; a re ipeleng, re itumele ka lone.

²⁵Ao MORENA, a ko o thuse! Ao MORENA, a ko o tswelitse pele!

²⁶A go bakwe yo o tlang ka leina la MORENA; re lo tshegofatsa, re le mo Ntlong ya MORENA.^v

²⁷MORENA ke Modimo, mme o re neile lesedi. Bofang seruiwa sa tlhabelo ya moletlo

ka dikgole gore se fitlhe fa dinakeng tsa aletare.

²⁸O Modimo wa me, ke tla go baka; o Modimo wa me, ke tla go godisa.

²⁹Lebogang MORENA, gonne o molemo; le bopelothomogi jwa gagwe ke jo bo sa khutleng.

Kgalaletso ya Lefoko la Modimo

119 Go sego bona ba ditsela tsa bona di itekanetseng, ba ba tsamayang ka fa molaong wa MORENA.^w

n) Pes. 56:5; Baheb. 13:6. o) Pes. 54:9. p) Pes. 146:3. q) Jes. 33:12. r) Ekes. 15:2.

s) 2 Bakor. 6:9. t) Pes. 119:71. u) Jes. 28:16; Math. 21:42. v) Math. 21:9; 23:39.

w) Pes. 1:1.2; 112:1.

- ²Go sego ba ba tlhokomelang
ditshupo tsa gagwe,
ba ba mmatlang ka pelo yotlhe,
³ee, bona ba ba sa direng
tshiamololo,
mme ba tsamaya mo ditseleng
tsa gagwe.
⁴Ditaolo tsa gago o di ntshitse
gore di tlhokomelwe ruri.
⁵E kete ditsela tsa me
di ka bo di tlhomame
go tlhokomela melao ya gago.
⁶Foo nka bo ke sa tlhajwe
ke ditlhong,
fa nka bo ke tlhokomela
ditaelo tsa gago tsotlhe.
⁷Ke tla go leboga
ka boammaaruri jwa pelo,
fa ke ithuta dithulaganyo
tse di siameng tsa gago.
⁸Melao ya gago
ke tla e ela tlhoko.
A o ko o se ka
wa ntlogelela ruri.
⁹Lekau le ka boloka bophepa
jwa tsela ya lone jang?
Ka go e lebanya le Lefoko
la gago.
¹⁰Ke go batla ka pelo yotlhe;
se ntse ka fapoga ditaelo
tsa gago.
¹¹Ke bolokile Lefoko la gago
mo pelong ya me
gore ke se ka ka go leofela.
¹²A go bakwe wena, MORENA,
nthuta melao ya gago.^x
¹³Ditao tsotlhe tsa molomo wa gago
ke di boletse ka molomo.
¹⁴Ke itumelela tsela
ya ditshupo tsa gago
bogolo go mefutafuta ya dikhumo.
¹⁵Ke tla akanya ditaolo tsa gago
ke ele ditselana tsa gago tlhoko.
¹⁶Ke tla natefelwa ke melao ya gago,
ga nkitla ke lebala Lefoko la gago.^y
¹⁷Ntirele molemo ke le mothanka
wa gago gore ke phele,
ke tle ke boloke Lefoko la gago.
- ¹⁸Mpudulola matlho
gore ke itse go bona dikgakgamatso
mo molaong wa gago.
¹⁹Ke moeng mo lefatsheng;
o se ka wa mphithlela
ditaelo tsa gago.^z
²⁰Mowa wa me o nyoretswe
ditao tsa gago ka gale.
²¹O bôpetse baikgogomosi,
ba ba hutsitsweng
ba ba fapogang ditaelo tsa gago.^a
²²Pitikolola kgobo le nyatsego
mo go nna;
gonne ke tshegeditse
ditshupo tsa gago.
²³Le fa dikgosi
di nnetse go ntogela maano,
motlhanka wa gago
ena o akanya melao ya gago.
²⁴Ee, ditshupo tsa gago
di monate mo go nna,
di a nkgakolola.^b
²⁵Mowa wa me o kgomaretse lorole.
A o ko o mphedise
ka fa Lefokong la gago.
²⁶Ke boletse ditsela tsa me,
mme wa nkuhlwa.
A o ko o nthute melao ya gago.
²⁷Ntlhaloganyetse tsela
ya ditaolo tsa gago,
mme ke tla akanya
dikgakgamatso tsa gago.
²⁸Mowa wa me o ntsha dikeledi
ka ntlha ya bohutsana,
nnamolola ka fa
Lefokong la gago.
²⁹Tsela ya maaka
e beele kgakala le nna,
o nthogonolofatse
ka molao wa gago.
³⁰Tsela ya boammaaruri
ke yona ke e ithophetseng,
ka baya ditao tsa gago
fa pele ga me.
³¹Ke ngaparetse ditshupo tsa gago,
MORENA,
a ke se tlhajwe ke ditlhong.
³²Ke taboga mo tseleng

x) Pes. 119:26,64,68. y) Pes. 119:24,61; Baroma 7:22. z) Pes. 39:13. a) Doit. 27:26.
b) Pes 119:35.

- ya ditaelo tsa gago;
gonne o oketsa pelo ya me.
- ³³MORENA,
nthute tsela ya melao ya gago,
mme ke tla e tseela ruri
go ya bokhutlong.
- ³⁴Nnaya thaloganyo,
ke tle ke boloke molao wa gago,
ke o tlhokomele ka pelo yotlhe.
- ³⁵Ntsamaise mo tseleng
ya ditaelo tsa gago;
gonne e a nkgatlha.^c
- ³⁶Sekegela pelo ya me
kwa ditshupong tsa gago,
mme e seng kwa boikhumisong.
- ³⁷Faposa matlho a me
gore a se ka a leba tsa boithamako,
o mphedise mo ditseleng tsa gago.
- ³⁸Dirafaletsa motlhanka wa gago
tsholofetso ya gago
e e lebanyeng ba ba go boifang.
- ³⁹Tlosa mo go nna
kgobo e ke e tshabang;
gonne dikathlo tsa gago di siame.
- ⁴⁰Ruri ke tlhologeletswe
ditaolo tsa gago.
Mphedise ka tshiamo ya gago.
- ⁴¹A mapelothomogi a gago
a ntirafalele, MORENA,
e bong pholoso ya gago
ka fa Lefokong la gago,
- ⁴²gore ke tle ke fetole ene
yo o nkgobang;
gonne ke ikanya Lefoko la gago.
- ⁴³Mme Lefoko la nnete o se ka wa le
tlosetsa ruri mo molomong wa me;
gonne ke lebeletse
dikathlo tsa gago.
- ⁴⁴Foo ke tla nna ke tlhokomela
molao wa gago
ka gale le ka bosakhutleng.
- ⁴⁵Ke rata go sepela fa go atlhameng;
gonne ke batla ditaolo tsa gago.
- ⁴⁶Ke tla bua ka ga ditshupo tsa gago
fa pele ga dikgosi,
ke sa tlhajwe ke ditlhong.^d
- ⁴⁷Ke natefelwa ke ditaelo tsa gago
tse ke di ratang.^e
- ⁴⁸Ke tla tsholeletsa mabogo
kwa ditaelong tsa gago
tse ke di ratang,
ke akanya melao ya gago.
- ⁴⁹Gopola Lefoko le o le buileng
le motlhanka wa gago,
wa re ke se le lebele.
- ⁵⁰Ke yona kgomotso ya me
mo pogisegong ya me,
fa tsholofetso ya gago e mphedisa.^f
- ⁵¹Baikgogomosi ba ntshotlile thata;
mme ga ke a ka ka fapoga
molao wa gago.
- ⁵²Ke ne ka gakologelwa dikathlo
tsa gago tsa bogologolo,
MORENA, ka ikgomotsa.
- ⁵³Ke ne ka tuka bogale
ka ntsha ya baikepi
ba ba tlogelang molao wa gago.
- ⁵⁴Melao ya gago
e mphetogetse difela
mo ntlong ya me ya boeng.
- ⁵⁵Ke lala ke gakologelwa
leina la gago, MORENA,
ke tlhokomela molao wa gago.
- ⁵⁶Ga nna kabelo ya me,
ka ke tlhokometse ditaolo tsa gago.
- ⁵⁷MORENA ke kabelo ya me;
ke rile,
ke tla tlhokomela mafoko a gago.
- ⁵⁸Ke ne ke lelela sefatlhegong
sa gago ka pelo yotlhe;
ntlhomogele pelo
ka fa tsholofetsong ya gago.
- ⁵⁹Ke akantse metsamao ya me,
ka busetsa dinao tsa me
kwa ditshupong tsa gago.
- ⁶⁰Ka ithlaganela, ka se ka ka diega
go tlhokomela ditaelo tsa gago.
- ⁶¹Megala ya baikepi e ntharile;
mme ga ke a ka ka lebala
molao wa gago.^g
- ⁶²Ke tsoga gare ga bosigo go go
galaletsa ka ntsha ya dikathlo
tse di siameng tsa gago.
- ⁶³Ke monkane wa botlhe
ba ba go boifang,
le wa bona ba ba tlhokomelang
ditaolo tsa gago.
- ⁶⁴MORENA, lefatshe le tletse

c) Pes. 119:47. d) Math. 10:18; Baroma 1:16. e) Pes. 119:70. f) Pes. 19:8. g) Pes 119:83.

- bopelonomi jwa gago.
Nthute melao ya gago.^h
- ⁶⁵MORENA, o diretse
motlhanka wa gago molemo
ka fa Lefokong la gago.ⁱ
- ⁶⁶Nthute bopelotheri le kutlwisiso
le kitso,
gonne ke dumela ditaelo tsa gago.
- ⁶⁷E rile ke ise ke kokobediwe,
ka timela;
mme jaanong ke tlhokometse
polelo ya gago.^j
- ⁶⁸O molemo, o bile o dira molemo;
nthute melao ya gago.^k
- ⁶⁹Baikgogomosi ba mpharile
ka maaka;
mme nna ke tlhokomela
ditaolo tsa gago ka pelo yotlhe.^l
- ⁷⁰Dipelo tsa bona di nonne,
ga di utlwe sepe;
mme nna ke kgatihwa ke molao
wa gago.^m
- ⁷¹Go ne go le molemo mo go nna
go kokobediwa
gore ke ithute melao ya gago.ⁿ
- ⁷²Molao wa molomo wa gago,
mo go nna o gaisa dikete tsa gouta
le selefera.^o
- ⁷³Diatla tsa gago di mpopile
tsa mpaakanya.
Ntlhalefise gore ke ithute
ditaelo tsa gago.
- ⁷⁴Ba ba go boifang ba a mpona,
ba a itumela,
ka ke lebeletse Lefoko la gago.
- ⁷⁵MORENA, ke a itse,
fa dikatlhoko tsa gago di siame,
mme o nkwalhaile ka boikanyo.^p
- ⁷⁶Tswetswe a bopelontle jwa gago
bo nkgomotse,
ka fa o solofeditseng
motlhanka wa gago ka teng.^q
- ⁷⁷A mautlwelo-bothoko a gago
a mparafare gore ke phele
gonne molao wa gago
ke boitumelo jwa me.^r
- ⁷⁸A baikgogomosi
ba tlhajwe ke ditlhong,
ka ba ntshiamoleletse
ba se na lebaka;
mme nna ke tla akanya
ditaolo tsa gago.^s
- ⁷⁹A bona ba ba go boifang
ba boele kwa go nna,
le bona ba ba itseng ditshupo
tsa gago.
- ⁸⁰A pelo ya me e nne mo melaong
ya gago, e itekanetse,
gore ke se ka ka tlhajwa
ke ditlhong.
- ⁸¹Mowa wa me o nyoretsewe
pholoso ya gago;
ke lebeletse Lefoko la gago.
- ⁸²Matho a me a tlhoafaletse
polelo ya gago a re:
"O tla nkgomotsa leng?"
- ⁸³Gonne le fa ke ntse jaaka lekuka
mo musing,
ga ke a ka ka lebala melao ya gago.^t
- ⁸⁴Malatsi a motlhanka wa gago a kae?
Ba ba nthomereng
o tla ba athola leng?
- ⁸⁵Baikgantshi ba nkepetse mamena,
ba ba seng ka fa molaong wa gago.^u
- ⁸⁶Ditaelo tsotlhe tsa gago
di boammaaruri.
Ba mpogisa ka bomo; nthuse.
- ⁸⁷Ba batlile go nnyeletsa
mo lefatsheng;
mme nna ga ke a ka ka tlogela
ditaolo tsa gago.
- ⁸⁸A o ko o mphedise
ka fa bopelonoming jwa gago
gore ke tlhokomele tshupo
ya molomo wa gago.^v
- ⁸⁹MORENA, Lefoko la gago
le eme ka tlhomamo
mo legodimong ka bosakhutleng.^w
- ⁹⁰Boikanyego jwa gago
ke jwa losika longwe le longwe;
o tlhomamisitse lefatshhe,
mme le ntse le eme.

h) Pes. 33:5. i) Pes. 119:17,41. j) Pes. 119:75; Jes. 28:19. k) Pes. 119:12. l) Pes. 119:78.
m) Pes. 119:77. n) Pes. 118:21. o) Pes. 19:11. p) Pes. 119:67. q) Pes. 109:21.
r) Pes. 119:143. s) Pes. 119:85,86. t) Pes. 119:93. u) Pes. 119:69. v) Pes. 119:149.
w) Jes. 40:8.

- ⁹¹Le kajeno di sa ntse di eme
ka fa dithulaganyong tsa gago;
gonne dilo tsothe di a go direla.
- ⁹²Fa molao wa gago
e ka bo e ne e se boitumelo jwa me,
foo nka bo ke latlhegile
mo tlhorisegong ya me.^x
- ⁹³Ga nkitla ke lebala ditaolo tsa gago
ka gope;
gonne o mphedisitse ka tsona.^y
- ⁹⁴Ke wa gago, nthuse;
gonne ke batla ditaolo tsa gago.^z
- ⁹⁵Baikepi ba ntaletse go nnyeletsatsa.
Ditshupo tsa gago
ke a di tihokomela.
- ⁹⁶Ke bonye bokhutlo jwa tsothe
tse di itekanetseng,
mme taelo ya gago ga e na mafelelo.
- ⁹⁷Molao wa gago
ke o rata thata jang!
Ke o akanya letsatsi lotlhe.^a
- ⁹⁸Taelo ya gago e nthalefisa
go gaisa baba ba me;^b
gonne ke ya me ka bosakhutleng.
- ⁹⁹Ke tlhalefile
go gaisa baruti ba me botlhe;
gonne ditshupo tsa gago
ke tsona tse ke di akanyang.
- ¹⁰⁰Ke phala bagolo ka thaloganyo;
gonne ke tihokometse
ditaolo tsa gago.
- ¹⁰¹Ke thibile dinao tsa me mo tseleng
nngwe le nngwe e e bosula
gore ke tihokomele Lefoko la gago.
- ¹⁰²Ga ke a ka ka fapoga
ditao tsa gago;
gonne o nthutile.
- ¹⁰³Ditsholofetso tsa gago
di monate jang
mo magalapeng a me;
di botshe go gaisa mafura
a dinotshe
mo molomong wa me!^c
- ¹⁰⁴Ke bona thaloganyo
ka ditaolo tsa gago;
ke ka ntsha ya moo ke tlhoileng
tsela nngwe le nngwe ya maaka.
- ¹⁰⁵Lefoko la gago ke lobone
lwa dinao tsa me,
le lesedi la tsela ya me.^d
- ¹⁰⁶Ke ikanne, ka ba ka dirafatsa
go tihokomela dithulaganyo
tse di siameng tsa gago.
- ¹⁰⁷Ke obegile thata.
MORENA, mphedise
ka fa Lefokong la gago.^e
- ¹⁰⁸MORENA, a o ko o natefelwe ke tse
molomo wa me o di go ntshetsang
ka bopelotshweu,
mme o nthute
tse di ntshwanetseng.^f
- ¹⁰⁹Bophelo jwa me
bo mo dipharagobeng ka gale;
mme molao wa gago ona
ga ke a ka ka o lebala.^g
- ¹¹⁰Baikepi ba nthaisitse ka serai;
mme ga ke a ka ka fapoga
ditaolo tsa gago.
- ¹¹¹Ditshupo tsa gago ke boswa
jwa me ka bosakhutleng;
gonne tsona ke boitumelo
jwa pelo ya me.
- ¹¹²Pelo ya me e palelela
mo go diriseng melao ya gago
ka gale go ya bosakhutleng.
- ¹¹³Ba ba pelopedi ke ba thhoile,
mme molao wa gago ona
ke a o rata.^h
- ¹¹⁴O tshireletso ya me
le thebe ya me;
ke lebeletse Lefoko la gago.ⁱ
- ¹¹⁵Tlogang fa go nna,
basulafatsi ke lona,
gore ke tihokomele
ditaolo tsa Modimo wa me.
- ¹¹⁶Ntshhegetsatsa ka fa tsholofetsong
ya gago gore ke phele;
se nthabise ditlhong
ka ntsha ya tsholofelo ya me.
- ¹¹⁷Ntshhegetsatsa gore ke phologe,
mme ke tla itumelela
melao ya gago ka gale.
- ¹¹⁸Botlhe ba ba fapogang
melao ya gago o a ba latsha;

x) Pes. 119:50; Jer. 15:16. y) Pes 119:109. z) Pes 119:45. a) Pes. 1:2. b) Doit. 4:6.
c) Pes. 19:11. d) 2 Pet. 1:19. e) Pes. 119:67,71. f) Pes. 19:15. g) Pes. 119:141.
h) Pes. 31:7. i) Pes. 3:4.

- gonne tsietso ya bona
ke maaka fela.
- ¹¹⁹Baikepi bothhe ba lefatshe
o ba kokola jaaka manyela;
ke ka moo ke ratang
ditshupo tsa gago.
- ¹²⁰Mmele wa me o roromisiwa
ke go go tshaba;
ke boifa dikathholo tsa gago.
- ¹²¹Ke dirile ka molao le tshiamo.
O se ka wa ntlogelela
bapatiki ba me.
- ¹²²Emela motlhanka wa gago
gore a phele sentle;
a ba ba matepe ba se nkgatelele.^j
- ¹²³Matlho a me
a eleditse pholoso ya gago
le tsholofetso e e siameng ya gago.
- ¹²⁴Direla motlhanka wa gago
ka fa bopelonoming jwa gago,
o nthute melao ya gago.
- ¹²⁵Ke motlhanka wa gago;
ntlhalefise gore ke lemoge
ditshupo tsa gago.
- ¹²⁶Ke nako ya MORENA
ya go itshupa ka tiro;
ba robagantse molao wa gago.
- ¹²⁷Ke ka ntlha ya moo
ke ratang ditaelo tsa gago
go feta gouta
le gouta e e sa pekwang.^k
- ¹²⁸Ke ka ntlha ya moo ke kayang
ditaolo tsothe tsa gago tshiamo;
mme ke tlhoile tsela nngwe
le nngwe ya maaka.
- ¹²⁹Ditshupo tsa gago di a gakgamatsa;
ke ka ntlha ya moo,
fa nowa wa me o di boloka.
- ¹³⁰Tlhaloso ya mafoko a gago
e a sedimosa,
e tlhalefisa ba ba se nang kitso.^l
- ¹³¹Ke kopolola molomo, ke kgalegile;
gonne ke tlhologeletswe
ditaelo tsa gago.
- ¹³²Retologela kwa go nna,
o ntlhomogele pelo
jaaka go tshwanetse
ba ba ratang leina la gago.
- ¹³³Tiisa dikgato tsa me,
ke tle ke sepele ka fa Lefokong
la gago;
mme a ke se laolwe
ke boikepo bope.^m
- ¹³⁴Nkgolole mo patikong ya batho,
ke tle ke ele ditaolo tsa gago tlhoko.
- ¹³⁵Phatsimisetsa motlhanka wa gago
sefatlhego sa gago,
o nthute melao ya gago.
- ¹³⁶Matlho a me a ela dinokana
tsa metsi,
ka ba sa dirise molao wa gago.
- ¹³⁷O tshiamo, MORENA,
le dikathholo tsa gago ke tsa nnete.
- ¹³⁸O laetse ditshupo tsa gago
ka tshiamo le ka boikanyego
jo bogolo.
- ¹³⁹Ke jelwe ke tlhoafalo ya me,
ka baganetsi ba me ba lebetse
mafoko a gago.ⁿ
- ¹⁴⁰Lefoko la gago le itshekile thata;
mme motlhanka wa gago
o a le rata.
- ¹⁴¹Ke monnye, ke bile ke a nyatsega;
mme ditaolo tsa gago
ga ke di lebele.^o
- ¹⁴²Tshiamo ya gago ke tshiamo
e e sa khutleng,
molao wa gago ke boammaaruri.
- ¹⁴³Tlalele le pitlaganyo di nkwetse,
mme ditaelo tsa gago
di njesa monate.
- ¹⁴⁴Ditshupo tsa gago ke tsa tshiamo
ka bosakhutleng.
Ntlhalefise gore ke phele.
- ¹⁴⁵Ke rapetse ka pelo yotlhe ka re:
Nkutlwe, MORENA;
ke tla tlhokomela melao ya gago.
- ¹⁴⁶Ke goetse go wena ka re:
Nthusa mme ke tla ela ditshupo
tsa gago tlhoko.
- ¹⁴⁷Ke rakile mahube a moso,
ka goela thuso;
ke lebeletse mafoko a gago.^p
- ¹⁴⁸Matlho a me a rakile nako ya ditiso
tsa bosigo
gore ke akanye polelo ya gago.

j) Pes. 19:14. k) Pes. 19:11. l) Pes. 19:8. m) Pes. 17:5. n) Pes. 69:10. o) Pes. 119:174.
p) Pes. 119:114.

- 149 Utlwa lentswe la me
ka fa bopelonoming jwa gago;
MORENA, mphedise
ka fa tshiamisong ya gago.^q
- 150 Ba ba nthomereng ka bolotsana
ba atametse,
bona ba ba kgakala
le molao wa gago.
- 151 Wena, MORENA, o gaufi,
ditaelo tsa gago tsothle
ke tsa boammaaruri.^r
- 152 Ga ke bolo go itse
ka ditshupo tsa gago
gore o di tlhomamiseditse
go ya bosakhutleng.
- 153 Leba tlhorisego ya me,
o nthuse;
gonne ga ke lebale molao wa gago.^s
- 154 Nkemele mo tshelong ya me,
o nkgolole,
o mphedise ka fa tsholofetsong
ya gago.
- 155 Pholoso e kgakala le baikepi;
gonne ga ba batle melao ya gago.
- 156 MORENA, mautlwelo-botlhoko
a gago a magolo.
Mphedise ka fa ditshiamisong
tsa gago.
- 157 Ba ba nthomereng
le baganetsi ba me ba bantsi;
le fa go ntse jalo ga ke fapoge
ditshupo tsa gago.
- 158 E a re fa ke bona
ba ba sa ikanyegeng, ba ntene,
ka ba sa tlhokomele polelo ya gago.
- 159 Bona, ke rata ditaelo tsa gago;
MORENA, o mphedise
ka fa bopelonoming jwa gago.
- 160 Kakaretso ya Lefoko la gago
ke boammaaruri;
dithulaganyo tsothle tse di siameng
tsa gago ke tse di sa khutleng.^t
- 161 Babusi ba nthomere ka bomo,
mme pelo ya me e boifa
mafoko a gago fela.
- 162 Ke itumelela polelo ya gago
jaaka mongwe yo o bonang
thopo e kgolo.
- 163 Maaka ke a tloile,
ke a a sisimoga;
mme molao wa gago ke a o rata.
- 164 Ke go baka gasupa ka letsatsi
ka ntsha ya ditshiamiso
tse di siameng tsa gago.
- 165 Ba ba ratang molao wa gago
ba na le kagiso e kgolo;
ga ba na se se ba kgopisang.
- 166 Ke solofetse pholoso ya gago,
MORENA,
ke dirile ka fa ditaelong tsa gago.^u
- 167 Mowa wa me o tlhokometse
ditshupo tsa gago,
mme ke di rata thata.
- 168 Ke tlhokometse ditaelo tsa gago
le ditshupo tsa gago;
gonne ditsela tsa me tsothle
di fa pele ga gago.^v
- 169 MORENA, a seculo sa me
se atamele fa pele ga gago;
ntlhalefise ka fa Lefokong la gago.
- 170 A mekokotlelo ya me
e fitlhe fa pele ga gago;
mpholose ka fa polelong ya gago.
- 171 Molomo wa me o tla opela
ka ga Lefoko la gago;
gonne ditaelo tsa gago tsothle
di siame.
- 172 Loleme lwa me lo tla opela
ka ga Lefoko la gago;
gonne ditaelo tsa gago tsothle
di siame.^w
- 173 A letsogo la gago le nthuse;
gonne ke itlhaoletse
ditaelo tsa gago.
- 174 MORENA, ke tlhologeletswa
pholoso ya gago;
molao wa gago o njesa monate.^x
- 175 A mowa wa me o phele
gore o go bake,
mme a ditshiamiso tsa gago
di nthuse.
- 176 Ke latlhegile jaaka nku
e e timetseng;
a o ko o batle motlhanka wa gago;
gonne ditaelo tsa gago
ga ke di lebale.^y

q) Pes. 119:88,154,159. r) Pes. 119:86. s) Pes. 119:176. t) Joh. 17:17. u) Gen. 49:18.
v) Pes. 18:22. w) Pes. 1:2; Diane 6:22. x) Pes. 119:16. y) Pes. 119:16; Jes. 53:6.

DIPESALOME 120-134

Tsa maeto a phuthego

120 Thapelo ya go batla go
femelwa mo basotling.

Sefela sa go ya Tempeleng.

Ke goetse MORENENG,
ke le mo pitlaganong,
mme a nkutlwa.

²MORENA, nkgolola mo molomong
wa maaka,
mo lolemeng lwa tsietso.

³O tla go nayang,
a go okeletsa eng,

wena, loleme lwa tsietso?

⁴Metsu e e bogale ya dinatla
e e nang le magala a mohudiri!

⁵A tathego ya me wee,
ka ke jakile mo Mesege,
ka ke agile fa ditenteng tsa Ketare!

⁶E setse e le sebaka
se se fetang selekanyo
ke ntse ke agile fa go bona
ba ba tlhoileng kagiso.

⁷Nna ke wa kagiso, mme fa ke bua,
bona ba batla ntwa fela.

Mo tseleng

121 Sefela sa go ya Tempeleng.

Ke tsholeletsa matlho a me
kwa dithabeng;
thuso ya me e tla tswa kae?

²Thuso ya me e tswa MORENENG
yo o dirileng legodimo le lefatsho.

³Ga a ka ke a leseletsa lonao
lwa gago go relela!

Motlamedi wa gago
ga a ka ke a otsela!

⁴Kana Motlamedi wa Iseraele
ga a otsele,
e bile ga a robale.

⁵MORENA ke Mmabaledi wa gago;
MORENA ke moriti wa gago
fa letsogong la gago le le jang.

⁶Letsatsi ga le kitla le go tlhaba
motshegare,
le fa e le ngwedi bosigo.

⁷MORENA o tla go sireletsa

mo masuleng otlhe;
o tla boloka mowa wa gago.²

⁸MORENA o tla femela
go bolola ga gago
le go goroga ga gago
go tloga jaanong
go fitlha bosakhutleng.

Loboko lwa go baka Jerusalema

122 Sefela sa go ya Tempeleng
sa ga Dafita.

E rile ba nthaya ba re:

"A re yeng kwa Ntlong
ya MORENA!" ka itumela.^a

²Dinao tsa rona di eme
mo dikgorong tsa gago,
Jerusalema.

³Wena, Jerusalema,
yo o agilweng jaaka motse
o o kitlantsweng sentle,

⁴kwa ditso di tlatlogelang teng,
e bong ditso tsa MORENA:

Ke molao wa Baiseraele
go baka leina la MORENA teng.

⁵Gonne ditulo tsa katlholo
di eme teng,
ditulo tsa ntlo ya ga Dafita.

⁶Kopang kagiso ya Jerusalema;
a ba ba go ratang ba phele ka iketlo.

⁷A go nne kagiso mo kagong
ya phemelo ya lobota lwa gago,
le boiketlo mo matlong a gago
a borena.

⁸Ke tla bua ka ntsha ya bana
ba ga rre le dilekane tsa me ke re:
"A kagiso e nne mo go wena!"^b

⁹Ke tla go batlela se se molemo
ka ntsha ya Ntlo ya MORENA,
Modimo wa rona.

A matlho a lelale kwa godimo

123 Sefela sa go ya Tempeleng.

Ke tsholeletsa matlho
a me koo go wena,
yo o dutseng kwa legodimong.

²Bona, matlho a rona
a lebile MORENA,
Modimo wa rona,

z) Num. 6:24. a) Pes. 26:6-8.

go ya a be a re tihomoge le pelo,
jaaka matlho a batlhanka
a lebile diatla tsa beng ba bona
le jaaka matlho a lelata
a lebile seatla sa mohumagadi
wa lone.

³Re tihomoge le pelo, MORENA,
re tihomoge le pelo;
gonne re kgotshe nyatsego
go feta tekanyo.

⁴Mewa ya rona
e kgotshe tshotlo segolo
ya ba ba sa kgathaleng sepe
le lonyatso lwa ba ba ikgantshang.

A go bakwe mogolodi wa Iseraele

124 Sefela sa go ya Tempeleng
sa ga Dafita.

Fa e ka bo e ne e se MORENA
yo o neng a re emela –
a Iseraele a re jalo –

²fa e ka bo e ne e se MORENA
yo o neng a re emela,

jale fa batho ba re tsogetla,

³foo ba ka bo ba re meditse
re sa phela,

jale fa ba re tukela bogale.

⁴Foo noka e ka bo e re gogotse,
metsi a ka bo a re betile.^b

⁵Foo metsi a a gogomogileng
a ka bo a re khurumeditse.

⁶A go bakwe MORENA
yo o sa re tlogelelang
go garolwa ke meno a bona.

⁷Mewa ya rona
e falotse jaaka nonyane
mo mutlaneng wa mothaisi;
mogala o kgaogile,
mme rona re falotse.

⁸Thuso ya rona
e mo leineng la MORENA,
Modiri wa legodimo le lefatsho.^c

Phemelo ya Iseraele

125 Sefela sa go ya Tempeleng.

Ba ba ikanyang MORENA,
ba tshwana le thaba ya Sione

e e sa reketleng,
e e tihomameng ka bosakhutleng.

²Jerusalema o dikanyeditsewe
ke dithaba;

MORENA o dikanyeditse
batho ba gagwe jalo
go tloga jaanong
le go ya bosakhutleng.^d

³Gonne thobane
ya bogosi ya boikepo
ga e kitla e nna
mo kabelong ya basiami,
gore basiami ba se ka ba otlololela
diatla kwa bosuleng.

⁴MORENA, bona ba ba molemo
le ba ba dipelo tsa nnete
o ba direle molemo.

⁵Mme ba ba fapogelang
mo ditseleng tse di
kgopo tsa bona,
MORENA o tla ba lesa
go ya tatlhegong
mmogo le ba ba dirang boikepo.
A kagiso e nne le Iseraele!^e

Peo ya dikeledi le thobo ya boitumelo

126 Sefela sa go ya Tempeleng.

E rile MORENA a fetola
tatlhego ya Sione,
ra tshwana le ba ba lorang.^f

²Foo melomo ya rona
e ne ya tla setshego,
le diteme tsa rona tuduetso.
Foo go ne go buiwa mo ditshabeng
go twe:

³"MORENA o ba diretse
dilo tse dikgolo."

³MORENA o re diretse
dilo tse dikgolo, ra itumela.

⁴MORENA, fetola tatlhego ya rona
jaaka dinokana tsa kwa borwa.

⁵Ba ba jwalang ka dikeledi,
ba tla roba ka tuduetso.^g

⁶Ba a tle ba ye ba gase peo
ba ntse ba lela,
mme ba boe ka tuduetso
ba tshotse dingata tsa bona.^h

b) Pes. 42:8; 69:16. c) Pes. 121:2. d) Pes. 36:7. e) Bagal. 6:16. f) Pes. 14:7. g) Math. 5:4.
h) Jes. 35:10.

*Ntle ga tshegofatso ya MORENA
tsoitlhe di lefelafera*

127 Sefela sa go ya Tempeleng
sa ga Salomo.

Fa MORENA a sa age ntlo,
baagi ba yona
ba tla bo ba itapisetsa lefela;
fa MORENA a sa dise motse,
modisa o tla bo
a itlhobaeletsa lefela.

²Ke lefela, fa lo tsoaga phakela,
lo itima boikhutso,
lo ja dijo tsa matsapa;
gonne MORENA
o tla naya baratwi ba gagwe
ba ntse ba robetse.ⁱ

³Bona, basimane
ke neo ya MORENA;
leungo la sehopelo ke tuelo.^j

⁴Basimane ba bofšwa jwa motho
ba tshwana le metsu
mo seatleng sa mogale.

⁵Go sego monna yo o e tladitseng
mokatlopo wa gagwe;
ga a nke a tlhajwa ke ditlhong,
fa a bua le baba ba gagwe
mo kgotleng.

Lesego la go boifa Modimo

128 Sefela sa go ya Tempeleng.

Go sego mongwe le mongwe
yo o boifang MORENA,
yo o tsamayang
mo ditseleng tsa gagwe.

²Ruri,
o tla ja tsa tiro ya diatla tsa gago.
O lethogonolo! O tshela sentle.

³Mosadi wa gago o tshwana
le moweine o o ungwang,
a le mo teng ga ntlo ya gago.

Bana ba gago ba ntse jaaka
matlhogela a motlware,
ba dikanyeditse bojelo jwa gago.^k

⁴Bona, monna yo o boifang
MORENA,
ruri o tla tshegofadiwa jalo.

⁵A MORENA a go tshegofatse
a le mo Sione,
gore o bone lethogonolo
la Jerusalem ka malatsi otlhe
a bophelo jwa gago,

⁶o be o bone le bana ba bana
ba gago!
A kagiso e nne le Iseraele!^l

Bokhutlo jwa baba ba Baiseraele

129 Sefela sa go ya Tempeleng.

“Ba sa le ba mpitlaganya gantsintsi
go tswa bokaung jwa me” –
a Baiseraele ba bue jalo ba re:

²“Ba sa le ba mpitlaganya gantsintsi
go tswa bokaung jwa me,
mme ga ba a ka ba mphenya.

³Balemi ba lemile
mo mokokotlong wa me;
ba leelefatsa mesele ya bona
ya mogoma.”

⁴MORENA o siame;
o kgaotse dikgole tsa baikapi.”

⁵A ba tlhajwe ke ditlhong,
ba kate ka morago bona botlhe
ba ba thoieng Sione.

⁶A ba nne jaaka bojang
jo bo tlhogang mo godimo ga ntlo,
jo bo omelelang
bo ise bo kumolwe,

⁷jo mosegi o sa bo tlatseng seatla,
le e seng yo o bofang dingata
go bo tlatsa letsogo;”

⁸fa bafeti ba sa ka keng ba bua teng
ba re:

“A tshegofatso ya MORENA
e nne le lona,
re lo tshegofatsa
ka leina la MORENA.”

Selelo sa motlalediwi

130 Sefela sa go ya Tempeleng.

Ke goela kwa go wena
MORENA, ke le mo botennye.^o

²Morena, utlwa lentswe la me;
a ditsebe tsa gago

i) Diane 10:22. j) Gen. 33:5; Pes. 128:3,4. k) Pes. 127:3. l) Pes. 125:5. m) Jes. 50:6; 51:23.

n) Ruthe 2:4. o) Pes. 69:3.

di nne di tlhokomele
mekokotlelo e ke e thatlosang.
³MORENA, fa o ka lotolotsa melato,
Morena, go ka ema mang?^p
⁴Mme boitshwarelo bo fa go wena
gore o tle o boifiwe.^q
⁵Ke lebeletse MORENA,
mowa wa me o lebeletse,
ke bile ke solofela lefoko la gagwe.
⁶Mowa wa me o lebeletse MORENA
go gaisa badisa,
fa ba lebeletse moso,
ee, go gaisa badisa,
fa ba lebeletse moso.
⁷Iseraele, o lebelele MORENA;
gonne bopelothomogi
bo mo MORENENG;
o na le kgololo e kgolo.
⁸Ke ene yo o tla gololang Iseraele
mo ditshiamololong
tsotlhe tsa gagwe.^r

Ineelo

131 Sefela sa go ya Tempeleng
sa ga Dafita.

MORENA,
pelo ya me ga e ikgantsho,
le matlho a me ga a belafale;
ga ke itsenye mo dilong tse dikgolo
tse di mphetang.
²Ruri, ke gomoditse mowa wa me,
ka o didimatsa;
mowa wa me o tshwana
le ngwana yo o kgwisitsweng
a le fa go mmaagwe;
mowa wa me o mo go nna
jaaka ngwana yo o kgwisitsweng.^s
³Israele, o lebelele MORENA
go tloga jaanong
go ya bosakhutleng.

*Go rapelela Ntlo ya Modimo
le ntlo ya ga Dafita*

132 Sefela sa go ya Tempeleng.

MORENA, gopola Dafita
le matshwenyego otlhe a gagwe,

²yo o neng a ikanela MORENA,
a solofetsa Modimo o o thata
wa ga Jakobe a re:^t
³“Ruri, ga nka ke ka tsena
mo ntlong ya me ya tente,
le fa e le go ya go lala mo phateng
e ke e aletsweng;
⁴ga nka ke ka fa matlho a me boroko,
le fa e le dintshi tsa me kotselo,
⁵go ya ke be ke bonele MORENA
bonno,
le Modimo o o thata wa ga Jakobe
meago.”^u
⁶Bona, re utlwetse Letlole
kwa Eferatha,
ra le fitlhela mo nageng ya Jaare.^v
⁷A re yeng kwa boagong jwa gagwe,
re obamele fa pele ga seboe
sa dinao tsa gagwe.
⁸Nanoga, MORENA,
o ye kwa bonnong jwa gago
jwa boikhutso,
wena le Letlole la thata ya gago.^w
⁹A baperesiti ba gago
ba apare tshiamo;
a baratiwa ba gago ba duduetsa.
¹⁰O se ka wa gana motlodiwa
wa gago ka ntliha ya ga Dafita,
motlhanka wa gago.
¹¹MORENA o ikanetse Dafita
ka boammaaruri –
ga a kitla a bo tihanogela – a re:
“Yo e leng wa leungo
la mmele wa gago
ke tla mmaya mo sedulong
sa bogosi sa gago.”^x
¹²Fa bomorwao ba ka tlhokomela
kgolagano ya me
le ditshupo tsa me
tse ke di ba rutang,
foo bomorwaa-bone
le bone ba tla nnela ruri
mo sedulong sa bogosi sa gago.”
¹³Gonne MORENA
o ithaoleitse Sione,
a mo eletsa
gore e nne boago jwa gagwe a re:^y

^p) Pes. 19:13. ^q) Jes. 55:7; Baroma 6:1,2. ^r) Math. 1:21. ^s) Pes. 130:7. ^t) 2 Sam. 7.

^u) Dit. 7:46. ^v) 1 Sam. 7:1; 2 Sam. 6:3. ^w) Num. 10:35; 2 Ditiraf. 6:41,42. ^x) Pes. 89:4.

^y) Pes. 68:17; 76:3.

¹⁴“Fa ke gona felo ga me
ga boikhutso
go ya bosakhutleng;
fa ke gona fa ke tla agang teng;
gonne ke go eleditse.

¹⁵Dijo tsa teng
ke tla di tshagofatsa segolo,
bahumanegi ba gona
ke ba kgorisa bogobe.

¹⁶Baperesiti ba teng
ke tla ba apesa pholoso;
ba ba tlhomogetsweng pelo
ba gona ba tla duduetsa thata.

¹⁷Foo ke tla tlhogisetsa Dafita
lonaka;
ke baakanyeditse motlodiwa wa me
lobone.^z

¹⁸Ke tla apesa baba ba gagwe
ditlhong;
mme serwalo sa bogosi
se se mo go ene
se tla phatsima.”

Lorato lwa bakaulengwe

133 Sefela sa go ya Tempeleng
sa ga Dafita.

Bona, go monate jang,
go gontle jang,
fa bana ba motho ba agile mmogo
ka bongwefela jwa pelo.

²Go ntse jaaka lookwane
lo lo rategang lo lo mo tlhogong,
lo tshologela mo ditedung,
ditedu tsa ga Arone,
tse di lepelelelang mo momenong
wa diaparotse tsa gagwe.^d

³Go tshwana le monyo
wa Heremone o o fologelang
mo dithabeng tsa Sione;
gonne MORENA
o rometse tshagofatso teng,
e bong bophelo jo bo sa khutleng.

Tumediso

134 Sefela sa go ya Tempeleng.

Tlayang lo bake MORENA,
lona batlhanka botlhe ba MORENA,

ba lo emeng bosigo
mo Ntlong ya MORENA.

²Tsholeletsang mabogo
kwa Felong-ga-Boitshepo,
lo bake MORENA.

³A MORENA a go tshagofatse,
a le mo Sione,
ena yo o dirileng legodimo
le lefatshe!^b

*Pako ya MORENA,
Modimo o o leng boammaaruri o le osi*

135 Haleluya!
Bakang leina la MORENA,
bakang, lona batlhanka
ba MORENA!

²Lona ba lo emeng
mo Ntlong ya MORENA,
mo malapeng a Ntlo ya Modimo
wa rona,

³bakang MORENA,
gonne MORENA o molemo;
opelelang leina la gagwe pako;
gonne le a kgalha.

⁴Gonne MORENA
o itlhophetse Jakobe,
e bong Iseraele go nna wa gagwe.^c

⁵Ruri nna ke a itse,
fa MORENA a le mogolo;
Morena wa rona
o feta medimo yotlhe.^d

⁶Sengwe le sengwe se MORENA
o se ratang
o se dira mo legodimong
le mo lefatsheng
le mo mawatleng

le mo mafelong otlhe a a boteng.
⁷Ke ene yo o tthatlosang meuwane
go tswa kwa dikhutlong
tsa lefatshe,
a direla pula dikgadima,
a ntsha phefo mo dipolokelong
tsa gagwe.^e

⁸Ke ene yo o iteileng maitibolo
a Egepeto,
a batho le a dikgomo;^f

⁹a go romela ditshupo
le dikgakgamatso, wena Egepeto,

z) Luka 1:69; Pes. 89:25. a) Ekes. 29:7; 30:23-30. b) Pes. 115:15.

c) Ekes. 19:5,6; Doit. 7:6. d) Pes. 68:8. e) Jer. 10:13. f) Ekes. 12:29.

- a betsa Farao le batlhanka botlhe ba gagwe.^g
- ¹⁰Ke ene yo o fentseng ditšhaba tse dintsi,
a bolaya dikgosi tse di thata,
¹¹e bong Sihone, kgosi ya Baamori,
le Oge, kgosi ya Basane,
le magosi otlhe a Kanana.^h
- ¹²A aba lefatshe la bona go nna boswa,
boswa jwa Baiseraele,
morafe wa gagwe.ⁱ
- ¹³MORENA, leina la gago ke le le sa khutleng;
MORENA, o tla nna o gopolwa mo losikeng longwe le longwe.^j
- ¹⁴Gonne MORENA o tla siamisetsa morafe wa gagwe,
a utlwela batlhanka ba gagwe botlhoko.^k
- ¹⁵Medimo ya diseto ya Baditšhaba ke selefera le gouta,
ke tiro ya diatla tsa batho.^l
- ¹⁶E na le melomo, mme ga e bue;
e na le matlho, mme ga e bone;
¹⁷e na le ditsebe, mme ga e utlwe;
mme le gona ga go na mowa mo melomong ya yona.
- ¹⁸Badiri ba yona ba tla tshwana nayo le botlhe ba ba e ikanyang.
- ¹⁹Lona Baiseraele, bakang MORENA;
lona boora Arone,
bakang MORENA!^m
- ²⁰Lona Balefi, bakang MORENA;
lona ba lo boifang MORENA,
bakang MORENA!
- ²¹A go bakwe MORENA go tswa mo Sione,
ena yo o agileng mo Jerusalemna.
Haleluya!
- Bopelontle jwa MORENA
bo ka bosakhutleng*
- 136** Lebogang MORENA,
gonne o molemo;
gonne bopelothomogi jwa gagwe
ke jo bo sa khutleng.ⁿ
- ²Lebogang Modimo wa medimo;
gonne bopelothomogi jwa ona
ke jo bo sa khutleng.
- ³Lebogang Morena wa barena;
gonne bopelothomogi jwa gagwe
ke jo bo sa khutleng.
- ⁴Ena yo o dirang
dikgakgamatso tse dikgolo a le esi;
gonne bopelothomogi jwa gagwe
ke jo bo sa khutleng.
- ⁵Yo o dirileng legodimo ka botlhale;
gonne bopelothomogi jwa gagwe
ke jo bo sa khutleng.
- ⁶Yo o ngamotseng lefatshe
godimo ga metsi;
gonne bopelothomogi jwa gagwe
ke jo bo sa khutleng.
- ⁷Yo o dirileng masedi a magolo;
gonne bopelothomogi jwa gagwe
ke jo bo sa khutleng.^o
- ⁸Letsatsi go laola motshegare;
gonne bopelothomogi jwa gagwe
ke jo bo sa khutleng.
- ⁹Ngwedi le dinaledi go laola bosigo;
gonne bopelothomogi jwa gagwe
ke jo bo sa khutleng.
- ¹⁰Yo o iteileng Baegepeto
ka go bolaya maitibolo a bona;
gonne bopelothomogi jwa gagwe
ke jo bo sa khutleng.^p
- ¹¹A ntsha Iseraele mo gare ga bona;
gonne bopelothomogi jwa gagwe
ke jo bo sa khutleng;
- ¹²ka seatla se se thata le ka letsogo
le le otlogileng;
gonne bopelothomogi jwa gagwe
ke jo bo sa khutleng.
- ¹³Yo o kgaogantseng
Lewatle le lehibidu ka bogare;
gonne bopelothomogi jwa gagwe
ke jo bo sa khutleng.
- ¹⁴A tshedisa Iseraele fa gare ga lone;
gonne bopelothomogi jwa gagwe
ke jo bo sa khutleng.
- ¹⁵Mme a digela Farao
le mephato ya gagwe
mo Lewateng le lehibidu;
gonne bopelothomogi jwa gagwe
ke jo bo sa khutleng.

g) Pes. 78:43-52. h) Num. 21:21-35. i) Još. 12. j) Pes. 102:13. k) Doit. 32:36,43.

l) Pes. 115:4-8. m) Pes. 118:2-4. n) Pes. 106:1. o) Gen. 1:14-18. p) Pes. 78:51; 135:8-12.

- ¹⁶Yo o ne a ralatsa batho ba gagwe dikaka;
gonne bopelotlhomogi jwa gagwe ke jo bo sa khutleng.
- ¹⁷Yo o fentseng dikgosi tse dikgolo;
gonne bopelotlhomogi jwa gagwe ke jo bo sa khutleng.
- ¹⁸A bolaya dikgosi tse di tumileng;
gonne bopelotlhomogi jwa gagwe ke jo bo sa khutleng.
- ¹⁹Sihone, kgosi ya Baamori;
gonne bopelotlhomogi jwa gagwe ke jo bo sa khutleng;
- ²⁰le Oge, kgosi ya Basane;
gonne bopelotlhomogi jwa gagwe ke jo bo sa khutleng.
- ²¹Mme a aba lefatshe la bona go nna boswa;
gonne bopelotlhomogi jwa gagwe ke jo bo sa khutleng;
- ²²go nna boswa jwa ga Iseraele, motlhanka wa gagwe;
gonne bopelotlhomogi jwa gagwe ke jo bo sa khutleng.
- ²³Yo o re gopotseng mo bobotlaneng jwa rona;
gonne bopelotlhomogi jwa gagwe ke jo bo sa khutleng.
- ²⁴A re swatola mo go ba ba re pitlagantseng;
gonne bopelotlhomogi jwa gagwe ke jo bo sa khutleng.
- ²⁵Yo o fang ditshedi tsotlhe dijo;
gonne bopelotlhomogi jwa gagwe ke jo bo sa khutleng.^q
- ²⁶Lebogang Modimo wa magodimo;
gonne bopelotlhomogi jwa ona ke jo bo sa khutleng.

Kwa dinokeng tsa Babel

137 Re ne re dutse fa dinokeng tsa Babel,

ra ba ra lela, fa re gopola Sione.

²Re re ne pega diharepa tsa rona mo megokareng ya teng.

³Gonne ke teng kwa batshwari ba rona ba neng ba batla mafoko a sefela mo go rona gona;

ba ba re thopileng ba senka boitumelo mo go rona ba re:
“Re opeleleng sefela-sengwe sa Sione.”

⁴Kana re ne re ka opela sefela sa MORENA jang, re le mo nageng e sele!

⁵Fa nka go lebala, wena Jerusalema, a seatla sa me se se jang se lebale tiro ya sona.^r

⁶A loleme lwa me lo kgomarele magalapa a me, fa ke sa go gopole, fa ke sa itumelele Jerusalema bogolo go dilo tsotlhe!

⁷MORENA, gopola Baetomo, ba ka letsatsi la Jerusalema ba rileng:

“Mo rutleng, mo phomeng go fitlha mo motheong!”^s

⁸Morwadi Babel, wena mogateledi, go sego yo o tla go busetsang ditiro tsa gago tse o di re diretseng!

⁹Go sego ena yo o tla phamolang masea a gago, a a thubaganya mo lefikeng!^t

Go lebogela kgololo

138 Pesalome ya ga Dafita.

Ke tla go galaletsa ka pelo yotlhe, ke go opelela pako fa pele ga medimo.

²Ke tla obamela ke lebile Tempele e e boitshepo ya gago, ke galaletsa leina la gago ka nthla ya bopelontle jwa gago le boikanyego jwa gago; gonne o godisitse leina la gago bogolo go tsotlhe.^u

³O nkutlwile mo letsatsing le ke go biditseng ka lone, wa nnaya bopelokgale le thata mo moweng.

⁴MORENA, dikgosi tsotlhe tsa lefatshe di tla go galaletsa, fa di utlwile mafoko a molomo wa gago.^v

⁵Di tla opela

q) Pes. 145:15. r) Jer. 51:50. s) Pes. 79:12; Obatya 10-15. t) Jes. 13:16. u) Pes. 26:8. v) Jes. 2:3.

ka ga ditsela tsa MORENA,
 ka kgalalelo ya MORENA e le kgolo.
⁶Gonne MORENA o godimo,
 mme o leba yo o boikokobetso;
 mme yo o ikgodisang
 ena o mo itse a sa le kgakala.^w
⁷Fa ke tsamaya
 ke le mo pitlanganong,
 ke wena yo o mphedisang;
 kgakalo ya baba ba me
 o e ntshetsa seatla,
 mme letsogo le le jang la gago
 le a nthusa.
⁸MORENA o tla di nkgonela.
 Bopelontle jwa gago, MORENA,
 ga bo na bokhutlo;
 se tlogele ditiro tsa diatla tsa gago!^x

Kitso yotlhe ya Modimo

139 Pesalome ya ga Dafita e e
 kwaletsweng moopedisi.

MORENA, o a ntlhotlhomisa,
 o a nkitse.^y

²O itse go nna ga me
 le go nanoga ga me;
 o tlhaloganya maikaelelo a me
 o le kgakala.^z

³O sekaseka go tsamaya ga me
 le go lala ga me;
 mme ditsela tsotlhe tsa me
 o a di ela tlhoko.

⁴Gonne ga go na lefoko lepe
 mo lolemeng lwa me
 le, wena MORENA,
 o sa le tlhaloganyeng gotlhe.

⁵O ntikanyeditse kwa morago
 le kwa pele,
 o beile seatla sa gago mo go nna.

⁶Kitso e, ke a e gakgamalela,
 e a mpalela;
 e kwa godimo, ke retelelwa
 ke go fitlha kwa go yona.

⁷Nka ya kae go cfoga
 mo Moweng wa gago,
 sefatlhego sa gago
 nka se tshabela kae?

⁸Fa nka tlhatlogela kwa legodimong,

o tla bo o le teng;
 fa nka ntsha felo ga baswi
 bolao jwa me,
 bona, o tla bo o le gona.^a

⁹Fa nka tsaya diphuka tsa mahube,
 ka ya go aga kwa bokhutlong
 jwa lewatle,^b
¹⁰le koo seatla sa gago se tla nkgoga,
 seatla se se jang sa gago
 se ntshwara.

¹¹Le fa nka re: "A lefifi le mpipe,
 a lesedi le le ntikanyeditse
 le nne lentsho tikologong ya me,"^c

¹²foo le lefifi ga le nke le nna lefifi
 mo go wena,
 le bosigo bo tla galalela
 jaaka motshegare,
 lefifi le tshwana le lesedi.^d

¹³Gonne o dirile diphilo tsa me,
 wa mpopa
 ke le mo mmeleng wa ga mme.

¹⁴Ke a go leboga,
 ka ke dirilwe ka kgakgamatso
 e e gaisang;
 di a gakgamatsa, ditiro tsa gago,
 mme mowa wa me
 o itse sentle jalo.

¹⁵Marapo a me
 a ne a sa go fitlhegela,
 motlheng o ke dirilweng ka ona
 mo bosaitsweng,
 ke logiwa sentle
 mo botennye jwa lefatsho.^e

¹⁶Matlho a gago a mponye
 ke simolola go utlwelelwa;
 mme malatsi a me
 a a sa leng a rulaganngwa
 go ise go nne lepe la ona,
 a kwadilwe otlhe
 mo lokwalong lwa gago.^f

¹⁷Modimo, mo go nna
 megopolo ya gago e ratega jang!
 Palo ya yona e kana kang!^g

¹⁸Fa ke re, ke a e bala,
 ke fitlele e feta motlhaba.
 Fa ke thanya,
 ke fitlele ke sa ntse ke na nao.^h

w) Pes. 113:5,6. x) Bafil. 1:6. y) Pes. 7:10; Pes. 139:23. z) Jer. 17:10. a) Amose 9:2.

b) Jona 1:3. c) Jobe 34:22. d) Jak. 1:17. e) Moreri 11:5. f) Jobe 14:5. g) Jes. 55:9.

h) Pes. 40:6; 63:7.

- ¹⁹Modimo, bolaya tlhe moikepi!
Lona banna ba polao, ntlogelang.
²⁰Ke ba ba go rukhutlhegelang
ka boferefere,
ba bolela leina la gago
ka go sa tshwanelang.
²¹MORENA, a ga ke na go tlhoa bone
ba ba go tlhoileng,
le go tenwa ke ba ba go tsogelang?
²²Ke ba tlhoile ka letlhoo
le le tletseng,
ba mphetogetse baba.
²³Nkeleke, Modimo,
o itse pelo ya me;
nteke, o itse megopolo ya me,ⁱ
²⁴mme o bone,
fa ke le mo tseleng e e bosula,
mme o nkgogele
mo tseleng ya bosakhutleng!^j

Kopo ya phemelo mo baikeping

140 Pesalome ya ga Dafita
e e kwaletsweng moopedisi.

- ²MORENA, nkgolole
mo bathong ba ba bosula;
o mpoloke mo banneng
ba ba bodipa,
³ba ba akanyang dilo tse di bosula
mo pelong,
ba tsosa ntwana ka malatsi otlhe.
⁴Ba itooditse diteme,
ba tshwana le dinoga;
botlhole jwa lebolobolo
bo mo maganong a bona. Sela.^k
⁵MORENA,
mpoloke mo diatleng tsa moikepi,
o mphemele mo banneng
ba ba bogwama,
ba ba ikaeletseng
go ntigela lengopeng.
⁶Baikgantshi ba mphitlhetse
mutlwane le serai,
ba mpeetse letloa fa thoko ga tsela,
ba nthaisitse ka seru. Sela.
⁷Ke buile le MORENA ka re:
"O Modimo wa me."
MORENA, reetsa lentšwe
la mekokotlelo ya me.^l

- ⁸Modimo Morena,
wena thuso e e thata ya me,
ke wena yo o femelang
tlhogo ya me
ka letsatsi la tlabano.
⁹MORENA, o se ka wa dirafatsa
dikeletso tsa moikepi;
a maano a o a logileng
a se kgonege,
ba ka tla ba ikgodisa. Sela.
¹⁰Fa ba ka tsholetsa ditlhogo
tikologong ya me,
a tshenyo ya diteme tsa bona
e ba khurumetse.^m
¹¹A MORENA a nesetse magala
mo go bona,
a ba digele mo molelong,
mo bodibeng
gore ba se ka ba tlhola ba tsoga.
¹²A monna wa puo e e bosula
a se ka a tlhomama mo lefatsheng;
monna yo o bodipa a tlalelo
e mo leleke gangwe le gape.
¹³Ke a itse, fa MORENA a tla emela
kgang ya motlhalelwi
le tshiamelo ya mohumanegi.
¹⁴Ruri, basiami ba tla leboga
leina la gago,
ba nnete ba tla aga fa pele ga gago.

*Kopo ya go sa tseneng mo thaelong
le mo pogisong*

141 Pesalome ya ga Dafita.

- MORENA, ke a go bitsa;
itlhaganele, o tle go nna;
utlwa lentšwe la me,
fa ke goela go wena.
²A thapelo ya me e nne
jaaka maswalo fa pele ga gago;
a tsholetso ya me ya mabogo
e nne jaaka tshupelo ya maitšiboa.ⁿ
³MORENA,
beela molomo wa me tiso;
lebelela mojako wa molomo wa me.^o
⁴Se sokololele pelo ya me
kwa selong se se bosula
go dira ditiro tsa boikepo

j) Pes. 139:1. j) Pes. 27:11. k) Baroma 3:13. l) Pes. 22:11. m) Pes. 7:17.
n) Ekes. 30:7; 29:39. o) Pes. 39:2.

le banna ba ba dirang bosula,
 mme a ke se je monate o ba o jang.^p
⁵Mosiama a ka nitaya, ke ka lorato,
 a ka nkwatlhaya,
 ke lookwane lwa tlhogo;
 tlhogo ya me ga e kitla e lo gana.

Le fa go ntse jalo ke rapela
 ka ntlha ya masula a bona.^q

⁶Fa baathodi ba bona
 ba digwa mo makgotlhong,
 ba tla utlwa mafoko a me,
 fa e le a a monate.

⁷Marapo a rona a gasagasegile
 fa mojakong wa felo ga baswi
 jaaka fa motho a lema,
 a gagola lefatshe.

⁸Gonne matlho a me a lebile wena
 Modimo MORENA;
 ke batla botshabelo fa go wena;
 se ntshe mowa wa me mo nameng.

⁹Mphemele mo thateng ya segole
 se ba nthaisitseng ka sona,
 le mo dirung
 tsa ba ba dirang bosula.

¹⁰A baikepi ba wele mo lemeneng
 la bona botlhe mmogo,
 mogang nna ke fetang ke falola.^r

*Thapelo mo pogisong
 e e thata*

142 Sefela sa thuto sa ga Dafita,
 fa a ne a le mo logageng.

Thapelo.^s

²Ke goela MORENENG
 ke tthatlositse lentswe;
 ke lelela boitshwarelo
 mo MORENENG
 ke tsholeditse lentswe.

³Ke tshololela selemo sa me
 fa pele ga gagwe,
 ke bega tlalelo ya me
 fa pele ga gagwe.

⁴Fa ke nyema moko,
 wena o itse tsela ya me.
 Ba mpeetse serai mo tseleng
 e ke tshwanetseng go e tsamaya.^t

⁵Ke lebile ntlheng ya letsogo
 le le jang,

ke fitlhela go se na ope
 yo o nkitseng;
 botshabelo jwa me bo ile;
 ga go ope yo o mpotsang bophelo.
⁶Ke goela kwa go wena, MORENA,
 ke re:

“Ke wena botshabelo jwa me
 le kabelo ya me
 mo lefatsheng la baphedi.”^u

⁷Ela selemo sa me tlhoko;
 gonne ke koafetse segolo;
 nkgolole mo babogising ba me;
 gonne ba mpheta ka thata.^v

⁸Nntshe mo kgolegong
 gore ke galaletse leina la gago.
 Basiama ba tla ntikanyetsa,
 fa o ntirela molemo.

*Dafita o kopa gore a gololwe ka
 bonako mo babeng ba gagwe*

143 Pesalome ya ga Dafita.

Utlwa thapelo ya me,
 MORENA, o ele selemo sa me tlhoko;
 nkutlwe ka fa boikanyegong
 jwa gago le ka tshiamo ya gago.

²Mme o se ka wa seka
 le motlhanka wa gago;
 gonne ga go na mophedi ope
 yo o siameng fa pele ga gago.^w

³Gonne mmaba
 o bogisa mowa wa me,
 o gateletse bophelo jwa me
 fa fatshe;

o nkagisa mo leffing
 jaaka bona ba ba swetseng ruri.

⁴Mowa wa me o a felelela;
 pelo ya me e gatsetse
 mo teng ga me.

⁵Ke gakologelwa malatsi
 a bogologolo,
 ke akanya tsotlhe tse o di dirileng;
 ke gopola ditiro tsa diatla tsa gago.^x

⁶Ke otlololela mabogo kwa go wena,
 mowa wa me o go nyoretsewe
 jaaka lefatshe le le omeletseng.
 Sela.^y

⁷MORENA, akofa o nkutlwe,

p) Pes. 119:36. q) Lef. 19:17; Diane 27:5,6. r) Pes. 7:16. s) 1 Sam. 24:4. t) Pes. 138:7.
 u) Pes. 27:13. v) Pes. 7:2. w) Pes. 130:3; Jobe 9:2. x) Pes. 77:6. y) Pes. 42:2,3; 63:2.

mowa wa me o a idibala;
se mphitlhele sefatlhego sa gago,
gore ke se ka ka nna jaaka bona
ba ba fologetseng kwa moleteng.²

⁸Nkutlwise bopelonomi jwa gago
mo mosong;
gonne ke ikantse wena.
Nkitsise tselatse
e ke tshwanetseng go e tsamaya;
gonne ke tsholeletsa mowa wa me
kwa go wena.

⁹Nkgolole mo babeng ba me,
MORENA, ke itiketisa ka wena.

¹⁰Nthute go dira se se go natefelang;
gonne o Modimo wa me.
A Mowa wa gago o o molemo
o nkgoge mo tseleng
e e lekalekanyeng.^a

¹¹MORENA, mphedise
ka ntlha ya leina la gago,
o nntshe mo pitlaganong
ka tshiamo ya gago.

¹²Mme o nyeletse baba ba me^b
ka fa bopelonoming jwa gago,
mme botlhe ba ba ntwantshang
o ba bolae;
gonne ke motlhanka wa gago.^c

*Thapelo ya go fenyha le setshwantsho
sa lesego le le kwa pele*

144 Pesalome ya ga Dafita.

A go bakwe MORENA,
lefika la me, yo o rutileng
diatla tsa me go tshabana
le menwana ya me go lwa;^d

²e bong Monthhomogelapelo
le Montshireletsi;
Mompheledi le Mompholosi;
thebe ya me le yo ke mo ikanyang,
yo o tsenyang morafe wa me
mo taolong ya me.^e

³MORENA, kana motho ke eng,
fa o mo itse,
le ngwana wa motho,
fa o mo tlhokomela?^f

⁴Motho o tshwana le pudulo fela;

malatsi a gagwe
a feta jaaka moriti.^g

⁵MORENA, sekamisa legodimo
la gago o fologe;
ama dithaba gore di kue musi.^h

⁶Gadimisa legadima,
mme o ba phatlalatseng;
roma metsu ya gago, o ba tseanye.

⁷Ntsha mabogo a gago,
o le kwa godimo, o nkinole;
o ntshwatole mo merwaleleng,
mo diatleng tsa baeng,

⁸ba melomo ya bona
e buang maaka,
ba diatla tsa bona tse di jang
e leng tsa tsietso!ⁱ

⁹Modimo,
ke tla go opelela sefela se sešwa,
ke go leletsa harepa ya dithapo
di le some.^j

¹⁰Ke wena yo o nayang dikgosi
phenyo,
yo o falodisang Dafita,
motlhanka wa gago,
mo tšhakeng e e senyang.

¹¹Ntshwatole o nkgolole
mo diatleng tsa baeng,
ba melomo ya bona e buang maaka
ba diatla tsa bona tse di jang
e leng tsa tsietso!^k

¹²A bomorwaa-rona
ba nne mo bokaung jwa bona
jaaka dithatshana
tse di godisitsweng;
le bomorwadia-rona ba nne
jaaka maotwana a sekhutlo
a a setilweng ka fa mokgweng
wa kago ya matlo a borena.^l

¹³A difala tsa rona di tšale,
go ntshiwe mefutafuta ya diji
mo go tsona;
a difutshane tsa rona
di ate ga dikete,
di ntsifale ga dikete tse some
mo mafulong a rona.

¹⁴A dikgomo tsa rona di tsale
di se folotse

x) Pes. 28:1. a) Pes. 25:5. b) Pes. 23:3; 119:25. c) Pes. 109:20; 116:16.

d) Pes. 18:35. e) Pes. 18:3. f) Pes. 8:5. g) Jobe 14:2. h) Pes. 18:10; 104:32.

i) Pes. 144:11. j) Pes. 33:2,3. k) Pes. 144:8. l) Pes. 128:3.

go se nne nyelelo le e seng go lelela
kotsi mo dipatlelong tsa rona.

¹⁵Go sego morafe o o dirafalelwang
ke tseo;
go tlhoganolo morafe
o MORENA e leng
Modimo wa ona!^m

*Tlotlo ya bogolo jwa Modimo le
molemo wa ona*

145 Sefela sa pako sa ga Dafita.

Modimo wa me,
ke tla go godisa, Kgosi;
ke baka leina la gago ka gale
le ka bosakhutleng.

²Ke tla go baka
ka letsatsi lengwe le lengwe,
ke tumisa leina la gago
ka gale le ka bosakhutleng.

³MORENA o mogolo,
o tshwanetse go bakwa thata;
bogolo jwa gagwe
ga bo na tlhotlhomiso.

⁴Losika longwe lo tla boka
ditiro tsa gago mo go lo longwe,
ba tla bolela ditiro tse di thata
tsa gago.

⁵Ke tla bua ka ga phatsimo
ya borena
jo bo galalelang jwa gago
le ka ga ditiro tse di gakgamatsang
tsa gago.

⁶Bona ba tla bua
ka ga thata ya ditiro
tse di boitshegang tsa gago,
mme nna ke tla bolela
bogolo jwa gago.

⁷Ba tla utlwatsa tumo
ya molemo o mogolo wa gago,
ba dudueletsa tshiamo ya gago.

⁸MORENA o boitshwarelo
le boutlwelo-botlhoko;
ga a fele pelo,

o mogolo ka bopelotlhomogi.ⁿ

⁹MORENA o molemo mo go botlhe,
boutlwelo-botlhoko jwa gagwe
bo okame ditiro tsotlhe tsa gagwe.^o

¹⁰MORENA, a dibopiwa tsotlhe
tsa gago di go leboge,
a baratwa ba gago ba go bake.

¹¹A ba bolele kgalalelo
ya bogosi jwa gago,
ba bue ka ga thata ya gago

¹²gore ba itsise bana ba batho
ditiro tse di bonatla tsa gago
le kgalalelo e e phatsimang
ya bogosi jwa gago.^p

¹³Bogosi jwa gago ke bogosi
jo bo se nang bokhutlo,
puso ya gago
e nna go ya tshikatshekeng.

¹⁴MORENA o tshegetsa botlhe
ba ba wang,
o tsosa botlhe ba ba obegileng.^q

¹⁵Matlho a ba botlhe a lebile wena,
mme o ba naya dijo tsa bona
ka nako e e lebanyeng.^r

¹⁶O huporolola seatla sa gago,
o kgorisa diphedi tsotlhe ka natefo.

¹⁷MORENA o siame
mo ditseleng tsotlhe tsa gagwe,
o pelonomi mo ditirong
tsotlhe tsa gagwe.^s

¹⁸MORENA o gaufi le botlhe
ba ba mmitsang,
botlhe ba ba mmitsang
ka boammaaruri.

¹⁹O dirafatsa keletso ya bona
ba ba mmoifang,
o utlwa selemo sa bona, a ba thuse.^t

²⁰MORENA o boloka botlhe
ba ba mo ratang,
mme baikepi botlhe o a ba nyeletsa.

²¹Molomo wa me o tla bolela
pako ya MORENA;
a diphedi tsotlhe di galaletse
leina le le boitshepo la gagwe
ka gale le ka bosakhutleng.

*Modimo o e leng mothusi o le osi
wa boammaaruri*

146 Haleluya! Baka MORENA, wena mowa wa me!

²Ke tla nna ke galaletsa MORENA
ke ntse ke phela;

m) Doit. 33:29. n) Ekes. 34:6. o) Baroma 11:32. p) Pes. 145:5. q) Pes. 146:8; Luka 1:52.
r) Pes. 104:27,28; 136:25. s) Doit. 32:4. t) Diane 10:24.

ke tla nna ke opelela Modimo
wa me ke sa ntse ke le yo.

³Lo se ka lwa ikanya barena,
le e seng ngwana wa motho
yo go se nang thuso epe
mo go ena.^u

⁴Fa mowa wa gagwe o tswa,
o boela gape
kwa mmung wa gagwe;
maikaelelo a gagwe
a fele ka lone letsatsi leo.^v

⁵Go sego ena yo Modimo
wa ga Jakobe e leng
thuso ya gagwe,
yo tsholofelo ya gagwe
e leng mo go MORENA,
Modimo wa gagwe,

⁶yo o dirileng legodimo le lefatshe
le lewatle le tsothe
tse di mo go tsona;

yo o bolokang boammaaruri
ka bosakhutleng;

⁷yo o direlang bapatikwi tshiamo,
ba ba tlala a ba fe dijo.

MORENA o golola bagolegwi.

⁸MORENA o fofolola difofu;
MORENA o tsosa ba ba obegileng;
MORENA o rata basiami.^w

⁹MORENA o boloka baeng,
o gomotsa dikhutsana
le bathholagadi;
mme tsela ya baikepi yona
a e kgopamise.^x

¹⁰MORENA ke kgosi ka bosakhutleng;
e bong Modimo wa gago,
Sione, go ya tshikatshikeng.
Haleluya!^y

Pesalome ya pako

147 Galaletsang MORENA!
Gonne go pila

go leletsa Modimo wa rona,
ee, go monate;
sefela sa pako se tshwanetse.^z

²MORENA o aga Jerusalema,
o phutha balelekwi ba Iseraels.

³O fodisa ba ba dipelo

di phatlogileng,
o fapa dintho tsa bona.^a

⁴O tlhomamisa palo ya dinaledi,
tsothe o di taya maina.^b

⁵Morena wa rona o mogolo,
o thata e kgolo;
tlhaloganyo ya gagwe
ga e ka ke ya lekangwa.

⁶Morena o kakatlolola
ba ba pelonolo;
mme baikepi bona
o ba digela fa fatshe.^c

⁷Tlhabelang MORENA
sefela sa tebogo;
opelelang Modimo wa rona
ka harepa;

⁸ona o o apesang legodimo ka maru,
o o baakanyetsang lefatshe pula,
o o medisang bojang
mo dithabeng;

⁹o o nayang diruiwa dijo tsa tsona,
le magakajane, fa a lela.^d

¹⁰Ga o natefelwe ke thata ya pitse,
ga o kgaithwe ke dikgoka
tsa monna.

¹¹MORENA o kgaithwa
ke ba ba mmoifang,
ba ba solofetseng
bopelonomi jwa gagwe.

¹²Jerusalema, galaletsa MORENA;
Sione, baka Modimo wa gago.

¹³Gonne o thatafaditse mephakarego
ya mejako ya gago;
o tshegofaditse bana ba gago
mo go wena.

¹⁴Ke ona o o nayang lefatshe la gago
kagiso,
o o go jesang mabele
a a nang le moko.^e

¹⁵O romela taolo ya ona
kwa lefatsheng;
Lefoko la ona le siana thata.

¹⁶O thothlhora semathana
jaaka boboa,
o gasa serame jaaka molora.^f

¹⁷O latihela sefako sa ona
jaaka dikgapetla.

u) Pes. 118:8,9; Jer. 17:5. v) Gen. 3:19; Moreri 12:7. w) Pes. 145:14.

x) Ekes. 22:20,21; Pes. 10:14; 68:6. y) Pes. 93:1. z) Pes. 92:2. a) Jes. 61:1. b) Jes. 40:26.

c) Luka 1:52. d) Jobe 38:41. e) Pes. 81:17. f) Pes. 148:8; Jobe 38:22-30.

Ke mang yo o ka itshokelang
letsididi la ona?

¹⁸O roma Lefoko la ona,
o di gakolose;
o fokisa phefo ya ona, metsi a ele.

¹⁹O itsise Jakobe Lefoko la ona,
o itsise Iseraele melao ya ona
le dithulaganyo tsa ona.

²⁰Ga o ise o ke o direle
morafe ope jalo,
mme dikatlhoho tsa ona
ga ba di itse. Haleluya!^g

A dibopiwa tsotlhe di bake MORENA

148 Haleluya! Bakang MORENA,
lo le mo magodimong;

mmakeng,
lo le mo mafelong a a godimo!

²Mmakeng
lona baengele ba gagwe botlhe;
mmakeng

lona masomosomo a gagwe otlhe!^h

³Mmakeng lona letsatsi le ngwedi;
mmakeng lona dinaledi tsotlhe
tse di phatsimang!

⁴Mmakeng lona magodimo
a magodimo
le metsi a a leng
kwa godimo ga magodimo.

⁵A di bake leina la MORENA;
gonne o laotse, mme tsa tlhologa.ⁱ

⁶Mme o di tlhomamiseditse ruri;
o beile molao o di sa ka keng
tsa o tlola.

⁷Bakang MORENA,
lo le mo lefatsheng,
lona dikgwanyape tsa mawatle
le madiba otlhe,

⁸le wena molelo le sefako
le semathana le musu
le phefo ya ledimo
le le dirafatsang lefoko la gagwe.

⁹Lona dithaba le dithabana tsotlhe;
lona dithare tse di ungwang
le mesetere yotlhe;

¹⁰lona diphologolo le diruiwa tsotlhe;
lona dilo tse di gagabang
le lona dinonyane tse di diphuka;

¹¹lona dikgosi tsa lefatshhe
le merafe yotlhe,
lona dikgosana le baatlhodi botlhe
ba lefatshhe;

¹²lona makau le lona makgarebe,
lona batsofe mmogo le bana –

¹³botlhe a ba bake leina la MORENA;
gonne leina la gagwe ke lone fela
le le godileng.

Borena jwa gagwe bo mo
lefatsheng le mo legodimong.

¹⁴O godiseditse morafe wa gagwe
lonaka;

ke se se bokwang ke
batlhomogelwa botlhe ba gagwe,
e bong Baiseraele,
morafe o o gaufi nae.
Haleluya!^j

*Sefela sa pako le sa tshaka
ya tlhabano*

149 Haleluya! Opelelang
MORENA sefela se sešwa
le pako ya gagwe mo phuthegong
ya baratwi!^k

²A Iseraele a itumelele
Modiri wa gagwe;
a bana ba Sione ba dudueletse
kgosi ya bona!^l

³A ba bake leina la gagwe ka dipina,
ba mo leletse moropa le harepa.

⁴Gonne MORENA o natefelwa
ke batho ba gagwe;
o kgabisa ba ba pelonolo
ka pholoso.

⁵A baratwi ba letse megolokwane
ka tlotlo;
ba duduetsa ba le mo malaong
a bona,

⁶dipoko tsa Modimo
di le mo melomong ya bona
le tshaka e e magale mabedi
mo diatleng tsa bona,

⁷go dirafatsa pusoloso
mo ditšhabeng
le dipetso mo merafeng

⁸go golega dikgosi tsa yona
ka dikeetane

g) Doit. 4:7; Dit. 14:16; Baroma 3:2. h) Pes. 103:20-22. i) Pes. 33:9. j) Pes. 132:17.
k) Pes. 96:1. l) Pes. 93:1; 100:3.

le batlotlegi ba yona
 ka mefiri ya tshipi
⁹go dirafatsa mo go bona
 katlholo e e kwadilweng.
 Seo ke tlotlo ya baratwi ba gagwe.
 Haleluya!

Haleluya!

150 Haleluya!
 Bakang Modimo
 mo Felong ga ona ga Boitshepo;
 o bakeng mo loaping
 lwa thata ya ona!
²O bakeleng ditiro tse dikgolo
 tsa ona,

o bakeng ka fa bogolong
 jo bo tletseng jwa ona!
³O bakeng ka tumo ya dinaka;
 o bakeng ka harepa le serankure!
⁴O bakeng ka moropa
 le ka dipina,
 o bakeng ka dikwadi tsa dithapo
 le ka ditlhaka!
⁵O bakeng ka diphaphatshana
 tsa motinyane;
 o bakeng ka diphaphatshana
 tsa moporo!
⁶A tsotlhe tse di nang le mowa
 di bake MORENA!
 Haleluya!^m